



Service Guide

575-A1 575-B1
575-C1 575-D1
575-1

Cordless Grease Gun

Español	Página 9
Français	Page 17
Deutsch	Seite 25
Italiano	Pagina 33

Description

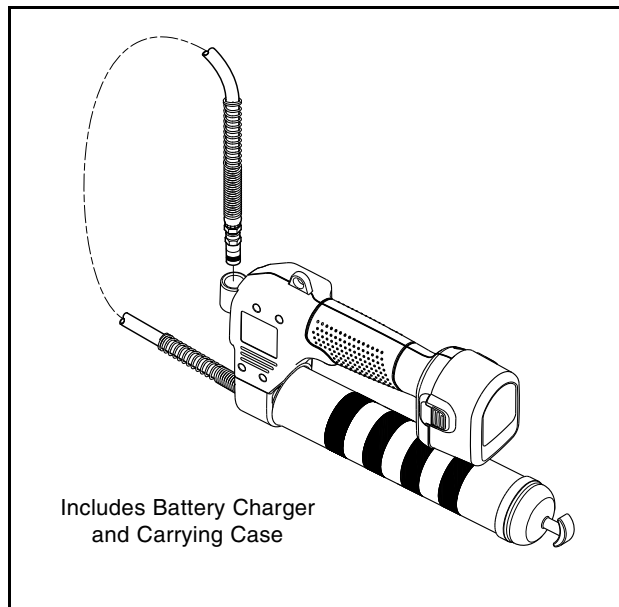
These model guns are designed to dispense petroleum-based greases (up to NLGI 2) for general lubrication applications. A 36-inch (0.91 meter) long high-pressure whip hose, heavy-duty grease coupler, 1-hour fast charger, and molded carrying case are included.

The guns use a 12 Volt motor with three stages of gear reduction. A crank and yoke mechanism drives a reciprocating piston pump. The motor is powered by a rechargeable 12 Volt / 1700 mAh battery pack.

Each model gun is designed for 3-way loading; cartridge, suction, and loader pump (requires optional loader fitting 322610). The guns are spring-primed and include an air bleed valve to aid priming.

Optional Accessories

Shoulder Strap	Tool Bag	Mobile Battery Charger (12 Vdc to 12 Vdc)	Loader Fitting
339812	340057	340916	322610



Includes Battery Charger and Carrying Case

Gun Model	Battery Pack Quantity	Battery Pack Charger
575-A1	1	120 Vac / 60 Hz (North / South America)
575-B1	2	
575-C1	1	230 Vac / 50 Hz (Europe / Middle East)
575-D1	2	
575-1*	1	None
*Base unit of above models		

Figure 1 Cordless Grease Gun Models 575-A1 - 575-D1

Specifications

Maximum Pressure		Flow Rate		Delivery Capacity when Fully Charged	Grease Cylinder Capacity			Hose Assembly				Weight (Empty)	
					Bulk		Cartridge Size	Pressure Rating		Length			
psi	Bars	Oz./Min.	Gms/Min.	Cartridges	Ounces	Gms	Ounces	psi	Bars	Inches	Meters	Lbs	Kg
6500	448	5.6	160	13	16	454	14	10,000	690	36	0.91	6.8	3.1

Sound pressure (L_{pA}) 76 dB(A), uncertainty (K) 3 dB(A)
Acoustic power (L_{WA}) 87 dB(A), uncertainty (K) 3 dB(A)
Vibration emission value (a_h) 0.7 m/s², uncertainty (K) 1.5 m/s²



Alemite, LLC
167 Roweland Drive, Johnson City, Tennessee 37601
www.alemite.com

Copyright © 2009 by Alemite, LLC

670965

This document contains confidential information that is the property of Alemite, LLC and is not to be copied, used, or disclosed to others without express written permission.

SER 575-A1
Revision (4-13)

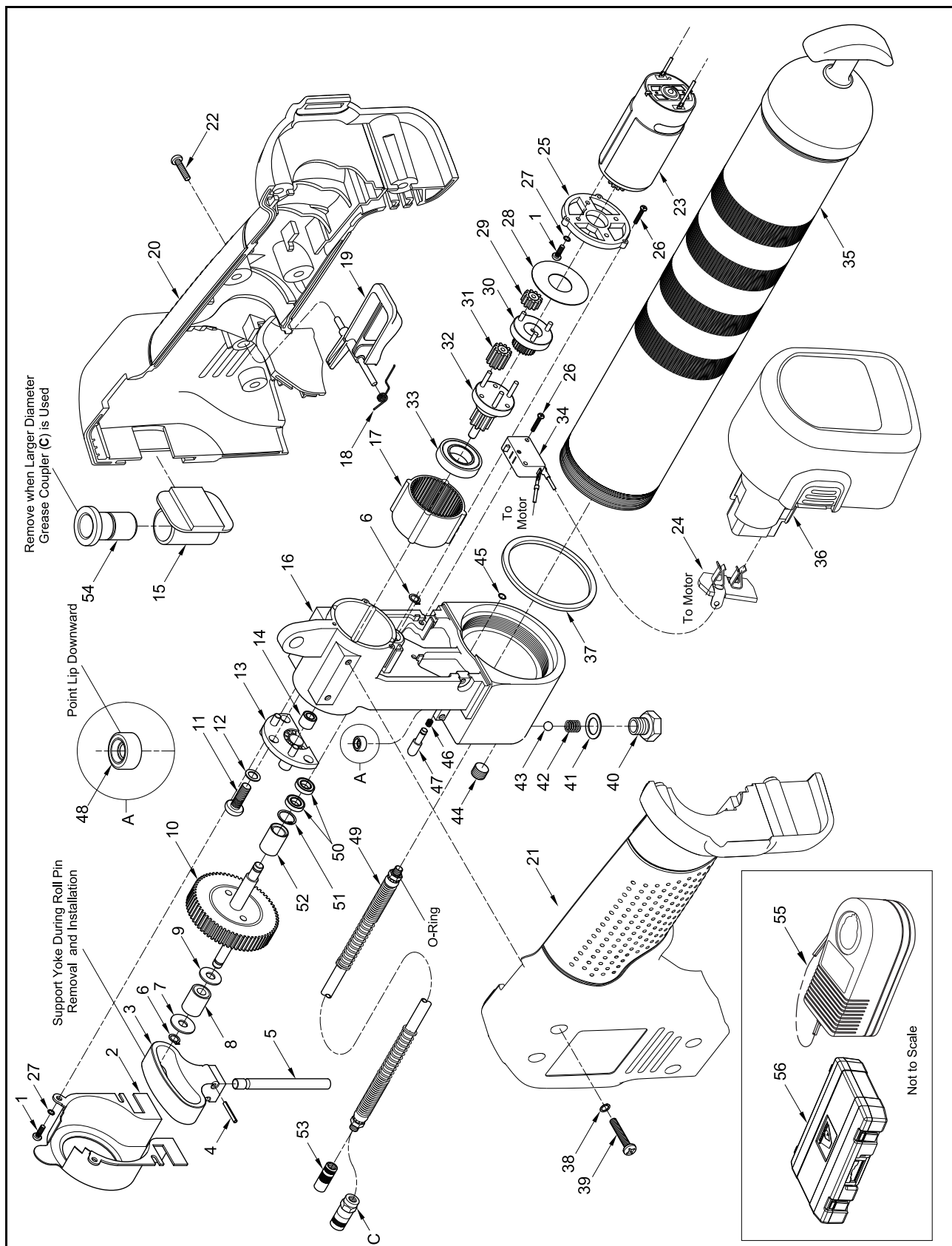


Figure 2 Cordless Grease Gun Models 575-A1 - 575-D1 - Exploded View

Item No.	Part No.	Description	Qty	Repair Kits				Notes
				393795-6 Ball Check	393757 Bleed Valve	340338 Relief Valve	393795-12 Head	
1		Screw, M3 x 6	6					
2		Cover, Head	1					
3		Yoke	1					
4		Pin, Roll	2				●	
5		Piston	1				●	
6		Ring, Retaining	2				●	
7		Washer, 0.24 " ID x 0.67 " OD	1					
8		Bearing, Roller	1					
9		Washer, 0.24 " ID x 0.59 " OD	1					
10		Gear Assembly, Output	1					
11		Screw, M5 x 15	3				●	
12		Washer, Lock	3				●	
13		Holder Assembly, Bearing	1				●	
14		Bearing, Needle	1				●	
15		Holster	1					
16		Head	1				●	
17		Gear, Internal	1					
18		Spring, Trigger	1					
19		Trigger	1					
20		Cover, Housing, Right	1					
21		Cover, Housing, Left	1					
22		Screw	4					
23	393795-4	Motor Assembly (with Sun Gear)	1					Includes Item 24
24		Contact Assembly, Battery	1					
25		Mount, Motor	1					
26		Screw, M3 x 16	5					
27		Washer, kcol	6					
28		Washer	1					
29		Gear, Planet (First Stage)	3					
30		Gear, Sun (Second Stage)	1					
31		Gear, Planet (Second Stage)	3					
32		Gear, Output Pinion	1					
33		Bearing, Ball	1				●	
34	393795-5	Switch	1					
35	339820	Cylinder Assembly, Grease	1					
36	340911	Battery Pack, 12 V	1					Models 575-A1, -C1
			2					Models 575-B1, -D1
37	336523	Gasket	1					
38		Washer, Lock	8					
39		Screw	8					
40		Plug, Check	1	●				
41		Gasket (Copper)	1	●			●	
42		Spring, Check	1	●				
43		Ball, Check, 3/8 " Diameter	1	●				
44		Plug	1					
45		O-Ring	1		●			
46		Spring, Bleed Valve	1		●			
47		Valve, Bleed	1		●			
48		Seal, Piston	1				●	
49	340067	Hose Assembly, Grease	1					Never Substitute
50		Bearing, Ball	2				●	
51		Ring, Internal Retaining	1				●	
52		Bearing, Needle	1				●	
53	308730	Coupler, Grease	1					
54		Insert, Coupler (Rubber)	1					
55	340913	Charger Assembly, Battery (120 Vac / 60 Hz)	1					Models 575-A1, -B1
	340914	Charger Assembly, Battery (230 Vac / 50 Hz)	1					Models 575-C1, -D1
56		Case, Carrying	1					
Optional								
C	6304-B	Coupler, Grease	1					
Legend: Part numbers left blank are not available separately.								

General Safety Rules



WARNING

Read all instructions: Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool. Save all warnings and instructions for future reference.

Work Area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

General Safety Rules (Continued)



WARNING

Read all instructions: Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Power Tool Use and Care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

Battery Tool Use and Care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Disconnect battery pack from gun before changing accessories, storing gun or unscrewing grease cylinder from the gun.**
- **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



WARNING

The gun can develop high pressure up to 6500 psi (448 bar). Rupture of components can inject grease into skin and eyes, causing serious injury and possible amputation. If injured, seek immediate medical attention.

Do not operate without proper safety protection, gloves, and goggles. Hold hose at spring guard only. Do not use if hose is damaged or worn. Inspect hose before each use. Use only Alemite 340067 Grease Whip Hose.

This gun uses lubricants, that may be flammable and poisonous if ingested. Do not use gun near open flame or other fire hazards. Read all warnings on lubricants before using this gun.

Use ear protection to reduce the risk of induced hearing loss.

Disconnect battery pack from gun before changing accessories or storing the gun.



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Loading and Priming the Gun

NOTE: Refer to **Figure 2** for component identification on the following procedures.

Cartridge Loading

1. Unscrew Grease Cylinder (35) from the gun.
2. Pull the follower rod and engage the groove in the follower rod with the slot in the Grease Cylinder cap.
3. Remove the plastic cap from the cartridge.
4. Apply a film of grease to the exposed inside surface of the cartridge.

NOTE: This is only necessary for a virgin gun.

5. Insert the cartridge into the Grease Cylinder.
 - Remove the tabbed seal from the cartridge.

6. Screw the Grease Cylinder onto the gun.
7. Disengage the follower rod from the slot in the Grease Cylinder cap.
 - Push the follower rod into the Grease Cylinder.

Suction Loading

1. Unscrew Grease Cylinder (35) from gun.
2. Insert the head of the Grease Cylinder below the surface of the grease.
3. Slowly pull the follower rod outward from the Grease Cylinder cap until the groove is visible.
4. Engage the groove in the follower rod with the slot in the Grease Cylinder's cap.
5. Screw the Grease Cylinder onto the gun.
6. Disengage the follower rod from the slot in the Grease Cylinder cap.
 - Push the follower rod into the Grease Cylinder.

Loader Pump



WARNING

The gun can be equipped with an optional low-pressure Loader Fitting. Do not substitute with a high-pressure grease fitting. Personal injury can occur due to excessive pressure.

The use of a grease fitting will void the warranty.

CAUTION

The Loader Fitting on the gun must mate with the loader coupler. The pump may not operate if the components are not compatible.

1. Pull the follower rod and engage the follower by rotating the rod.
2. Seat the Loader Fitting into the loader coupler.
 - Push down to hold the coupler valve open.
3. Operate the pump and view the movement of the follower rod.
4. Discontinue pump operation once the groove on the follower rod is visible.
5. Disengage follower rod from follower and push into the Grease Cylinder.

Priming the Gun

In most cases the gun will prime simply by operating the Trigger several times.

Should grease fail to appear, air must be bled.

Force Prime

This process manually assists air within the gun to be bled at the Bleed Valve.

1. Pull the follower rod and engage the follower by rotating the rod.
2. Depress Bleed Valve (47) and at the same time push on the follower rod.

Once the air is eliminated, operate the gun several times.

Once grease appears, disengage the follower rod from the follower and push into the Grease Cylinder.

Gun Operation

Battery Pack (36) is intentionally shipped with a low charge.

Charge Battery Pack prior to use.

- Refer to the following section for details.

NOTE: The Battery Pack must be discharged and recharged several times before achieving a full charge.

CAUTION

Air pockets in the grease can cause the gun to lose prime. Check for prime after each refill and before lubrication.

Do not attempt to unblock a clogged bearing, line, or grease fitting by continuing to operate the gun. Release the Trigger should the gun stall.

Damage to components can occur.

Check Valve Contamination

Should the gun fail, the outlet check may be held open. Remove Plug (40), clean Ball (43), and the Ball seat of Head (16).

Battery Pack and Charger

This manual contains important safety and operating instructions for the Battery Pack and Battery Charger.



WARNING

Before using the Battery Charger read all instructions and cautionary markings on Battery Charger (54), Battery Pack (36), and products using the Battery Pack.

To reduce the risk of injury, charge only Nickel-Cadmium type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing injury.

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure it is 16-gauge. Check to ensure that the pins on the plug of the extension cord are the same number, size, and shape as those of the plug on the Charger. Make sure that the extension cord is properly wired and in good electrical condition.

Do not incinerate the Battery Pack, even if it is severely damaged or completely worn out. The Battery Pack may explode in fire.

CAUTION

Do not expose the Charger to rain, snow, or frost.

To reduce the risk of damage to electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting the Charger.

Make sure the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.

Do not operate the Charger with damaged cord or plug. Replace immediately.

CAUTION

Do not operate the Charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.

Do not disassemble the Charger.

Do not charge the Battery when the temperature is below 50° F (10° C) or above 95° F (35° C).

The Charger is designed to operate on standard household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.

Consecutive charging may cause overheating. If you need to recharge the Battery consecutively, wait for about 15 minutes to allow the Charger to cool.

Do not insert foreign material into the hole for the Battery in the Charger stand.

Do not disassemble the Battery.

Do not Store the gun and Battery assembly in locations where the temperature may reach or exceed 104° F (40° C).

Do not short-circuit the Battery.

Do not discharge the Battery beyond normal use limits. Further discharging (such as placing a rubber band on the Trigger) can cause a deep discharge which may result in the polarity reversal of a cell rendering the Battery useless.

Do not place the Charger in an area of extreme heat or cold. It works best at normal room temperature.

The Battery contains rechargeable nickel-cadmium. These batteries must be recycled or disposed of properly.

Battery Charger Operation

Charge the Battery only with the Charger provided.

Make sure power circuit voltage is same as that shown on the charger specifications plate. Press down to ensure the battery properly engages with the charger's contacts.

Function of Red and Green Lights

- Red and Green Lights Alternate Flashing
Once the charger is powered on, the Red and Green lights flash alternately for 2 times.
- Both Lights Off
No battery
- Red Light On
Battery Charging
- Green Light On
Battery fully charged
- Red Light Flashes
Battery overheating

An overheated battery* in the charger may cause a flashing red light. To restore the charging, the battery pack needs to be taken out of the charger for an approximate 30-minute cool down prior to the next charging.

* The battery overheating could be attributed to a reason below:

- A. Long continuous running
- B. Hot ambient temperature
- C. One or more cells are damaged

After normal usage, 1 hour of charge time is required to be fully charged. A minimum charge time of 1 to 1-1/2 hours is required to recharge a completely discharged Battery.

The Battery will become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.

Changes Since Last Printing
Battery section edit

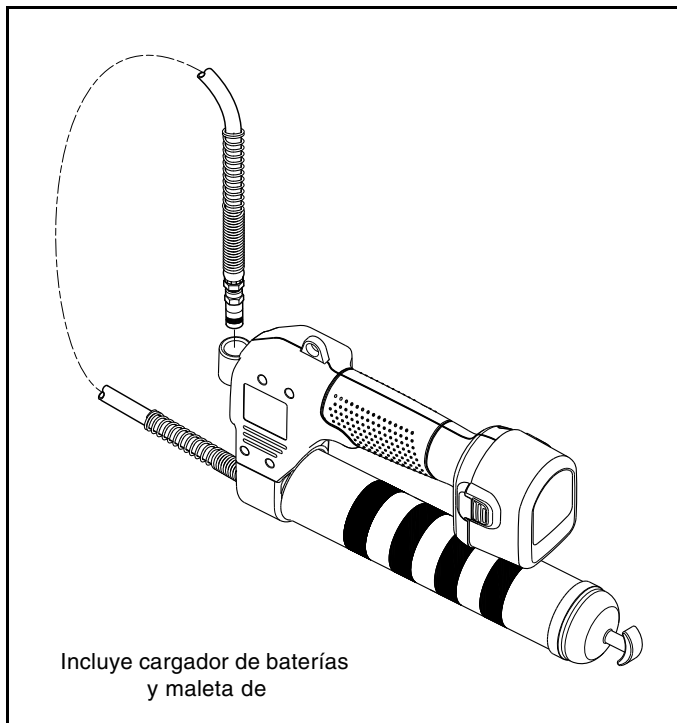
Pistola engrasadora inalámbrica

Descripción

Este modelo de pistola engrasadora está diseñado para dispensar grasas a base de petróleo (hasta NLGI 2) para aplicaciones de lubricación generales. Se incluye una manguera extensible de alta presión de 36 pulgadas (0,91 metros) de largo, un acoplador de engrase para servicio pesado, un cargador rápido de 1- hora y una maleta de transporte moldeada.

Las pistolas usan un motor de 12 V con tres etapas de demultiplicación de engranajes. Un mecanismo de manivela y horquilla activa una bomba de pistón alternativa. El motor se alimenta con un grupo de baterías recargables de 12 voltios / 1700 mAh.

Cada modelo de pistola engrasadora está diseñado para 3 tipos de carga: de cartucho, succión y bomba cargadora (requiere un accesorio del cargador opcional 322610). Las pistolas están cebadas por resorte y tienen una válvula de purga de aire para ayudar al cebado.



Accesorios Opcionales

Correa	Bolsa de Herramientas	Cargador móvil para batería (12 Vdc to 12 Vdc)	Conjunto de accesorio del cargador
339812	340057	340916	322610

Modelo de pistola inalámbrica	Cantidad del grupo de baterías	Cargador del grupo de baterías
575-A1	1	120 Vac / 60 Hz (Norte / Sur América)
575-B1	2	
575-C1	1	230 Vac / 50 Hz (Europa / Oriente Medio)
575-D1	2	
575-1*	1	Ninguno
*Unidad básica de estos modelos		

Figura 1 Modelos de pistola engrasadora inalámbrica
575-A1 - 575-D1

Especificaciones

Máxima presión		Tasa de flujo		Capacidad de entrega con carga completa	Cilindrada			Conjunto de la manguera				Peso (Vacio)	
					Masa		Tamaño del cartucho	Capacidad de presión		Longitud			
Barios	Psi	Gramos / minutos	Onzas / minutos	Cartuchos	Gramos	Onzas	Onzas	Barios	Psi	Metros	Pulgadas	Kilogramos	Libras
448	6500	160	5,6	13	454	16	14	690	10,000	0,91	36	3,1	6,8

Presión acústica (L_{pA}) 76 dB(A), incertidumbre (K) 3 dB(A)

Presión acústica (L_{WA}) 87 dB(A), incertidumbre (K) 3 dB(A)

Valor de emisión de vibración (a_h) 0,7 m/s², incertidumbre (K) 1,5 m/s²

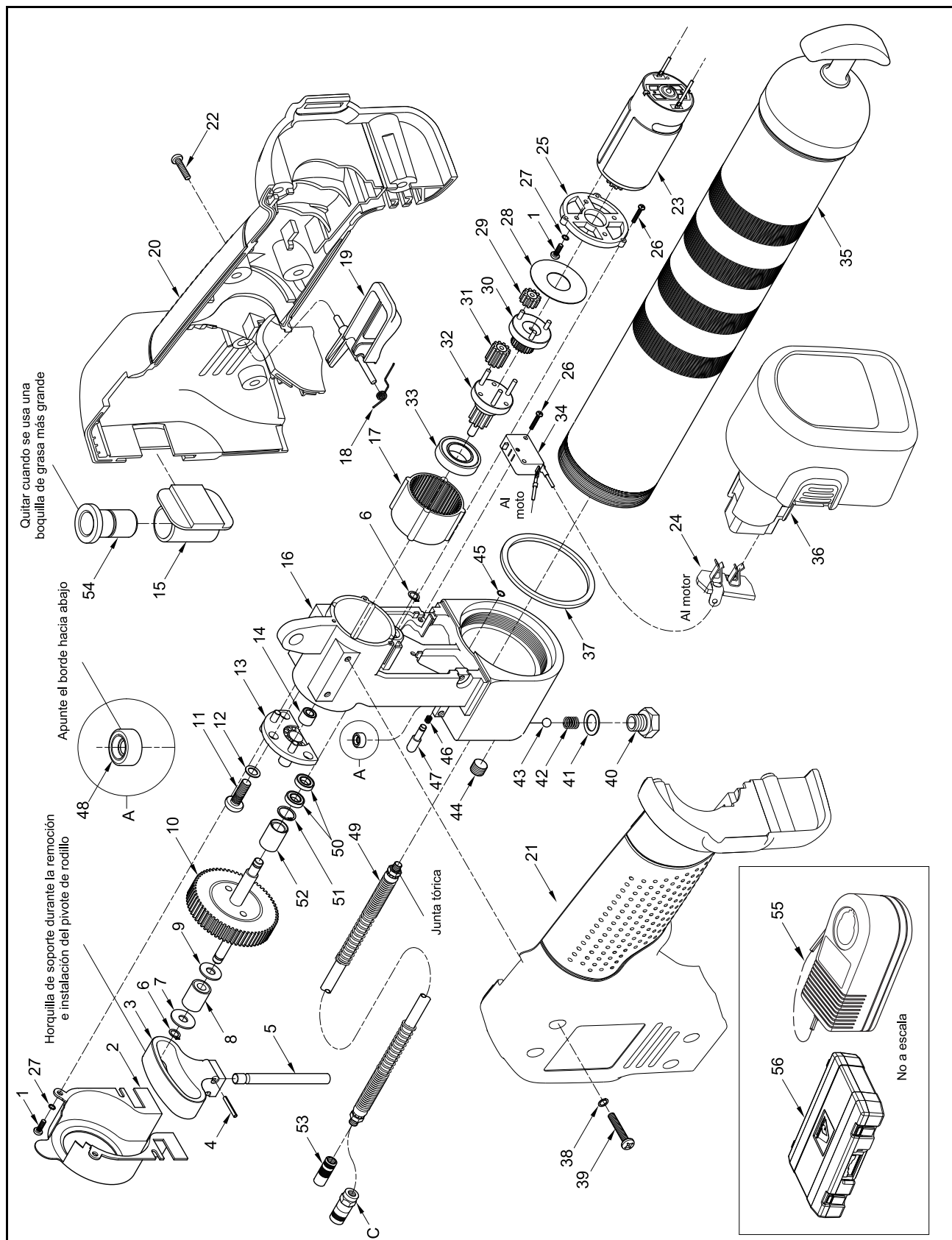


Figura 2 Diagrama de composición de los modelos de pistola engrasadora inalámbrica 575-A1 - 575-D1

Nº de ítem	Nº de pieza	Descripción	Cant.	Equipos de reparación				Notas
				Válvula de retención 393795-6	Válvula de purga 393757	Válvula de alivio 340338	Cabeza 393795-12	
1		Tornillo, M3 x 6	6					
2		Cubierta del cabezal	1					
3		Horquilla	1					
4		Pivote de rodillo	2				●	
5		Pistón	1				●	
6		Anillo de retención	2				●	
7		Arandela, 6.2 mm DI x 17 mm DE	1					
8		Cojinete de rodillos	1					
9		Arandela, 6.2 mm DI x 15 mm DE	1					
10		Salida del conjunto de engranajes	1					
11		Tornillo M5 x 15	3				●	
12		Arandela de seguridad	3				●	
13		Conjunto de soporte de cojinete	1				●	
14		Cojinete de agujas	1				●	
15		Funda	1					
16		Cabeza	1				●	
17		Engranaje interno	1					
18		Resorte del gatillo	1					
19		Gatillo	1					
20		Cubierta de la caja derecha	1					
21		Cubierta de la caja izquierda	1					
22		Tornillo	4					
23	393795-4	Conjunto del motor (con engranaje con piñón)	1					Incluye Item 24
24		Conjunto de contacto de la batería	1					
25		Anclaje del motor	1					
26		Tornillo M3 x 16	5					
27		Arandela de seguridad	6					
28		Arandela	1					
29		Rueda satélite (primera etapa)	3					
30		Engranaje planetario (segunda etapa)	1					
31		Rueda satélite (segunda etapa)	3					
32		Engranaje del piñón de salida	1					
33		Cojinete de bolas	1				●	
34	393795-5	Interruptor	1					
35	339820	Conjunto del cilindro de grasa	1					
36	340911	Grupo de baterías de 12 V	1					Modelos 575-A1, -C1
			2					Modelos 575-B1, -D1
37	336523	Empaquetadura	1					
38		Arandela de seguridad	8					
39		Tornillo	8					
40		Tapón de tope	1	●				
41		Empaquetadura (cobre)	1	●			●	
42		Resorte de reacción	1	●				
43		Bola de tope de 3/8 pulg. de diámetro	1	●				
44		Tapón	1					
45		Junta tórica	1		●			
46		Resorte de la válvula de purga	1		●			
47		Válvula de purga	1		●			
48		Sello del pistón	1				●	
49	340067	Conjunto de la manguera engrasadora	1					Nunca sustituir
50		Cojinete de bolas	2				●	
51		Anillo de retención interno	1				●	
52		Cojinete de agujas	1				●	
53	308730	Acoplador de engrase	1					
54		Relleno, Acoplador (Caucho)	1					
55	340913	Cargador de batería (120 Vac / 60 Hz)	1					Modelos 575-A1, -B1
	340914	Cargador de batería (230 Vac / 60 Hz)	1					Modelos 575-C1, -D1
56		Maleta de transporte	1					
Opcional								
C	6304-B	Acoplador de engrase	1					

Los números de pieza que se han dejado en blanco no están disponibles por separado.

Normas generales de seguridad

**ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones que aparecen a continuación, ya que, de no hacerlo, puede producirse un choque eléctrico, un incendio o una lesión grave. En cada una de las siguientes advertencias, el término "herramienta mecánica" se refiere a la herramienta mecánica alimentada por corriente (con cables) o por baterías (sin cables). Guarde estas instrucciones.

Área de trabajo

- **Antenga el área de trabajo limpia y bien iluminada**, ya que las áreas desordenadas y oscuras facilitan los accidentes.
- **No opere las herramientas mecánicas en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables**, ya que este tipo de herramientas produce chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- **Aleje a los niños y transeúntes mientras opera una herramienta mecánica**, ya que las distracciones pueden hacerle perder el control de ésta.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas mecánicas deben ser los adecuados para el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe ni use cualquier adaptador de enchufe con las herramientas mecánicas con conexión a tierra.** Los enchufes que no han sido modificados junto con los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de choques eléctricos.
- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores**, debido a que existe un mayor riesgo de choque eléctrico si su cuerpo se conecta a tierra.
- **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o la humedad**, ya que el agua que se filtra a éstas aumenta el riesgo de choque eléctrico.
- **No maltrate el cable ni tampoco lo use para transportar, desenchufar o tirar de la herramienta mecánica.** Aleje el cable del calor, aceite, bordes filosos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- **Cuando opere una herramienta mecánica en el exterior, utilice un cable de extensión apropiado para exteriores**, a fin de reducir el riesgo de choque eléctrico.
- **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilicen una fuente protegida por dispositivo corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta mecánica. No utilice una herramienta mecánica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras opera las herramientas mecánicas puede producir lesiones personales graves.
- **Utilice el equipo de seguridad y siempre use protección ocular.** Los equipos de seguridad, como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos de protección o protección auditiva usados en condiciones apropiadas, reducirán las lesiones personales.
- **Evite que la herramienta se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** El transporte de herramientas mecánicas con su dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- **Quite las cuñas o llaves de tuercas antes de encender la herramienta mecánica**, ya que si se dejan en una pieza giratoria de la herramienta, se pueden producir lesiones personales.
- **e) No se estire demasiado y mantenga el equilibrio en todo momento**, ya que esto permite un mejor control de la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.
- **Vístase apropiadamente. No use ropa suelta ni joyas.** Aleje su pelo, ropa y guantes de las piezas móviles, ya que se pueden enganchar.
- **Si se suministran dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y de recolección de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen apropiadamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

Normas generales de seguridad (Continuado)

**ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones que aparecen a continuación, ya que, de no hacerlo, puede producirse un choque eléctrico, un incendio o una lesión grave. En cada una de las siguientes advertencias, el término "herramienta mecánica" se refiere a la herramienta mecánica alimentada por corriente (con cables) o por baterías (sin cables). Guarde estas instrucciones.

Uso y cuidado de la herramienta mecánica

- **No fuerce la herramienta mecánica. Use la herramienta mecánica indicada para su aplicación,** ya que la herramienta mecánica correcta realizará mejor y con mayor seguridad el trabajo a la velocidad para la que fue diseñada.
- **No use la herramienta mecánica si el interruptor no la enciende y apaga.** Toda herramienta mecánica que no se puede controlar mediante el interruptor es peligrosa y se debe reparar.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o antes de guardar las herramientas mecánicas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta mecánica se encienda accidentalmente.
- **Guarde las herramientas mecánicas que no use fuera del alcance de los niños, y no permita que personas que desconocen el funcionamiento de la herramienta o estas instrucciones la operen.** Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- **Realice mantenimiento a las herramientas mecánicas. Verifique si existe desalineación o piezas móviles atascadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas mecánicas.** Si la herramienta mecánica presenta daños, haga que la reparen antes de usarla, ya que muchos accidentes se producen debido a un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Es menos probable que las herramientas de corte que se mantienen apropiadamente con bordes filosos se atasquen y son más fáciles de controlar.
- **Use las herramientas mecánicas, sus accesorios, brocas, etc. en conformidad con estas instrucciones y de la forma en que fueron diseñadas para el tipo particular de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se realizará.** El uso de la herramienta mecánica para una operación diferente de aquella para la cual fue diseñada podría provocar situaciones peligrosas.

Uso y cuidado de la herramienta alimentada por baterías

- **Recargue las baterías sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es apropiado para un tipo de paquete de baterías puede producir un riesgo de incendio cuando se usa con otro paquete.
- **Use las herramientas mecánicas sólo con los paquetes de baterías indicados específicamente,** ya que el uso de cualquier otro tipo de paquete puede producir riesgo de lesiones y de incendio.
- **Cuando no use el paquete de baterías, aléjelo de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer conexión de un borne a otro,** ya que el cortocircuito de los bornes de la batería puede producir quemaduras o incendio.
- **Si se usa incorrectamente, es posible que el líquido se expela de la batería; evite el contacto. Si esto sucede accidentalmente, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica.** El líquido expelido de la batería puede provocar irritación o quemaduras.
- **Desconecte el grupo de baterías de la pistola antes de cambiar accesorios, almacenar la pistola o retirar el cilindro de grasa de la pistola.**
- **Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de colocar el paquete de baterías.** La instalación del paquete de baterías en herramientas mecánicas que tienen el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.

Servicio

- **El servicio de mantenimiento de la herramienta mecánica sólo debe encargarse a un técnico de reparación calificado que use sólo repuestos idénticos.** Esto asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta mecánica.



ADVERTENCIA

La pistola puede desarrollar alta presión, hasta 448 barios (6500 psi). La ruptura de los componentes puede ocasionar la inyección de grasa en la piel y los ojos, causando lesiones graves, inclusive la amputación. En el caso de que resulte herido, busque atención médica de inmediato.

No opere sin los guantes y anteojos de seguridad adecuados. Sostenga la manguera sólo por la protección del resorte. No use si la manguera se encuentra dañada o gastada. Inspeccione la manguera antes de cada uso. Use sólo la manguera engrasadora extensible Alemite 340067.

Esta pistola usa lubricantes, los que pueden ser inflamables y venenosos si se ingieren. No use la pistola cerca de llamas abiertas u otros riesgos de incendio. Lea todas las advertencias sobre lubricantes antes de usar esta pistola.

Proteja sus oídos para evitar riesgo de pérdida de audición.

Disconecte el paquete de batería de la pistola antes de cambiarle los accesorios o de guardar la pistola.



¡Atención! Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Carga y cebado de la pistola engrasadora

NOTA: Consulte la **Figura 2** para la identificación de los componentes de los siguientes procedimientos:

Carga del cartucho

1. Destornille el cilindro de grasa (35) de la pistola.
2. Tire la varilla del seguidor y enganche la ranura de la varilla con la muesca de la tapa de los cilindros de grasa.
3. Retire la tapa plástica del cartucho.
4. Aplique una película de grasa a la superficie interior expuesta del cartucho.

NOTA: Esto sólo es necesario en una pistola engrasadora virgen.

5. Inserte el cartucho en el cilindro de grasa.
 - Retire el sello con lengüeta del cartucho.
6. Atornille el cilindro de grasa a la pistola.
7. Desenganche la varilla del seguidor desde la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
 - Empuje la varilla del seguidor dentro del cilindro de grasa.

Carga por succión

1. Destornille el cilindro de grasa (35) de la pistola.
2. Inserte el cabezal del cilindro de grasa bajo la superficie de la grasa.
3. Extraiga lentamente la varilla del seguidor desde la tapa del cilindro de grasa, hasta que se vea la ranura.
4. Enganche la ranura de la varilla del seguidor con la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
5. Atornille el cilindro de grasa a la pistola.
6. Desenganche la varilla del seguidor desde la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
 - Empuje la varilla del seguidor dentro del cilindro de grasa.

Bomba cargadora



ADVERTENCIA

La pistola engrasadora está equipada con un accesorio del cargador opcional de baja presión. No lo sustituya por un accesorio de engrase de alta presión. Puede ocasionar lesiones a las personas debido al exceso de presión.

El uso de un accesorio de engrase anulará la garantía.

PRECAUCIÓN

El accesorio del cargador en la pistola debe coincidir con el acoplador del cargador. Si los componentes no son compatibles, puede que la bomba no funcione.

1. Tire la varilla del seguidor y enganche el seguidor haciendo girar la varilla.
2. Asiente el accesorio del cargador en el acoplador del cargador.
 - Empuje hacia abajo para mantener abierta la válvula del acoplador.
3. Haga funcionar la bomba y vea el movimiento de la varilla del seguidor.
4. Una vez que se vea la ranura de la varilla del seguidor, interrumpa el funcionamiento de la bomba.

5. Desenganche la varilla del seguidor y empújela dentro del cilindro de grasa.

Cebado de la pistola

En la mayoría de los casos, la pistola se ceba con sólo operar el gatillo varias veces.

Si no aparece grasa, se debe purgar el aire.

Cebado forzado

Este proceso ayuda manualmente a purgar el aire que está dentro de la pistola en la válvula de purga.

1. Tire la varilla del seguidor y enganche el seguidor haciendo girar la varilla.
2. Oprima la válvula de purga (47) y empuje al mismo tiempo la varilla del seguidor.

Una vez que elimine el aire, opere varias veces la pistola.

Una vez que aparezca grasa, desenganche la varilla del seguidor y empújela dentro del cilindro de grasa.

Funcionamiento de la pistola

El grupo de baterías (36) se entrega intencionalmente con carga baja.

Cargue el grupo de baterías antes de usarlo.

- Consulte la siguiente sección para obtener detalles.

NOTA: Se debe descargar y recargar varias veces el grupo de baterías antes de lograr una carga completa.

PRECAUCIÓN

Las bolsas de aire que aparezcan en la grasa pueden hacer que la pistola pierda cebado. Revise el cebado después de cada rellenado y antes de la lubricación.

No intente desbloquear un cojinete, línea o accesorio de engrase atascado operando continuamente la pistola. Suelte el gatillo si se atasca la pistola.

Pueden dañarse los componentes.

Contaminación de la Válvula de Chequeo

Si la engrasadora falla, la abertura de salida de grasa se puede mantener abierta. Remueva el tapon (40), limpie la bola (43) y el asiento de la bola en la cabeza (16).

Grupo de baterías y cargador

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento del grupo de baterías y el cargador de batería.



ADVERTENCIA

Antes de usar el cargador de batería lea todas las instrucciones y anotaciones de advertencia del cargador de batería (54), el grupo de baterías (36) y los productos que usan el grupo de baterías.

Para disminuir el riesgo de lesiones, cargue solamente baterías recargables de tipo níquel-cadmio. Es posible que otros tipos de baterías se revienten y ocasionen lesiones.

No se debe usar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado puede ocasionar un riesgo de incendio y electrochoque. Si es necesario usar un cable de extensión, asegúrese que sea de calibre 16. Revise para asegurarse que las patillas del enchufe del cable de extensión sean del mismo número, tamaño y forma que los del enchufe del cargador. Asegúrese que el cable de extensión esté conectado adecuadamente y en buen estado.

No incinere el grupo de baterías, incluso si tiene daños graves o está completamente gastado. Es posible que el grupo de baterías explote y se incendie.

PRECAUCIÓN

No exponga el cargador a la lluvia, nieve, ni escarcha.

Para disminuir el riesgo de daños al enchufe y cable eléctrico, cuando desconecte el cargador tome el enchufe en lugar del cable.

Asegúrese de que el cable se ubique de tal manera que nadie lo pise, se tropiece ni esté expuesto a daños ni tirantez.

No opere el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Reemplácelo inmediatamente.

PRECAUCIÓN

No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o dañado de cualquier otra manera.

No desarme el cargador.

No cargue el grupo de baterías cuando la temperatura sea menos de 50° F (10° C) o más de 95° F (35° C).

El cargador está diseñado para operar con suministros eléctricos domiciliarios estándares. No intente usarlo con ningún otro voltaje.

Las cargas consecutivas pueden causar sobrecalentamiento. Si necesita recargar consecutivamente los grupos de batería, espere alrededor de 15 minutos para permitir que se enfríe el cargador.

No inserte materiales extraños en el orificio del grupo de baterías del estante del cargador.

No desarme el grupo de baterías.

No almacene la pistola ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 104° F (40° C).

No provoque un cortocircuito de la batería.

No descargue la batería más allá de los límites de uso normales. Una descarga mayor (como colocar una banda de goma en el gatillo) puede causar una descarga profunda, la que puede ocasionar la inversión de la polaridad de una pila eléctrica dejando inutilizable la batería.

No coloque el cargador en un área de calor o frío extremos. Funciona mejor a temperatura ambiente normal.

La batería contiene pilas recargables de níquel-cadmio. Las baterías tienen que ser recicladas o tiradas apropiadamente.

Funcionamiento del cargador de batería

Cargue el grupo de baterías sólo con el cargador proporcionado.

Asegúrese de que el voltaje del circuito eléctrico es el mismo que aparece en la placa de especificaciones cargador. Oprima hacia abajo para asegurar correctamente la batería en contacto con el cargador de contactos.

Función de las luces roja y verde

- Las luces roja y verde parpadeando simultáneamente
Una vez que el cargador está encendido, el rojo y verde alternativamente las luces de flash de 2 veces.
- Ambas las luces apagada
No batería
- Luz roja en
Cargar de la batería
- Luz verde encendida
Batería totalmente cargada
- La luz roja parpadea
sobre-calentamiento de batería

Una batería muy caliente * en el cargador puede provocar una luz roja parpadea cargador puede provocar una luz roja parpadea.

Para restaurar la carga, la batería debe ser sacada del cargador para un aproximado de 30 minutos de enfriamiento antes de la próxima carga.

* El exceso de calentamiento de la batería podría atribuirse a una razón a continuación:

A: tiempo de funcionamiento

B: temperatura ambiente muy alta liente

C: una o más células de la batería estan dañadas

Después de un uso normal, se requiere un tiempo de carga de 1 hora para realizar una carga completa. Se requiere un tiempo de carga mínimo de 1 a 1 ½ horas para recargar un grupo de baterías completamente descargado.

La batería se calentará levemente mientras se realice la carga. Esta situación es normal y no indica un problema.

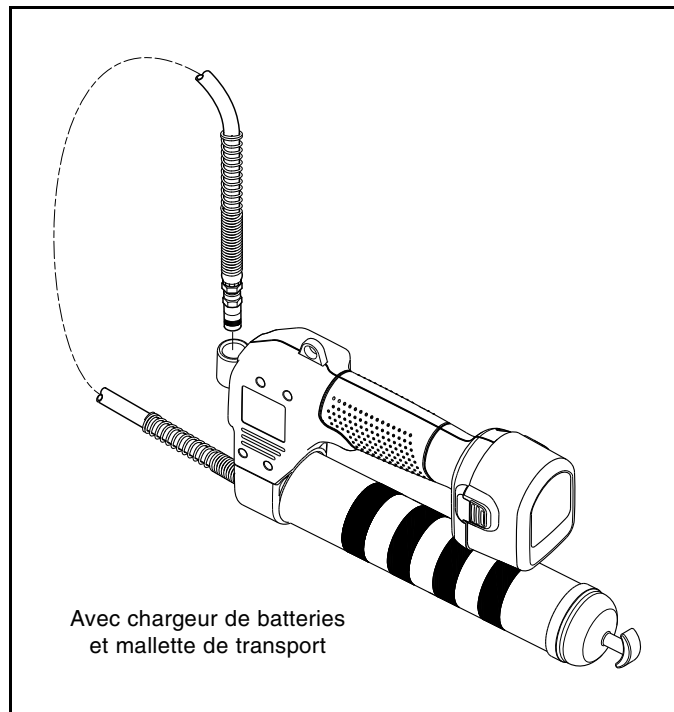
Pistolet graisseur sans cordon

Description

Ces modèles de pistolet sont destinés à distribuer des graisses à base de pétrole (jusqu'à NLGL 2) dans les applications de graissage générales. Un tuyau flexible haute pression de 36 pouces (0,91 mètre), un manchon d'accouplement graisseur à usage industriel, un chargeur de batterie rapide ainsi qu'une mallette de transport moulée accompagnent le pistolet.

Le pistolet utilise un moteur 12 V à trois étages de démultiplication. Un mécanisme de bielle et fourche entraîne une pompe à piston alternatif. Le moteur est alimenté par un bloc-batteries rechargeable de 12 volts / 1700 mAh.

Chaque pistolet modèle se charge de trois façons : par cartouche, par succion ou par chargeur (nécessite un raccord de chargeur en option 322610). Les pistolets sont amorcés à ressort et comportent une soupape de purge qui aide à l'amorçage.



Avec chargeur de batteries et mallette de transport

Accessoires en option

Courroie	Trousse à outils	Chargeur de batterie mobile (12 Vdc to 12 Vdc)	Ensemble de raccords, chargeur
339812	340057	340916	322610

Modèle de pistolet sans cordon	Quantité de bloc-batteries	Chargeur du bloc-batteries
575-A1	1	120 Vac / 60 Hz (Amérique du Nord / Sud)
575-B1	2	
575-C1	1	230 Vac / 50 Hz (Europe / Moyen-Orient)
575-D1	2	
575-1*	1	Aukun
*Unité centrale des modèles ci-dessus		

Figure 1 Pistolets graisseur sans cordon modèles 575-A1 - 575-D1

Caractéristiques

Pression maximale		Vitesse d'écoulement		Efficacité de distribution quand chargé à fond	Capacité du cylindre graisseur			Flexible				Poids (vide)	
					Vrac		Capacité de cartouche	Pressure nominale		Longueur			
Bars	Psi	Gms/Min.	Oz./Min.	Cartouches	Gms	Ounces	Ounces	Bars	Psi	Mètres	Pouces	Kg	Lb
448	6500	160	5,6	13	454	16	14	690	10,000	0,91	36	3,1	6,8

Pression acoustique (L_{pA}) 76 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)

Puissance acoustique (L_{WA}) 87 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)

Valeur d'émissions de vibrations (a_h) 0,7 m/s², incertitude (K) 1,5 m/s²

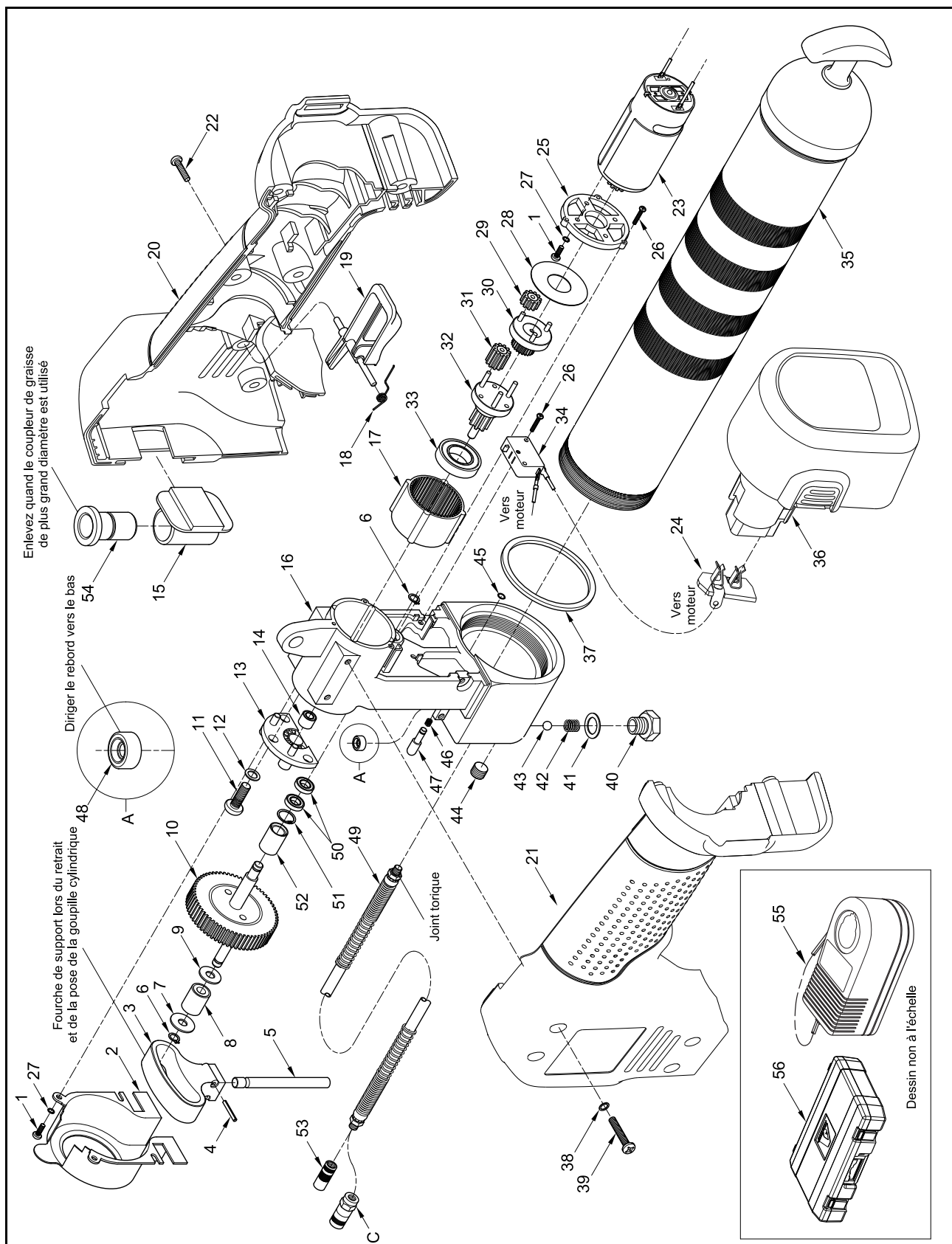


Figure 2 Pistolet graisseur sans cordon modèles 575-A1 - 575-D1 - Schéma éclaté

No d'article	No de pièce	Description	Qté	Trousse de réparation				Remarques
				Soupape d'arrêt 393795-6	Soupape de purge 393757	Soupape de soulagement 340338	Culasse 393795-12	
1		Vis, M3 x 6	4					
2		Fond, supérieur	1					
3		Fourche	1					
4		Goupille, cylindrique	2				●	
5		Piston	1				●	
6		Bague, de retenue	2				●	
7		Rondelle, 6.2 mm DI x 17 mm DE	1					
8		Roulement, à rouleaux	1					
9		Rondelle, 6.2 mm DI x 15 mm DE	1					
10		Engrenage, de sortie	1					
11		Vis, M5 x 15	3				●	
12		Rondelle, de blocage	3				●	
13		Support, de roulement	1				●	
14		Roulement, à aiguilles	1				●	
15		Étui	1					
16		Culasse	1				●	
17		Roue, intérieure	1					
18		Ressort, de manette	1					
19		Manette	1					
20		Couvercle, boîtier, droit	1					
21		Couvercle, boîtier, gauche	1					
22		Vis	4					
23	393795-4	Groupe moteur (avec engrenage à pignons)	1					Itème 24 y inclus
24		Ensemble de contacts, batterie	1					
25		Support, de moteur	1					
26		Vis, M3 x 16	5					
27		Vis	2					
28		Rondelle	1					
29		Roue, planétaire (premier étage)	3					
30		Roue, solaire (deuxième étage)	1					
31		Roue, planétaire (deuxième étage)	3					
32		Engrenage, pignon de sortie	1					
33		Palier, à billes	1				●	
34	393795-5	Interrupteur	1					
35	339820	Groupe cylindre, graisseur	1					
36	340911	Bloc-batteries 12 V	1					Modèles 575-A1, -C1
37	336523	Joint statique	2					Modèles 575-B1, -D1
38		Rondelle, de blocage	1					
39		Vis	8					
40		Bouchon, d'arrêt	1	●				
41		Joint statique (cuivre)	1	●			●	
42		Ressort, d'arrêt	1	●				
43		Bille, d'arrêt, diamètre 3/8 po	1	●				
44		Bouchon	1					
45		Joint torique	1		●			
46		Ressort, de soupape de purge	1		●			
47		Soupape, de purge	1		●			
48		Joint, de piston	1				●	
49	340067	Flexible, graisseur	1					Ne jamais substituer
50		Billes, de roulement	2				●	
51		Anneau intérieur, de retenue	1				●	
52		Aiguille, de roulement	1				●	
53	308730	Manchon d'accouplement, graisseur	1					
54		Insertion, Coupleur (Le Caoutchouc)	1					
55	340913	Groupe chargeur, batterie (120 Vac 60 / Hz)	1					Modèles 575-A1, -B1
55	340914	Groupe chargeur, batterie (230 Vac 50 / Hz)	1					Modèles 575-C1, -D1
56		Mallette, de transport	1					
Facultatif								
C	6304-B	Manchon d'accouplement, graisseur	1					

Les numéros de pièces laissés en blanc ne sont pas disponibles séparément.

Règles générales de sécurité

**MISE EN GARDE**

Veillez lire toutes les instructions. Tout manquement de suivre les instructions indiquées ci-dessous pourra entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Le terme " outil électrique " utilisé dans toutes les mises en garde ci-dessous fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (à cordon) ou à votre outil électrique alimenté par pile (sans cordon). Conservez les présentes instructions.

Zone de travail

- **Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Toute zone encombrée ou sombre peut entraîner des accidents.
- **Évitez de faire fonctionner les outils électriques dans des environnements explosifs, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Un outil électrique produit des étincelles pouvant allumer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et les spectateurs à bonne distance lorsque vous faites fonctionner un outil électrique.** Tout manque d'attention peut contribuer à vous faire perdre contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches d'outil électrique doivent correspondre à la prise murale. Vous ne devez jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Vous ne devez pas utiliser de fiches d'adaptation avec des outils électriques de terre (mis à la terre).** Des fiches non modifiées ainsi que des prises murales correspondantes réduiront les risques de choc électrique.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** De l'eau pénétrant un outil électrique augmentera les risques de choc électrique.
- **Ne pas utiliser le cordon de manière abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Tout cordon endommagé ou enchevêtré augmentera les risques de choc électrique.
- **Lors de l'exploitation d'un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduira les risques de choc électrique.
- **Si le fonctionnement d'une machine-outil dans un endroit humide est inévitable, employez un approvisionnement protégé par dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.

Sécurité personnelle

- **Soyez vigilant, portez attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Évitez d'utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, de médicaments ou d'alcool.** Un moment d'inattention lors de l'exploitation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez un matériel de sécurité. Toujours porter un protecteur oculaire.** Les équipements de sécurité comme les masques antipoussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de sécurité ou les protecteurs d'oreille utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures.
- **Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de le brancher.** Le transport d'un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou le branchement d'un outil électrique avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- **Enlevez toute clavette de calage ou clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clavette ou une clé laissée attachée à une pièce mobile de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- **Ne tenez pas l'outil électrique à bout de bras. Assurez-vous que vos pieds reposent bien solidement sur le sol afin de garder votre équilibre en tout temps.** Vous obtiendrez ainsi un meilleur contrôle de l'outil électrique dans les situations imprévues.
- **Portez les vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.** Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors de portée de toutes pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les pièces mobiles.
- **Si des dispositifs sont utilisés pour le raccordement à des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers liés à la poussière.

Règles générales de sécurité (Continué)

**MISE EN GARDE**

Veuillez lire toutes les instructions. Tout manquement de suivre les instructions indiquées ci-dessous pourra entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Le terme " outil électrique " utilisé dans toutes les mises en garde ci-dessous fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (à cordon) ou à votre outil électrique alimenté par pile (sans cordon).

Conservez les présentes instructions.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié à l'application en cours.** L'outil électrique approprié fera un meilleur travail et sera plus sécuritaire au régime pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre hors tension et sous tension.** Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise d'alimentation avant de réaliser tout réglage, de changer d'accessoire ou d'entreposer les outils électriques.** De telles mesures de sécurité préventive réduisent le risque de faire démarrer l'outil électrique de façon accidentelle.
- **Entreposez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec le fonctionnement d'un outil électrique ou avec les instructions de faire fonctionner l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'un utilisateur non formé.
- **Réparez les outils électriques. Assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est désalignée ou coincée, qu'aucune pièce n'est cassée et qu'il n'existe aucune autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques en mauvais état.
- **Gardez les outils de coupe bien tranchants et propres.** Un outil de coupe en bon état dont les arêtes sont bien tranchantes a moins de chance de se coincer et est plus facile à contrôler.
- **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les grains, etc. conformément aux présentes instructions et selon l'utilisation prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions d'exploitation et du travail à effectuer.** Toute utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.

Utilisation et entretien de la batterie

- **Rechargez seulement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur ne convenant qu'à un seul type de bloc-batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.
- **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, gardez-le éloigné de tout objet métallique comme des pinces à papier, monnaies, clés, clous, vis ou tout autre objet métallique de petite taille pouvant réaliser une connexion entre une borne et l'autre.** Le court-circuitage des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou des incendies.
- **Dans des conditions d'abus, du liquide peut être éjecté de la batterie : évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- **Débrancher le bloc-batteries du pistolet avant de changer les accessoires, ranger le pistolet ou dévisser le cylindre graisseur du pistolet.**
- **Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer le bloc-batterie.** L'insertion d'un bloc-batterie dans un outil électrique dont l'interrupteur est en position de marche peut provoquer un accident.

Service

- **Faites réparer votre outil électrique par un technicien qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Ceci assurera le maintien de la sûreté de votre outil électrique.



MISE EN GARDE

Ce pistolet graisseur peut développer une pression élevée d'un maximum de 448 Bars (6500 psi). La rupture des composantes peut injecter de la graisse sur la peau et dans les yeux et entraîner des blessures graves, voire l'amputation. En cas de blessures, obtenir immédiatement des soins médicaux.

Toujours utiliser le pistolet avec une protection adéquate, des gants et des lunettes de sécurité. Ne tenir le pistolet que par le ressort de protection. Ne pas utiliser si le flexible est endommagé ou usé. Inspecter le flexible avant chaque utilisation. N'utiliser qu'un tuyau flexible graisseur Alemite 340067.

Ce pistolet utilise des lubrifiants pouvant être inflammables et toxiques en cas d'ingestion. Ne pas utiliser le pistolet près d'une flamme ou autres sources d'incendie. Lire tous les avertissements concernant les lubrifiants avant d'utiliser le pistolet.

Portez des écouteurs de protection pour diminuer les risques d'endommagement des tympans.

Débranchez le pack de batterie de le pistolet avant de changer des accessoires ou de ranger le pistolet.



Attention! Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Chargement et amorçage du pistolet

REMARQUE : consulter la **Figure 2** pour l'identification des composantes utilisées dans les procédures suivantes.

Chargement par cartouche

1. Dévisser le cylindre graisseur (35) du pistolet.
2. Tirer le fouloir et engager la gorge du fouloir dans la fente au fond du cylindre graisseur.
3. Retirer le capuchon en plastique de la cartouche.
4. Appliquer une mince couche de graisse à la surface intérieure exposée de la cartouche.

REMARQUE : Cela n'est nécessaire que dans le cas d'un pistolet neuf.

5. Introduire la cartouche dans le cylindre graisseur.
 - Retirer le joint de la cartouche.
6. Visser le cylindre sur le pistolet.
7. Dégager le fouloir de la fente au fond du cylindre graisseur.
 - Enfoncer le fouloir complètement dans le cylindre graisseur.

Chargement par succion

1. Dévisser le cylindre graisseur (35) du pistolet.
2. Enfoncer la tête du cylindre dans la graisse.
3. Tirer lentement le fouloir du fond du cylindre graisseur jusqu'à ce que la gorge soit visible.
4. Bloquer la gorge du fouloir dans la fente au fond du cylindre graisseur.
5. Visser le cylindre sur le pistolet.
6. Dégager le fouloir de la fente au fond du cylindre.
 - Enfoncer le fouloir complètement dans le cylindre.

Chargement par chargeur



MISE EN GARDE

Le pistolet est parfois doté d'un raccord de chargeur basse pression (en option). Ne pas le remplacer par un raccord graisseur haute pression. Une pression trop élevée pourrait entraîner des blessures.

L'emploi d'un raccord graisseur annulerait la garantie.

ATTENTION

Le raccord de chargeur du pistolet doit se marier au manchon d'accouplement du chargeur. La pompe risque de ne pas fonctionner si les composantes sont incompatibles.

1. Tirer sur la tige et engager le fouloir en faisant tourner la tige.
2. Loger le raccord de chargeur dans le manchon d'accouplement.
 - Pousser pour maintenir la soupape du manchon d'accouplement ouverte.
3. Actionner la pompe en observant les déplacements du fouloir.
4. Cesser d'actionner la pompe dès que la gorge du fouloir est visible.

5. Dégager la tige du fouloir et pousser dans le cylindre.

Amorçage du pistolet

Dans la plupart des cas, on amorce le pistolet tout simplement en actionnant sa manette à plusieurs reprises.

Si aucune graisse ne s'écoule, alors il faut purger la culasse.

Amorçage forcé

Cette méthode permet de purger manuellement l'air se trouvant dans la soupape de purge.

1. Tirer sur la tige et engager le fouloir en faisant tourner la tige.
2. Appuyer sur la soupape de purge (47) tout en poussant sur la tige du fouloir.

Une fois l'air éliminé, faire fonctionner le pistolet à plusieurs reprises.

Une fois que la graisse commence à s'écouler, dégager la tige du fouloir et pousser dans le cylindre graisseur.

Exploitation du pistolet

Le bloc-batteries (36) est expédié intentionnellement avec une faible charge.

Charger le bloc-batteries avant l'utilisation.

- Consulter les rubriques suivantes pour de plus amples détails.

REMARQUE : le bloc-batteries doit être déchargé et rechargé plusieurs fois avant d'obtenir une pleine charge.

ATTENTION

La présence de poches d'air dans la graisse peut entraîner le désamorçage du pistolet. Vérifier l'amorçage suivant chaque remplissage et avant le graissage.

Ne pas essayer de débloquent un roulement, ligne ou raccord bloqué en continuant à faire fonctionner le pistolet. Relâcher la manette dès que le pistolet est bloqué.

Les composantes pourraient être endommagées.

Niveau de propreté de la soupape d'arrêt

Si le pistolet s'arrête, il se peut que la sortie d'arrêt soit bloquée. Débranchez le bouchon d'arrêt (40), nettoyez la bille (43) et le siège de la culasse (16).

Bloc-batteries et chargeur

Le présent manuel contient des instructions d'exploitation et de sécurité importantes relativement au bloc-batteries et au chargeur de batterie.



MISE EN GARDE

Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les instructions et étiquetage de sécurité sur le chargeur de batterie (54), le bloc-batteries (36) et les produits utilisant le bloc-batteries.

Afin de réduire les risques de blessures, n'utiliser que des batteries rechargeables de type Nickel-Cadmium. Tout autre type de batteries peut exploser et entraîner des blessures.

Un cordon prolongateur ne doit pas être utilisé sauf en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'un cordon prolongateur inadéquat pourrait entraîner des risques d'incendie et de choc électrique. Si l'utilisation d'un cordon prolongateur est nécessaire, s'assurer qu'il est de calibre 16. S'assurer que les broches sur la prise du cordon prolongateur sont de même calibre, taille et forme que la prise du chargeur. S'assurer que le cordon prolongateur est câblé correctement et en bonne condition de fonctionnement.

Ne jamais incinérer le bloc-batteries même s'il est sérieusement endommagé ou complètement usé.

Le bloc-batteries pourrait exploser sous l'action du feu.

ATTENTION

Éviter d'exposer le chargeur à la pluie, la neige, ou le gel.

Pour réduire les risques d'endommager la prise et le cordon électrique, tirer par la prise plutôt que par le cordon pour débrancher le chargeur.

S'assurer de placer le cordon dans un endroit où il ne sera pas piétiné, où il ne fera pas trébucher et où il sera à l'abri.

Ne jamais faire fonctionner le chargeur lorsque le cordon ou la prise est endommagée. Remplacer immédiatement.

ATTENTION

Ne pas faire fonctionner le chargeur si celui-ci a été heurté, échappé ou endommagé de quelque façon que ce soit.

Ne jamais désassembler le chargeur.

Ne pas charger la batterie lorsque la température est inférieure à 50° F (10°C) ou supérieure à 95° F (35° C).

Le chargeur est destiné à une exploitation sur alimentation électrique domestique standard.

Ne pas essayer de le faire fonctionner sur une autre tension.

Des chargements consécutifs peuvent entraîner une surchauffe. S'il est nécessaire de recharger la batterie plusieurs fois de suite, attendre environ 15 minutes afin de permettre au chargeur de refroidir.

Ne pas insérer d'objets étrangers dans le logement de bloc-batteries du support de chargeur.

Ne pas désassembler la batterie.

Ne pas entreposer le pistolet et la batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 104° F (40°C).

Ne pas court-circuiter la batterie.

Ne pas décharger la batterie au-delà de ses limites d'utilisation normales. Toute décharge additionnelle (comme par exemple placer un ruban élastique sur la manette) pourrait entraîner une décharge en profondeur et inverser la polarité d'un élément, rendant ainsi la batterie inutilisable.

Ne pas ranger le chargeur dans un endroit très chaud ou très froid. Son fonctionnement est supérieur à la température ambiante.

la batterie contiennent des piles rechargeables au nickel-cadmium. On doit soit recycler soit proprement disposer de la batterie .

Fonctionnement du chargeur de batterie

Effectuer le chargement de la batterie à l'aide du chargeur fourni seulement.

S'assurer que la tension du circuit d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Appuyer sur la batterie pour assurer un bon contact avec les bornes du chargeur.

Fonction des voyants rouge et vert

- Voyants rouge et vert clignotant alternativement
Une fois le chargeur mis sous tension, les voyants rouge et vert clignotent deux fois alternativement.
- Deux voyants éteints
Batterie absente
- Voyant rouge allumé
Batterie en cours de chargement
- Voyant vert allumé
Batterie chargée à fond
- Voyant rouge clignotant
Surchauffe de la batterie

Une surchauffe batterie* dans le chargeur pourra faire clignoter le voyant rouge. Pour continuer à charger, la batterie doit être retiré du chargeur pendant environ 30 minutes afin de le laisser refroidir avant de procéder au prochain chargement.

* La surchauffe de la batterie peut être causée par l'une ou l'autre des situations suivantes :

- A. Utilisation continue trop longue
- B. Température ambiante trop élevée
- C. Un ou plusieurs éléments de la batterie endommagés

Après une utilisation normale, 1 heure de charge est nécessaire pour obtenir une pleine charge. Un temps de recharge minimum de 1 à 1-1/2 heure est nécessaire pour recharger une batterie entièrement déchargée.

La batterie est légèrement chaud au toucher lors du chargement. Ceci est normal et n'indique pas un problème.

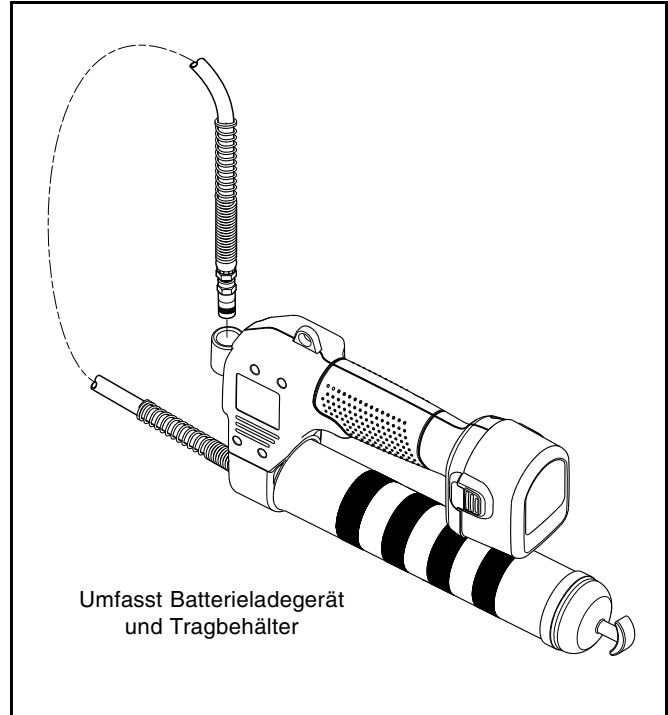
Akku-Fettpresse

Beschreibung

Diese Pressenmodelle sind zur Abgabe von Petroleumfetten (bis NLGI 2) in allgemeinen Schmierwendungen konzipiert. Zum Lieferumfang gehören ein 0,91 Meter (36 Zoll) langer Hochdruck-Schnellschwenkschlauch, eine Industrie-Fettkupplung, ein 1-Stunde-Ladegerät und ein Tragbehälter.

Die Pressen verwenden einen 12 V Motor mit drei Stufen von Untersetzung. Ein besonderer Mechanismus treibt eine sich hin- und herbewegende Kolbenpumpe an. Der Motor wird von einem aufladbaren 12 Volt / 1700 mAh Batteriesatz versorgt.

Jedes Pressenmodell ist für 3 Füllmethoden ausgelegt: Kartusche, Ansaugung und Füllpumpe (erfordert wahlfreien Füllnippel 322610). Die Pressen verfügen über eine Druckfeder und ein Entlüftungsventil zur Unterstützung der Aufladung.



Umfasst Batterieladegerät und Tragbehälter

Optionales Zubehör

Tragriemen	Werkzeugtasche	Akku-Ladegerät für den mobilen Einsatz (12 Vdc to 12 Vdc)	Nippelsatz
339812	340057	340916	322610

Pressenmodell	Anzahl Batteriesätze	Batterieladegerät
575-A1	1	120 V Wechselstrom / 60 Hz (Nord- / Südamerika)
575-B1	2	
575-C1	1	230 V Wechselstrom / 50 Hz (Europa / Mittlerer Osten)
575-D1	2	
575-1*	1	Keine

*Basiseinheit oben genannte modelle

Abbildung 1 Akku-Fettpresse, Modelle 575-A1 bis 575-D1

Spezifikationen

Max. Betriebsdruck		Fördermenge bei		Abschmierkapazität (volle Batterieladung)	Fettzylinderkapazität			Schlauchsatz				Gewicht (leer)	
					Menge		Kartusche- größe	Nennndruck		Länge			
Bar	PSI	g/min	oz./min	Kartuschen	g	oz.	oz.	Bar	PSI	m	Zoll	kg	lbs.
448	6500	160	5,6	13	454	16	14	690	10,000	0,91	36	3,1	6,8

Schalldruck (L_{pA}) 76 dB(A), Unsicherheitsfaktor (K) 3 dB(A)
 Schalleistung (L_{WA}) 87 dB(A), Unsicherheitsfaktor (K) 3 dB(A)
 Vibrationswert (a_h) 0,7 m/s², Unsicherheitsfaktor (K) 1,5 m/s²

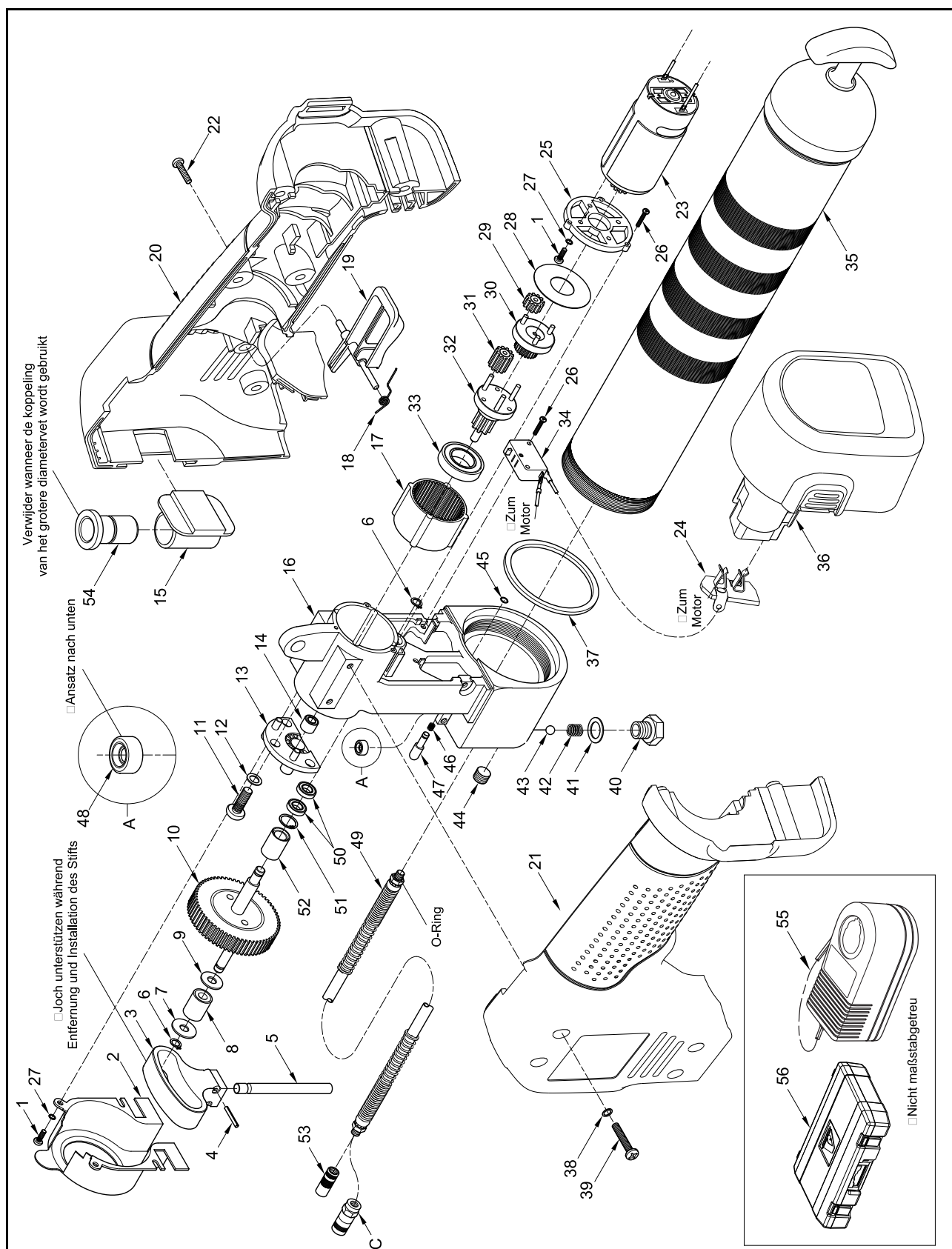


Abbildung 2 Akku-Fettpresse, Modelle 575-A1 bis 575-DI, Darstellung in zerlegter Anordnung

Element-Nr.	Teile-Nr.	Beschreibung	Stk.	Reparieren Sie Sätze				Hinweis
				Kugellager 393795-6	Entlüftungsventil 393757	Entlastungsventil 340338	Kopf 393795-12	
1		Schraube, M3 x 6	4					
2		Abdeckung, Kopf	1					
3		Joch	1					
4		Stift	2				●	
5		Kolben	1				●	
6		Ring, Rückhaltering	2				●	
7		Scheibe, 0,24 Zoll ID x 0,67 Zoll AD	1					
8		Lager, Rollenlager	1					
9		Scheibe, 0,24 Zoll ID x 0,59 Zoll AD	1					
10		Gangsatz, Ausgang	1					
11		Schraube, M5 x 15	3				●	
12		Scheibe, Sicherungsscheibe	3				●	
13		Halterungssatz, Lager	1				●	
14		Lager, Nadellager	1				●	
15		Holster	1					
16		Kopf	1				●	
17		Zahnrad, Innenverzahnung	1					
18		Feder, Auslöser	1					
19		Auslöser	1					
20		Abdeckung, Gehäuse, rechts	1					
21		Abdeckung, Gehäuse, links	1					
22		Schraube	4					
23	393795-4	Motorsatz (mit zentralem Ritzel)	1					Umfasst Element 24
24		Kontaktsatz, Batterie	1					
25		Halterung, Motor	1					
26		Schraube, M3 x 16	5					
27		Scheibe, Sicherungsscheibe	2					
28		Scheibe	1					
29		Zahnrad, Umlaufgetriebe (erste Stufe)	3					
30		Zahnrad, zentrales Ritzel (zweite Stufe)	1					
31		Zahnrad, Umlaufgetriebe (dritte Stufe)	3					
32		Zahnrad, Ausgangsritzel	1					
33		Lager, Kugellager	1				●	
34	393795-5	Schalter	1					
35	339820	Zylindersatz, Fettzylinder	1					
36	340911	Batteriesatz, 12 V	1 2					Modelle 575-A1, -C1 Modelle 575-B1, -D1
37	336523	Dichtung	1					
38		Scheibe, Sicherungsscheibe	8					
39		Schraube	8					
40		Ablassschraube	1	●				
41		Dichtung (Kupfer)	1	●			●	
42		Feder	1	●				
43		Kugel, 3/8 Zoll Durchmesser	1	●				
44		Stöpsel	1					
45		O-Ring	1		●			
46		Feder, Entlüftungsventil	1		●			
47		Ventil, Entlüftung	1		●			
48		Dichtung, Kolben	1				●	
49	340067	Schlauchsatz, Fettschlauch	1					Niemals Fremdprodukt verwenden
50		Lager, Kugellager	2				●	
51		Rückhaltering, innen	1				●	
52		Lager, Nadellager	1				●	
53	308730	Kupplung, Fettkupplung	1					
54		Tussenvoegsel, Koppeling (Rubber)	1					
55	340913	Ladegerätsatz, Batterie (120 V Wechselstrom / 60 Hz)	1					Modelle 575-A1, B1
	340914	Ladegerätsatz, Batterie (230 V Wechselstrom / 50 Hz)	1					Modelle 575-C1, -D1
56		Tragbehälter	1					
Wahlfrei								
C	6304-B	Kupplung, Fettkupplung	1					

Eine nicht eingetragene Teilenummer bedeutet, dass das Teil nicht separat lieferbar ist.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften



WARNUNG

Alle Anleitungen lesen. Wenn nicht alle unten aufgeführten Anleitungen befolgt werden, können Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen resultieren. Der Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich in allen unten aufgeführten Warnungen auf netzbetriebene (mit Kabel) Elektrowerkzeuge oder batteriebetriebene (drahtlose) Elektrowerkzeuge. Diese anleitungen aufbewahren.

Arbeitsbereich

- **Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.** Überfüllte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- **Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, beispielsweise in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen/Stäuben, betreiben.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Gase/Dämpfe/Stäube entzünden können.
- **Kinder und Zuschauer während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs fernhalten.** Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle führen.

Elektrische Sicherheit

- **Elektrowerkzeugstecker müssen auf die Steckdose passen. Den Stecker unter keinen Umständen ändern. Keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen verwenden.** Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Gefahr von Stromschlag.
- **Körperkontakt mit geerdeten Flächen, z. B. Rohre, Radiatoren, Kochherde und Kühlschränke, vermeiden.** Es herrscht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn der Körper geerdet ist.
- **Das Elektrowerkzeug nicht Regen oder anderen nassen Bedingungen aussetzen.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, wird die Gefahr von Stromschlag erhöht.
- **Das Kabel nicht übermäßig beanspruchen. Das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausziehen des Elektrowerkzeugs verwenden. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder bewegten Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr von Stromschlag.
- **Wenn Elektrowerkzeuge im Freien betrieben werden, ein für Gebrauch im Freien geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Ein für Gebrauch im Freien geeignetes Verlängerungskabel reduziert die Gefahr von Stromschlag.
- **Wenn, ein Elektrowerkzeug in einem feuchten Standort zu betreiben unvermeidbar ist, benutzen Sie eine residuell Strom Gerät (RCD) geschützte Versorgung.** Gebrauch eines RCD verringert das Risiko des Elektroschocks.

Persönliche Sicherheit

- **Beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs wachsam bleiben, vorsichtig vorgehen und gesunden Menschenverstand anwenden. Keine Elektrowerkzeuge verwenden bei Müdigkeit oder Einfluss von Arzneimitteln oder Alkohol.** Ein Moment Unachtsamkeit kann beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs schwere Körperverletzungen zur Folge haben.
- **Sicherheitsausrüstung verwenden. Stets Augenschutz tragen.** Sicherheitsausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Schutzschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, unter entsprechenden Bedingungen reduzieren Körperverletzungen.
- **Versehentliches Starten vermeiden. Vor dem Einstecken sicherstellen, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken von Elektrowerkzeugen, bei denen sich der Schalter in der Ein-Position befindet, kann zu Unfällen führen.
- **Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel entfernen.** Wenn ein Schlüssel oder anderes Werkzeug an einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigt ist, können dadurch Körperverletzungen auftreten.
- **Nicht zu weit reichen. Stets guten Stand und das Gleichgewicht bewahren.** Dies ermöglicht bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Angemessene Kleidung tragen. Keine lose Kleidung und keinen Schmuck tragen.** Die Haare, Kleidung und Handschuhe von bewegten Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in bewegten Teilen verfangen.
- **Wenn Geräte zum Anschließen von Staubabsaugung und Sammlungseinrichtungen vorhanden sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet sind.** Der Einsatz dieser Geräte kann staubbezogene Gefahren reduzieren.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften (Fortfahren)

**WARNUNG**

Alle Anleitungen lesen. Wenn nicht alle unten aufgeführten Anleitungen befolgt werden, können Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen resultieren. Der Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich in allen unten aufgeführten Warnungen auf netzbetriebene (mit Kabel) Elektrowerkzeuge oder batteriebetriebene (drahtlose) Elektrowerkzeuge. Diese anleitungen aufbewahren.

Elektrowerkzeug-Gebrauch und -Pflege

- **Das Elektrowerkzeug nicht überbeanspruchen. Das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug verwenden.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.
- **Das Elektrowerkzeug nicht verwendet, wenn der Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Vor dem Vornehmen von Änderungen, Wechseln von Zubehör bzw. Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker aus der Stromquelle ausziehen.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.
- **Nicht gebrauchte Elektrowerkzeuge für Kinder unerreichbar aufbewahren und keine Personen, die mit dem Elektrowerkzeug bzw. diesen Anleitungen zum Betreiben des Geräts nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug gebrauchen lassen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen von untrainierten Benutzern gefährlich.
- **Elektrowerkzeuge warten. Auf schlechte Ausrichtung oder Klemmen von bewegten Teilen, Bruch von Teilen oder andere Bedingungen prüfen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können.** Bei Beschädigung des Elektrowerkzeug vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- **Schneidewerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidewerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig auf Verklemmen und einfacher zu kontrollieren.
- **Elektrowerkzeug, Zubehör und Bohrspitzen usw. gemäß diesen Anleitungen und in der für den jeweiligen Typ von Elektrowerkzeug vorgesehenen Weise verwenden und dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit berücksichtigen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs in einer nicht vorgesehenen Weise kann eine gefährliche Situation hervorrufen.

Batterie-Werkzeugbetrieb und -Pflege

- **Ausschließlich mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät wiederaufladen.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Typ von Batteriesatz geeignet ist, ruft u. U. eine Gefahr von Brand hervor, wenn es mit einem anderen Batteriesatz verwendet wird.
- **Elektrowerkzeuge ausschließlich mit ausdrücklich spezifizierten Batteriesätzen verwenden.** Die Verwendung eines anderen Batteriesatzes kann eine Gefahr von Verletzung und Brand hervorrufen.
- **Wenn der Batteriesatz nicht verwendet wird, diesen von anderen Metallobjekten fernhalten, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben usw., (Objekte, die eine Brücke von einem Anschluss zu einem anderen Anschluss herstellen können).** Kurzschließen der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Brand führen.
- **Unter missbräuchlichen Bedingungen gibt die Batterie u. U. Flüssigkeit ab; Kontakt vermeiden. Wenn versehentlich Kontakt entsteht, mit Wasser spülen. Wenn Flüssigkeit mit Augen in Kontakt kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe aufsuchen.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizung und Verbrennung verursachen.
- **Vor Wechseln von Zubehör, Verstauen der Presse oder Abschrauben des Fettzylinders von der Presse den Batteriesatz von der Presse trennen.**
- **Vor dem Einführen des Batteriesatzes sicherstellen, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet.** Das Einführen des Batteriesatzes in Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter in der Ein-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

Service

- Das Elektrowerkzeug einem Service durch einen qualifizierten Reparaturtechniker unterziehen und dabei ausschließlich identische Ersatzteile verwenden. Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet ist..



WARNUNG

Die Presse kann Hochdruck bis 448 bar (6500 PSI) entwickeln. Durch Bersten von Komponenten kann Fett in die Haut oder Augen eingespritzt werden, was schwere Verletzungen, einschließlich Amputation, zur Folge haben kann. Bei Verletzung unverzüglich ärztliche Hilfe aufsuchen.

Nicht ohne ordnungsgemäße Schutzausrüstung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille betreiben. Schlauch ausschließlich am Federschutz halten. Nicht verwenden, wenn Schlauch beschädigt oder verschlissen ist. Schlauch vor jeder Verwendung inspizieren. Ausschließlich Alemite 340067 Fett-Schnellschwenkschlauch verwenden.

Diese Presse verwenden Schmiermittel, die bei Einnahme Vergiftung und Verbrennung verursachen können. Die Presse nicht in der Nähe einer offenen Flamme oder Brandgefahr verwenden. Vor Gebrauch dieser Presse alle Warnungen auf Schmiermitteln lesen.

Tragen Sie Gehörschutz, um Ihr Ohren vor einem Hörverlust zu schützen.

Trennen Sie die Batterie von der Presse bevor Zubehör wechseln oder das Werkzeug lagern.



Achtung! Um die Verletzungsgefahr zu verringern, muß der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Befüllung und Aufladung der Presse

HINWEIS: Für Komponentenidentifizierung in den folgenden Verfahren siehe Abbildung 2.

Kartuschebefüllung

1. Den Fettzylinder (35) von der Presse abschrauben.
2. Am Stößel ziehen und die Furche des Stößels am Schlitz in der Fettzylinderkappe einrasten.
3. Die Kunststoffkappe von der Kartusche entfernen.
4. Eine dünne Schicht Fett auf die zugänglichen Innenoberflächen der Kartusche auftragen.

HINWEIS: Dies ist nur bei einer ungebrauchten Presse erforderlich.

5. Die Kartusche in den Fettzylinder einführen.
 - Die gewebeartige Dichtung von der Kartusche entfernen.
6. Den Fettzylinder auf die Presse aufschrauben.
7. Den Stößel aus dem Schlitz in der Fettzylinderkappe lösen.
 - Den Stößel in den Fettzylinder stoßen.

Ansaugungsbefüllung

1. Den Fettzylinder (35) von der Presse abschrauben.
2. Den Kopf des Fettzylinders unterhalb des Fettspiegels platzieren.
3. Den Stößel langsam von der Fettzylinderkappe weg nach außen ziehen, bis die Furche sichtbar ist.
4. Die Furche des Stößels am Schlitz in der Fettzylinderkappe einrasten.
5. Den Fettzylinder auf die Presse aufschrauben.
6. Den Stößel aus dem Schlitz in der Fettzylinderkappe lösen.
 - Den Stößel in den Fettzylinder stoßen.

Füllpumpe



WARNUNG

Die Presse kann mit einem wahlfreien Niederdruck-Füllnippel bestückt werden. Nicht durch einen Hochdruck-Schmiernippel ersetzen. Körperverletzungen aufgrund von übermäßigem Druck können auftreten.

Die Verwendung eines Schmiernippels hebt die Garantie auf.

VORSICHT

Der Füllnippel an der Presse muss mit der Füllkupplung übereinstimmen. Die Pumpe funktioniert möglicherweise nicht, falls die Komponenten nicht kompatibel sind.

1. Am Stößel ziehen und den Stößel durch Drehen einrasten.
2. Den Füllnippel in der Füllkupplung platzieren.
 - Nach unten drücken, um das Kupplungsventil offen zu halten.
3. Die Pumpe betreiben und die Bewegung des Stößels beobachten.
4. Den Pumpenbetrieb stoppen, wenn die Furche des Stößels sichtbar ist.

5. Den Stößel lösen und in den Fettzylinder stoßen.

Aufladen der Presse

In dem meisten Fällen kann die Presse durch mehrfaches Betätigen des Auslösers aufgeladen werden.

Falls kein Fett austritt, muss entlüftet werden.

Forcieren der Aufladung

Dieses Verfahren führt Luft innerhalb der Presse zwecks Entlüftung über das Entlüftungsventil ab.

1. Am Stößel ziehen und den Stößel durch Drehen einrasten.
2. Das Entlüftungsventil (47) niederdrücken und gleichzeitig am Stößel ziehen.

Nachdem die Luft eliminiert ist, die Presse mehrmals betätigen.

Sobald Fett austritt, den Stößel lösen und in den Fettzylinder stoßen.

Pressebedienung

Der Batteriesatz (36) wird vorsätzlich mit einer niedrigen Ladung versendet.

Den Batteriesatz vor Gebrauch aufladen.

- Einzelheiten im folgenden Abschnitt nachschlagen.

HINWEIS: Der Batteriesatz muss mehrere Male entladen und aufgeladen werden, bevor die maximale Ladung erzielt werden kann.

VORSICHT

Luftblasen im Fett können bewirken, dass die Presse die Aufladung verliert. Die Aufladung nach jeder Befüllung und vor Schmierarbeiten prüfen.

Nicht versuchen ein verstopftes Lager, eine verstopfte Leitung oder ein verstopftes Schmiernippel durch fortgesetzten Betrieb der Presse zu lösen. Den Auslöser loslassen, falls die Presse blockiert.

Es können Komponenten beschädigt werden.

Verschmutztes Rückschlagventil

Bei Versagen der Fettpresse kann das Auslass-Rückschlagventil manuell offen gehalten werden. Ablassschraube (40) entfernen, dann Kugel (43) und Kugelsitz des Kopfes (16) reinigen.

Batteriesatz und Batterieladegerät

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanleitungen für den Batteriesatz, und das Batterieladegerät.

WARNUNG



Vor Gebrauch des Batterieladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise am Batterieladegerät (54), am Batteriesatz (36) und an den Produkten lesen.

Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren ausschließlich aufladbare Batterien des Typs "Nickel-Kadmium-Akkumulator" verwenden. Andere Typen von Batterien können bersten und Verletzungen verursachen.

Es sollte kein Verlängerungskabel verwendet werden, außer wenn absolut notwendig. Die Verwendung eines unsachgemäßen Verlängerungskabels kann Brand- oder Stromschlaggefahr bewirken. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, sicherstellen, dass es einen Durchmesser von 1,29 mm (AWG 16) aufweist. Sicherstellen, dass die Stifte des Steckers des Verlängerungskabels bezüglich Anzahl, Größe und Form mit dem Stecker am Ladegerät übereinstimmen. Sicherstellen, dass das Verlängerungskabel korrekt verdrahtet ist und sich in gutem elektrischem Zustand befindet.

Den Batteriesatz nicht verbrennen, auch wenn dieser vollständig unbrauchbar oder verschlissen ist. Der Batteriesatz explodiert u. U. in einem Feuer.

VORSICHT

Das Ladegerät nicht Regen, Schnee oder Frost aussetzen.

Zur Verminderung der Gefahr von Beschädigung an Steckern und Verlängerungskabel beim Ausziehen des Ladegeräts am Stecker und nicht am Kabel ziehen.

Sicherstellen, dass das Kabel so verlegt ist, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert oder das Kabel nicht anderweitig möglicher Beschädigung oder unnötiger Beanspruchung ausgesetzt ist.

Das Ladegerät nicht betreiben, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Unverzüglich ersetzen.

VORSICHT

Das Ladegerät nicht betreiben, wenn das Gerät einem starken Stoß ausgesetzt, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.

Das Ladegerät nicht zerlegen.

Das Batterieladegerät nicht aufladen, wenn die Temperatur unterhalb von 10° C (50° F) bzw. oberhalb von 35° C (95° F) liegt.

Das Ladegerät ist für den Betrieb mit normalem Haushaltsnetzstrom konzipiert. Das Gerät nicht mit einer anderen Spannung verwenden.

Fortgesetztes Aufladen kann zu Überhitzung führen. Wenn fortgesetzt Batteriesätze aufgeladen werden müssen, dem Ladegerät ungefähr 15 Minuten Pause zur Abkühlung gewähren.

Keine Fremdkörper in die für den Batteriesatz vorgesehene Öffnung des Ladegeräts einführen.

Den Batteriesatz nicht zerlegen.

Die Presse und den Batteriesatz nicht an Orten lagern, wo die Temperatur 40° C (104° F) erreichen bzw. überschreiten kann.

Den Batteriesatz nicht kurzschließen.

Den Batteriesatz nicht über die normalen Betriebsbedingungen hinaus entladen. Eine weitere Entladung (zum Beispiel durch Feststellen des Auslösers mit einem Gummiband) kann eine Tiefenentladung bewirken, was u. U. die Polarität einer Zelle umkehrt und den Batteriesatz unbrauchbar macht.

Das Ladegerät nicht in eine Umgebung bringen, in der extreme Hitze oder Kälte auftreten kann. Das Gerät funktioniert am besten bei normaler Raumtemperatur.

Der Batteriesatz enthält aufladbare Nickel-Kadmium-Akkumulatoren. Diese Batterien müssen ordnungsgemäß recycelt bzw. entsorgt werden.

Bedienung des Batterieladegeräts

Den Batteriesatz ausschließlich mit dem gelieferten Ladegerät aufladen.

Nachprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Die Batterie niederdrücken, um sicherzustellen, dass die Kontakte des Ladegeräts berührt werden.

Funktion der roten und der grünen Leuchte

- Rote und grüne Leuchte blinken abwechselnd.
Nach dem Einschalten des Ladegeräts blinken die rote und die grüne Leuchte zweimal abwechselnd.
- Beide Leuchten ausgeschaltet.
Keine Batterie.
- Rote Leuchte eingeschaltet.
Batterie wird aufgeladen.
- Grüne Leuchte eingeschaltet.
Batterie vollständig aufgeladen.
- Rote Leuchte blinkt.
Batterie überhitzt.

Eine überhitzte Batterie* im Ladegerät kann bewirken, dass die rote Leuchte blinkt. Zur Wiederherstellung der Ladung muss der Batteriesatz vor der nächsten Aufladung zur Abkühlung für eine Dauer von ungefähr 30 Minuten aus dem Ladegerät entfernt werden.

* Zu den möglichen Ursachen für die Überhitzung der Batterie gehören:

- A. Langer ununterbrochener Einsatz
- B. Hohe Umgebungstemperatur
- C. Eine oder mehrere Zellen beschädigt

Nach normalem Gebrauch ist für vollständige Aufladung eine Aufladezeit von 1 Stunde erforderlich. Ein vollständig entladener Batteriesatz erfordert eine minimale Aufladezeit von 1 bis 1 1/2 Stunden zur Aufladung.

Der Batteriesatz erwärmt sich während der Aufladung leicht und fühlt sich handwarm an. Dies ist normal und bedeutet nicht, dass ein Problem vorliegt.

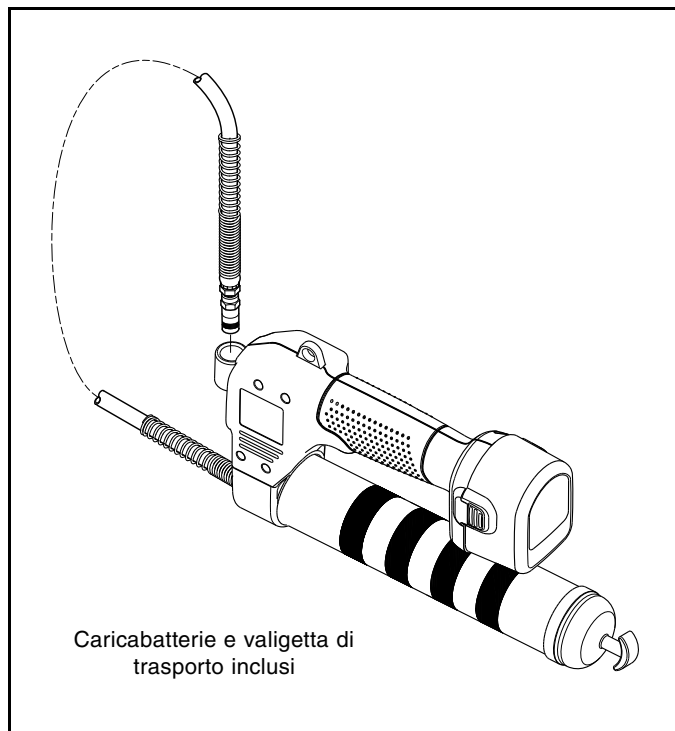
Ingrassatore a pressione senza filo

Descrizione

Diese Pressenmodelle sind zur Questi modelli di ingrassatore sono progettati per distribuire grassi a base di petrolio (fino a NLGI 2) per applicazioni di lubrificazione generali. L'ingrassatore è provvisto di un tubo flessibile ad alta pressione di 36 pollici (0,91 metri), di un raccordo di lubrificazione per usi industriali, di un caricabatterie rapido (1 ora) e di una valigetta di trasporto sagomata.

L'ingrassatore è munito di un motore a 12 V a tre fasi di demoltiplicazione. Un meccanismo biella/forcella comanda una pompa a stantuffi alternativa. Il motore è alimentato da un blocco batteria ricaricabile di 12 Volt / 1700 mAh.

Ogni ingrassatore è ricaricabile in 3 modi: tramite cartuccia, aspirazione o caricatore (a tale scopo, è necessario il raccordo di caricamento 322610 in opzione). Gli ingrassatori sono azionati a molla e sono muniti di una valvola di spurgo per favorire l'adescamento.



Caricabatterie e valigetta di trasporto inclusi

Accessori opzionali

Tracolla di trasporto	Confezione strumenti	Caricabatterie Carrellato (12 Vdc to 12 Vdc)	Gruppo raccordi
339812	340057	340916	322610

Modello di ingrassatore	Quantità blocco batterie	Dispositivo di ricarica blocco batterie
575-A1	1	120 Vca / 60 Hz (Nord / Sud America)
575-B1	2	
575-C1	1	230 Vca / 50 Hz (Europa / Medio Oriente)
575-D1	2	
575-1*	1	Nessun
*Unità di base dei modelli di cui sopra		

Figura 1 Ingrassatori a pressione senza filo, modelli 575-A1 - 575-D1

Caratteristiche

Pressione max.		Portata		Capacità di distribuzione a pieno	Capacità del cilindro ingrassatore			Tubo flessibile				Peso (a vuoto)	
					Sfuso		Capacità cartuccia	Pressione nominale		Lunghezza			
Bar	psi	gms/min.	oz./min.	Cartucce	gms	once	once	Bar	psi	Metri	Pollici	Kg	Lb
448	6500	160	5,6	13	454	16	14	690	10,000	0,91	36	3,1	6,8

Pressione sonora (L_{pA}) 76 dB(A), incertezza (K) 3 dB(A)

Potenza acustica (L_{WA}) 87 dB(A), incertezza (K) 3 dB(A)

Valore di emissione delle vibrazioni (a_h) 0,7 m/s², incertezza (K) 1,5 m/s²

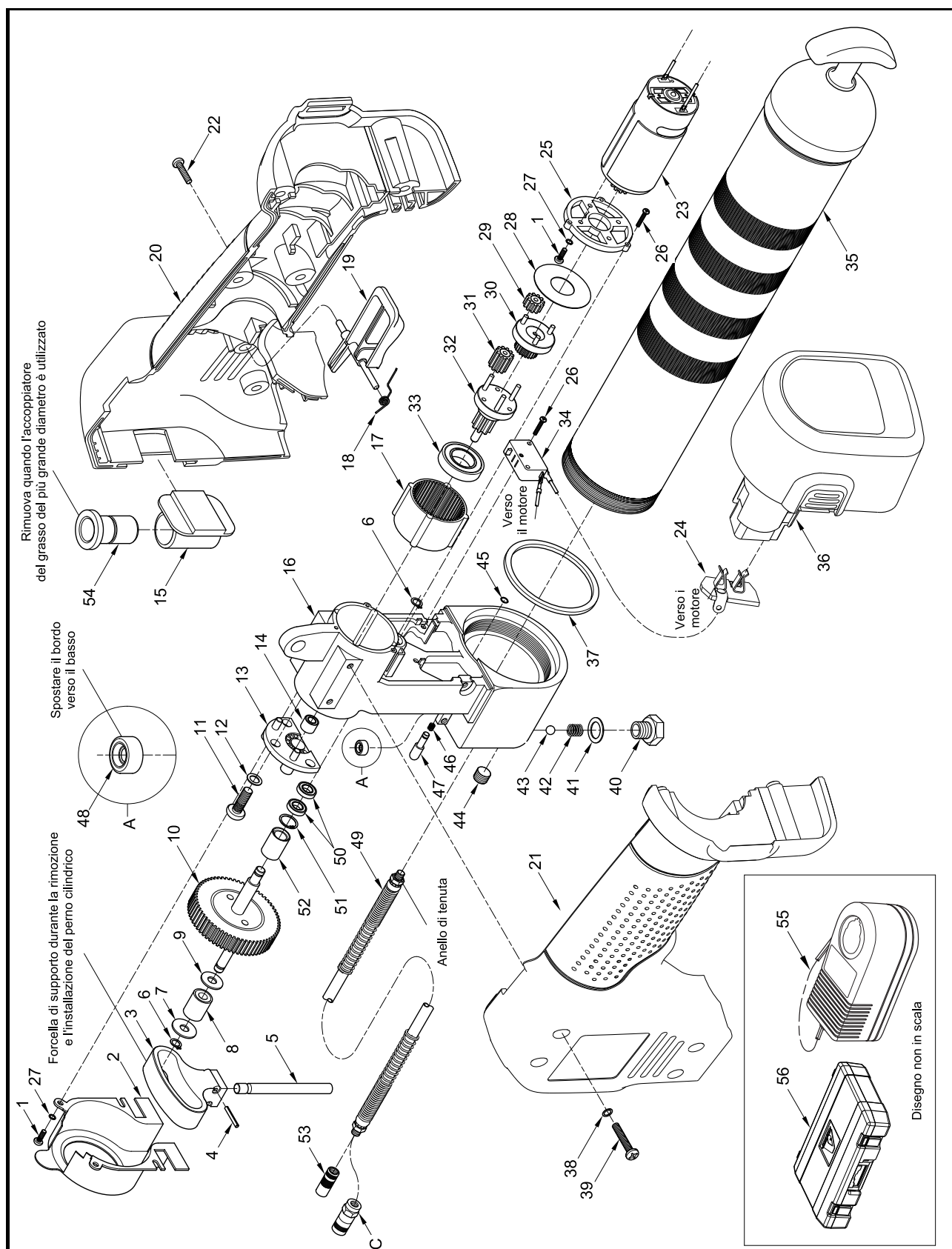


Figura 2 Ingrassatori a pressione senza filo, modelli 575-A1 - 575-D1 - Vista ingrandita

Articolo N.	Elemento N.	Descrizione	Q.ta	Riparazione equipaggia				Nota
				Valvola di arresto 393795-6	Valvola di spurgo 393757	Valvola di sollevio 340338	Testa 393795-12	
1		Vite, M3 x 6	4					
2		Protezione testina	1					
3		Forcella	1					
4		Perno cilindrico	2				●	
5		Stantuffo	1				●	
6		Anello di tenuta	2				●	
7		Rondella, 0,24 " DI x 0,67 " DE	1					
8		Cuscinetto di rotolamento	1					
9		Rondella, 0,24 " DI x 0,59 " DE	1					
10		Ingranaggio di uscita	1					
11		Vite, M3 x 15	3				●	
12		Rondella di bloccaggio	3				●	
13		Supporto cuscinetto	1				●	
14		Cuscinetto ad aghi	1				●	
15		Custodia	1					
16		Testa	1				●	
17		Rotismo interno	1					
18		Trigger con molla	1					
19		Trigger	1					
20		Protezione, cassa, destra	1					
21		Protezione, cassa, sinistra	1					
22		Vite	4					
23	393795-4	Gruppo motore (con ingranaggio centrale)	1					Articolo 24 compreso
24		Gruppo contatti, batteria	1					
25		Supporto motore	1					
26		Vite, M3 x 16	5					
27		Rondella di bloccaggio	2					
28		Rondella	1					
29		Ingranaggio planetario (primo stadio)	3					
30		Ingranaggio planetario (secondo stadio)	1					
31		Ingranaggio centrale (secondo stadio)	3					
32		Ingranaggio, pignone di uscita	1					
33		Cuscinetto a sfera	1				●	
34	393795-5	Interruttore	1					
35	339820	Gruppo cilindro, ingrassatore	1					
36	340911	Blocco batterie, 12 V	1					Modelli 575-A1, -C1
			2					Modelli 575-B1, -D1
37	336523	Guarnizione	1					
38		Rondella di bloccaggio	8					
39		Vite	8					
40		Tappo di arresto	1	●				
41		Guarnizione (Rame)	1	●			●	
42		Molla di arresto	1	●				
43		Cuscinetto di arresto, diametro 3/8"	1	●				
44		Tappo	1					
45		Anello di tenuta	1		●			
46		Molla, valvola di spurgo	1		●			
47		Valvola di spurgo	1		●			
48		Guarnizione stantuffo	1				●	
49	340067	Tubo flessibile, ingrassatore	1					Mai sostituito
50		Cuscinetto a sfera	2				●	
51		Anello di tenuta interno	1				●	
52		Cuscinetto ad aghi	1				●	
53	308730	Raccordo, ingrassatore	1					
54		Inserto, Accoppiatore (Gomma)	1					
55	340913	Caricabatterie (120 Vca / 60 Hz)	1					Modelli 575-A1, B1
	340914	Caricabatterie (230 Vca / 50 Hz)	1					Modelli 575-C1, -D1
56		Valigetta di trasporto	1					
Facoltativo								
C	6304-B	Raccordo, ingrassatore	1					

I numeri degli articoli lasciati in bianco non sono disponibili separatamente.

Regole generali sulla sicurezza

**ATTENZIONE**

Leggere attentamente tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può comportare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine "utensile alimentato" utilizzato nelle seguenti avvertenze si riferisce all'utensile alimentato da rete elettrica (con cavo) o all'utensile alimentato a batteria (senza cavo). Conservare le presenti istruzioni.

Area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree ostruite da oggetti e buie favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili alimentati in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili alimentati generano scintille, che possono fare incendiare le polveri o i fumi.
- **Durante l'uso di un utensile alimentato, mantenere i bambini e gli estranei a distanza di sicurezza.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'utensile alimentato.

Sicurezza elettrica

- **Le spine di corrente degli utensili alimentati devono corrispondere alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili alimentati dotati di messa a terra (massa).** Spine non modificate e prese di corrente adeguate riducono il rischio di scosse.
- **Evitare il contatto con superfici collegate a massa quali tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Se il proprio corpo è a contatto con la massa, il rischio di scosse elettriche è più elevato.
- **Proteggere gli utensili alimentati dalla pioggia o da situazioni in cui possono bagnarsi.** L'ingresso di acqua nell'utensile alimentato aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo in modo inappropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, trascinare o scollegare l'utensile alimentato. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, oggetti affilati o parti in movimento.** Cavi danneggiati o avvolti male aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Se si utilizza un utensile alimentato all'esterno, adoperare una prolunga idonea.** L'uso di prolunghine per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se fare funzionare un attrezzo a motore in una posizione umida è inevitabile, usi un rifornimento protettivo per dispositivo di corrente residuo (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di shock elettrico.

Sicurezza personale

- **Durante l'uso di un utensile alimentato, prestare estrema attenzione alle operazioni che si eseguono e adottare le norme cautelative dettate dal buon senso. Non utilizzare un utensile alimentato se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo degli utensili alimentati può causare gravi lesioni personali.
- **Utilizzare le dotazioni di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dotazioni di sicurezza quali mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco e protezione uditiva nelle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare l'accensione accidentale. Prima di collegare l'utensile alla corrente, verificare che l'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.** Il trasporto degli utensili alimentati con il dito posizionato sull'interruttore o il collegamento degli utensili con l'interruttore sulla posizione di accensione favorisce gli incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile alimentato, rimuovere eventuali chiavi di regolazione.** Eventuali chiavi di regolazione lasciate collegate ad una parte rotante dell'utensile possono provocare lesioni.
- **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre l'appoggio dei piedi e l'equilibrio corretto.** Ciò consente di esercitare un controllo ottimale dell'utensile alimentato in caso di situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento appropriato. Non indossare abiti non aderenti o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti non aderenti, gioielli e capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di estrazione e raccolta delle polveri, controllare che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi legati alle polveri.

Regole generali sulla sicurezza (Continuato)

**ATTENZIONE**

Leggere attentamente tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può comportare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine "utensile alimentato" utilizzato nelle seguenti avvertenze si riferisce all'utensile alimentato da rete elettrica (con cavo) o all'utensile alimentato a batteria (senza cavo). Conservare le presenti istruzioni.

Uso e manutenzione degli utensili alimentati

- **Non forzare l'utensile alimentato. Utilizzare l'utensile alimentato idoneo per l'applicazione in questione.** L'utensile alimentato più idoneo permette di eseguire il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato alla velocità prescritta.
- **Non utilizzare l'utensile alimentato se l'interruttore non si accende / spegne.** Un utensile alimentato non controllabile mediante l'interruttore rappresenta un pericolo e va pertanto riparato.
- **Prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli utensili alimentati, scollegare la spina dalla presa di corrente.** Queste misure preventive permettono di ridurre il rischio di accensioni accidentali degli utensili.
- **Riporre gli utensili alimentati inutilizzati fuori dalla portata dei bambini; non consentire l'uso dell'utensile alimentato ad estranei non addestrati e non a conoscenza delle presenti istruzioni.** Gli utensili alimentati rappresentano un pericolo se lasciati nelle mani di utenti non addestrati.
- **Manutenzione degli utensili alimentati. Verificare il corretto allineamento delle parti in movimento, la presenza di eventuali parti guaste e di altre condizioni che possano influire sul funzionamento degli utensili alimentati. In caso di guasti, fare riparare l'utensile alimentato prima di utilizzarlo.** Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione degli utensili alimentati.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio adeguatamente sottoposti a manutenzione e bene affilati sono meno soggetti a piegature e risultano più facili da controllare.
- **Utilizzare l'utensile alimentato e tutti gli accessori attenendosi alle presenti istruzioni e in modo adeguato rispetto alla finalità della tipologia di utensile, tenendo conto delle condizioni di utilizzo e del lavoro da eseguire.** L'uso dell'utensile alimentato per operazioni diverse da quelle prescritte può causare l'insorgere di situazioni pericolose.

Uso e manutenzione degli utensili alimentati a batteria

- **Effettuare la ricarica utilizzando esclusivamente il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di modulo batteria può comportare il rischio di incendi se utilizzato con un altro modulo batteria.
- **Utilizzare gli utensili alimentati esclusivamente con moduli batteria appositamente progettati.** L'uso di qualsiasi altro modulo batteria può comportare il rischio di lesioni e di incendi.
- **Quando il modulo batteria non viene utilizzato, tenerlo a distanza da altri oggetti metallici quali graffette, monete, chiodi, viti, o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento tra un contatto e l'altro.** Il cortocircuito dei contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In condizioni di utilizzo inappropriato, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria: evitare ogni contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, richiedere l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o bruciature.
- **Scollegare la batteria dall'ingrassatore a pressione prima di cambiare accessori, riporre l'apparecchio o svitare il cilindro di grasso dalla pistola.**
- **Prima di inserire il modulo batteria, verificare che l'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.** L'inserimento del modulo batteria in un utensile alimentato con l'interruttore acceso favorisce gli incidenti.

Assistenza

- Per l'assistenza all'utensile alimentato, rivolgersi a personale qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. Ciò garantisce che caratteristiche di sicurezza dell'utensile alimentato restino inalterate.



ATTENZIONE

Questo ingrassatore può sviluppare pressioni elevate, fino a 6500 psi (448 Bar). La rottura dei componenti può causare emissioni di grasso sulla pelle e negli occhi, causando gravi lesioni e possibili amputazioni. In caso di lesioni, chiamare immediatamente un medico.

Non utilizzare senza gli opportuni mezzi di protezione, i guanti e gli occhiali di sicurezza. Tenere il tubo flessibile solo sulla parte della molla di protezione. Non utilizzare se il tubo flessibile è danneggiato o usurato. Controllare il tubo flessibile prima di ogni utilizzo. Usare solo un tubo flessibile per ingrassatore di tipo Alemite 340067.

Questo ingrassatore utilizza lubrificanti potenzialmente infiammabili e tossici in caso di ingestione. Non usare l'ingrassatore in prossimità di fiamme libere o di altre fonti infiammabili. Leggere tutti gli avvertimenti relativi ai lubrificanti prima di utilizzare l'ingrassatore.

Usare protezione per le orecchie per ridurre il rischio di perdere l'udito.

Staccare la batteria dell'ingrassatore a pressione prima di cambiare accessori o di mettere via l'apparecchio.



Attenzione! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente è tenuto a leggere il presente manuale di istruzioni.



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Caricamento e azionamento dell'ingrassatore

NOTA: Vedere la figura 2 per l'identificazione dei componenti utilizzati nelle procedure seguenti.

Caricamento della cartuccia

1. Allentare il cilindro ingrassatore (35) dell'ingrassatore a pressione.
2. Tirare l'asta condotta e vincolare la gola dell'asta nella fessura praticata in fondo al cilindro ingrassatore.
3. Rimuovere la protezione di plastica dalla cartuccia.
4. Applicare uno strato di grasso sulla superficie interna esposta della cartuccia.

NOTA: Necessario solo in caso di ingrassatore nuovo.

5. Inserire la cartuccia nel cilindro ingrassatore.
 - Rimuovere la guarnizione dalla cartuccia.

Ingrassatore a pressione senza filo

6. Serrare il cilindro ingrassatore dell'ingrassatore a pressione.
7. Sganciare l'asta condotta dalla fessura praticata nel fondo del cilindro ingrassatore.
 - Inserire l'asta condotta nel cilindro ingrassatore.

Caricamento mediante aspirazione

1. Allentare il cilindro ingrassatore (35) dell'ingrassatore a pressione.
2. Inserire la testina del cilindro ingrassatore nel grasso.
3. Estrarre lentamente l'asta condotta dal fondo del cilindro ingrassatore fino a rendere visibile la gola.
4. Bloccare la gola dell'asta condotta nella fessura praticata in fondo al cilindro ingrassatore.
5. Serrare il cilindro ingrassatore dell'ingrassatore a pressione.
6. Sganciare l'asta condotta dalla fessura praticata nel fondo del cilindro ingrassatore.
 - Inserire l'asta condotta nel cilindro ingrassatore.

Caricamento mediante pompa



AVVERTENZA

L'ingrassatore può essere munito di un raccordo di caricamento a bassa pressione in opzione. Non sostituirlo con un raccordo ingrassatore ad alta pressione. Una pressione eccessiva potrebbe causare infortuni.

L'utilizzo di un raccordo ingrassatore annulla la validità della garanzia.

ATTENZIONE

Il raccordo di caricamento dell'ingrassatore deve essere idoneo al raccordo del caricatore. In caso di componenti non compatibili, la pompa potrebbe non funzionare.

1. Tirare l'asta e vincolare l'asta condotta facendo girare l'asta.
2. Posizionare il raccordo di caricamento nel raccordo del caricatore.
 - Tirare in basso per mantenere aperta la valvola del raccordo.
3. Attivare la pompa e osservare il movimento dell'asta condotta.
4. Disattivare la pompa quando la gola sull'asta condotta risulta visibile.

5. Svincolare l'asta condotta e inserirla nel cilindro ingrassatore.

Azionamento dell'ingrassatore

Nella maggior parte dei casi, l'ingrassatore si innesca azionando semplicemente il trigger relativo, varie volte.

Se il grasso non dovesse fuoriuscire, spurgare l'aria.

Azionamento forzato

Questa procedura permette di spurgare manualmente l'aria contenuta nella valvola di spurgo.

1. Tirare l'asta e vincolare l'asta condotta facendo girare l'asta.
2. Premere sulla valvola di spurgo (47) e, contemporaneamente, spingere sull'asta condotta.

Dopo aver eliminato l'aria, azionare l'ingrassatore varie volte.

Quando il grasso comincia a fuoriuscire, svincolare l'asta condotta e inserirla nel cilindro ingrassatore.

Utilizzo dell'ingrassatore

Il blocco batterie (36) è fornito leggermente carico (intenzionalmente).

Caricare le batterie prima dell'utilizzo.

- Per maggiori informazioni, consultare la sezione seguente.

NOTA: Il blocco batterie deve essere scaricato e ricaricato molte volte prima di ottenere una carica completa.

ATTENZIONE

La presenza di sacche d'aria nel grasso può provocare il disinnesto dell'ingrassatore. Verificare l'innesco dopo ogni riempimento e prima di procedere alla lubrificazione.

Non cercare di sbloccare eventuali cuscinetti bloccati, una linea o un raccordo bloccato continuando a fare funzionare l'ingrassatore. Rilasciare il trigger non appena l'ingrassatore si blocca.

Possibili guasti dei componenti.

Verificare la contaminazione della valvola

In caso di problemi dell'ingrassatore, è possibile che l'arresto di uscita rimanga aperto. Rimuovere il tappo (40), pulire il cuscinetto (43) e l'alloggio della sfera della testa (16).

Blocco batterie e caricabatterie

Il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e la sicurezza relative al blocco batterie, e al caricabatterie.



ATTENZIONE

Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le etichette di sicurezza relative al caricabatterie (54), al blocco batterie (36) e ai prodotti inerenti al blocco batterie.

Per ridurre i rischi di lesioni, utilizzare unicamente batterie ricaricabili al Nickel-Cadmio. Pile diverse potrebbero esplodere e provocare lesioni.

Non utilizzare prolunghes se non quando assolutamente necessario. L'utilizzo di una prolunga inadeguata potrebbe provocare rischi d'incendio e di scosse elettriche. In caso di utilizzo di una prolunga, assicurarsi che sia di calibro 16. Assicurarsi che gli spinotti sulla presa della prolunga siano dello stesso calibro, dimensione e forma della presa del caricabatterie. Assicurarsi che la prolunga sia collegata correttamente e non presenti difetti.

Non incenerire il blocco batterie, anche se seriamente danneggiato o completamente usurato. Il blocco batterie potrebbe esplodere e incendiarsi.

ATTENZIONE

Evitare di esporre il caricabatterie alla pioggia, alla neve o al gelo.

Per ridurre i rischi di danneggiamento della presa elettrica o del cavo, scollegare il caricabatterie tirando dalla presa piuttosto che dal cavo.

Assicurarsi di posizionare il cavo in luogo sicuro dove non possa essere calpestato o danneggiato e dove non vi si possa inciampare.

Non mettere in funzione il caricabatterie in caso di presa o cavo danneggiati. Se così fosse, sostituirli immediatamente.

ATTENZIONE

Non attivare il caricabatterie dopo un urto, una caduta o un qualsiasi danneggiamento.

Non smontare il caricabatterie.

Non caricare il blocco batterie quando la temperatura è inferiore a 50° F (10° C) o superiore a 95° F (35° C).

Il caricabatterie è concepito per un utilizzo con alimentazione elettrica domestica standard. Non cercare di farlo funzionare con un voltaggio diverso.

Eventuali ricariche consecutive potrebbero causare un surriscaldamento. Se dovesse essere necessario ricaricare il blocco batterie più volte di seguito, attendere almeno 15 minuti per consentire al caricabatterie di raffreddarsi.

Non inserire corpi estranei nel vano del blocco batterie del supporto del caricabatterie.

Non smontare il blocco batterie.

Non conservare l'ingrassatore e il blocco batterie in luoghi in cui la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 104° F (40° C).

Non mettere in cortocircuito il blocco batterie.

Non scaricare il blocco batterie oltre i normali limiti di utilizzo. Ulteriori scaricamenti (ad esempio, posizionando un elastico sul trigger) possono scaricare eccessivamente l'apparecchio e invertire la polarità di un elemento, rendendo inutilizzabile il blocco batterie.

Non conservare il caricabatterie in luoghi troppo caldi o troppo freddi. Il funzionamento ottimale avviene a normale temperatura ambiente.

Il blocco batterie contiene pile ricaricabili al nickel-cadmio. Queste pile dovranno essere riciclate o eliminate in maniera adeguata.

Funzionamento del caricabatterie

Caricare il blocco batterie solo mediante l'apposito dispositivo di caricamento.

Verificare che il voltaggio del circuito di potenza corrisponda a quello mostrato sulla targhetta delle specifiche del caricabatterie. Premere per accertarsi che la batteria si inserisca correttamente nei contatti del caricabatterie.

Funzione delle spie rossa e verde

- Le spie rossa e verde lampeggiano alternamente
Una volta acceso il caricabatterie, le spie rossa e verde lampeggiano alternamente per due volte.
- Entrambe le spie sono spente
Nessuna batteria inserita
- Spia rossa accesa
Ricarica della batteria in corso
- Spia verde accesa
Ricarica della batteria completata
- La spia rossa lampeggia
Surriscaldamento della batteria

Se la batteria inserita nel caricabatterie si surriscalda*, la spia rossa lampeggia. Per ripristinare la ricarica, estrarre la batteria dal caricabatterie e lasciarla raffreddare per almeno 30 minuti prima di proseguire con la procedura di ricarica.

* Il surriscaldamento della batteria può essere provocato da una delle seguenti cause:

- A. Funzionamento per tempi prolungati
- B. Temperatura ambiente elevata
- C. Una o più celle danneggiate

Dopo un utilizzo normale, è necessario ricaricare l'apparecchio per 1 ora per ottenere una carica completa. E' necessario un tempo minimo di 1 ora o 1h -1/2 per ricaricare completamente un blocco batterie completamente scarico.

Il blocco batterie si scalda leggermente durante la ricarica. Ciò è normale e non indica un problema.



DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE
CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN
ERKLÄRUNG BEZÜGLICH EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

ALEMITE, LLC
167 Roweland Drive
Johnson City, Tennessee, USA 37601

Declares that under the sole responsibility for supply of the machinery described as

Déclare que, en vertu de la responsabilité exclusive de la fourniture des machines qualifiées
Declara en virtud de su exclusiva responsabilidad para el suministro de la maquinaria definida como
Bestätigt unter der ausschließlichen Haftung für die Zulieferung der Maschinen, die folgendermaßen beschrieben werden:
Dichiara che in funzione di responsabile esclusivo della fornitura del macchinario denominato

TYPE/SERIES: Cordless Grease Gun
TYPE/SERIE: Pistolet graisseur sans cordon
TYPO/SERIE: Pistola engrasadora inalámbrica
TYP/SERIE: Akku-Fettpresse
TIPO/SERIE: Ingrassatore a pressione senza filo

MODEL: 575-1, 575-C1, 575-D1

MODELE:
MODELO:
MODELL:
MODELLO:

This product complies with the following European Community Directives:

Ce produit est conforme aux directives suivantes de la Communauté européenne:
Este producto cumple con las siguientes directrices de la Comunidad Europea:
Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft:
Il prodotto aderisce alle seguenti direttive dell'Unione europea:

98/37/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

The following Standards were used to verify compliance with the Directives:

La norme suivante a été utilisée pour vérifier la conformité à ces directives:
La siguiente norma se utilizó como referencia para verificar el cumplimiento con las directrices:
Folgende Normen wurden angewandt, um Erfüllung der Vorschriften zu bestätigen:
Lo standard seguente è stato usato per verificare l'adesione alla direttiva:

EN55014-1: 2006
EN55014-2: 1997+A1: 2001
EN60335-1: 2002+A1: 2004+A11: 2004+A12: 2006+A2: 2006
EN60335-2-29: 2004
EN60745-1: 2003+A1: 2003
EN60745-1: 2006
EN61000-3-2: 2006
EN61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005

Approved by:

Robert Hoefler

Date:

6/10/2009

Approuvé par:
Aprobado por:
Genehmigt von:
Approvato da:

Date :
Fecha:
Datum:
Data:

Director of Engineering • Directeur de l'ingénierie • Director de Ingeniería • Konstruktionsleiter • Direttore della progettazione

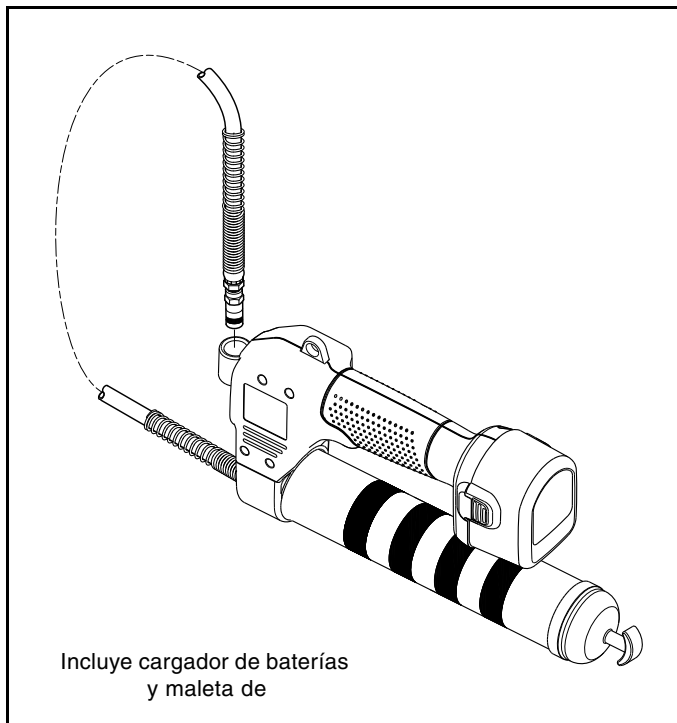
Pistola engrasadora inalámbrica

Descripción

Este modelo de pistola engrasadora está diseñado para dispensar grasas a base de petróleo (hasta NLGI 2) para aplicaciones de lubricación generales. Se incluye una manguera extensible de alta presión de 36 pulgadas (0,91 metros) de largo, un acoplador de engrase para servicio pesado, un cargador rápido de 1- hora y una maleta de transporte moldeada.

Las pistolas usan un motor de 12 V con tres etapas de demultiplicación de engranajes. Un mecanismo de manivela y horquilla activa una bomba de pistón alternativa. El motor se alimenta con un grupo de baterías recargables de 12 voltios / 1700 mAh.

Cada modelo de pistola engrasadora está diseñado para 3 tipos de carga: de cartucho, succión y bomba cargadora (requiere un accesorio del cargador opcional 322610). Las pistolas están cebadas por resorte y tienen una válvula de purga de aire para ayudar al cebado.



Accesorios Opcionales

Correa	Bolsa de Herramientas	Cargador móvil para batería (12 Vdc to 12 Vdc)	Conjunto de accesorio del cargador
339812	340057	340916	322610

Modelo de pistola inalámbrica	Cantidad del grupo de baterías	Cargador del grupo de baterías
575-A1	1	120 Vac / 60 Hz (Norte / Sur América)
575-B1	2	
575-C1	1	230 Vac / 50 Hz (Europa / Oriente Medio)
575-D1	2	
575-1*	1	Ninguno
*Unidad básica de estos modelos		

Figura 1 Modelos de pistola engrasadora inalámbrica
575-A1 - 575-D1

Especificaciones

Máxima presión		Tasa de flujo		Capacidad de entrega con carga completa	Cilindrada			Conjunto de la manguera				Peso (Vacio)	
					Masa		Tamaño del cartucho	Capacidad de presión		Longitud			
Barios	Psi	Gramos / minutos	Onzas / minutos	Cartuchos	Gramos	Onzas	Onzas	Barios	Psi	Metros	Pulgadas	Kilogramos	Libras
448	6500	160	5,6	13	454	16	14	690	10,000	0,91	36	3,1	6,8

Presión acústica (L_{pA}) 76 dB(A), incertidumbre (K) 3 dB(A)

Presión acústica (L_{WA}) 87 dB(A), incertidumbre (K) 3 dB(A)

Valor de emisión de vibración (a_h) 0,7 m/s², incertidumbre (K) 1,5 m/s²

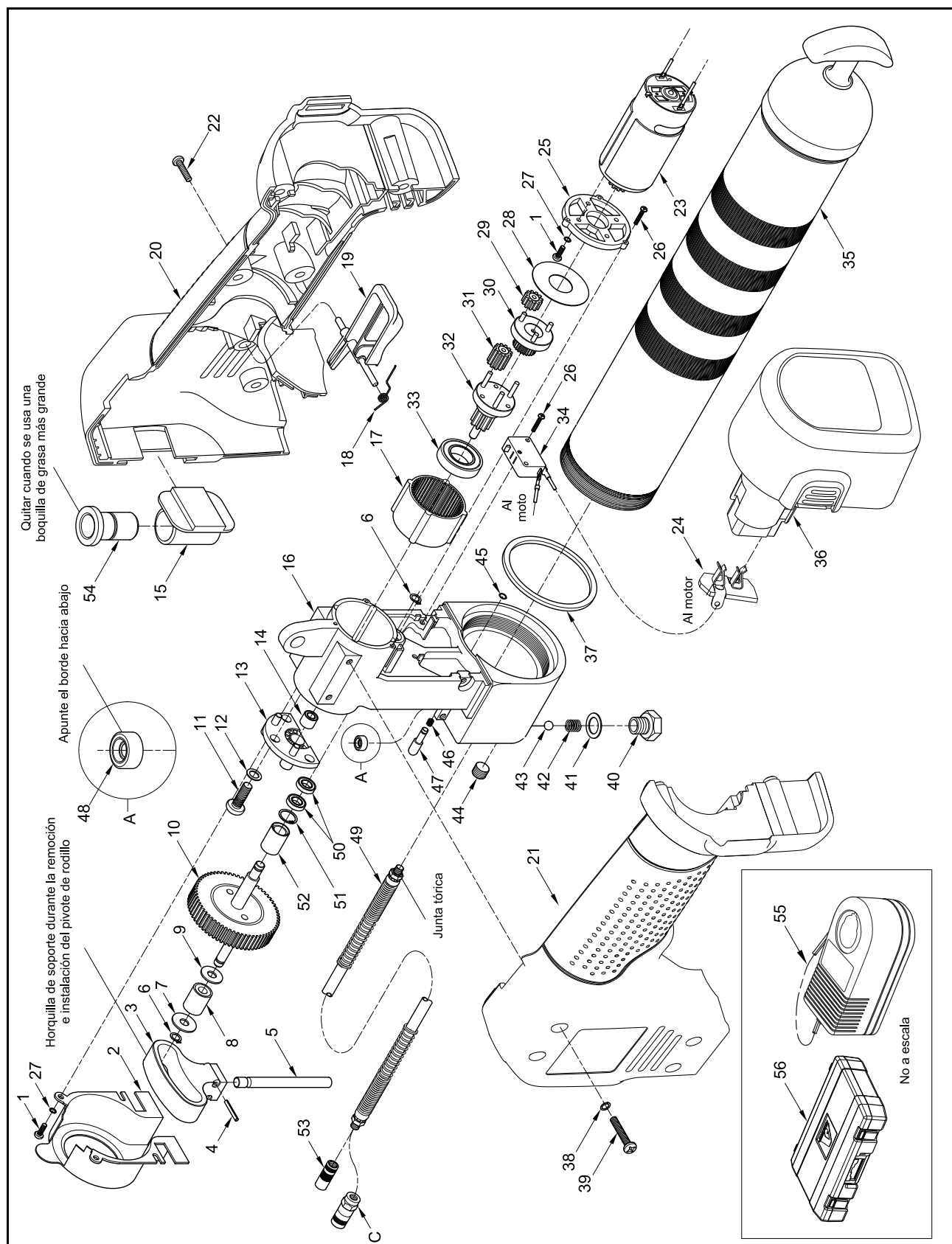


Figura 2 Diagrama de composición de los modelos de pistola engrasadora inalámbrica 575-A1 - 575-D1

Nº de ítem	Nº de pieza	Descripción	Cant.	Equipos de reparación				Notas
				Válvula de retención 393795-6	Válvula de purga 393757	Válvula de alivio 340338	Cabeza 393795-12	
1		Tornillo, M3 x 6	6					
2		Cubierta del cabezal	1					
3		Horquilla	1					
4		Pivote de rodillo	2				●	
5		Pistón	1				●	
6		Anillo de retención	2				●	
7		Arandela, 6.2 mm DI x 17 mm DE	1					
8		Cojinete de rodillos	1					
9		Arandela, 6.2 mm DI x 15 mm DE	1					
10		Salida del conjunto de engranajes	1					
11		Tornillo M5 x 15	3				●	
12		Arandela de seguridad	3				●	
13		Conjunto de soporte de cojinete	1				●	
14		Cojinete de agujas	1				●	
15		Funda	1					
16		Cabeza	1				●	
17		Engranaje interno	1					
18		Resorte del gatillo	1					
19		Gatillo	1					
20		Cubierta de la caja derecha	1					
21		Cubierta de la caja izquierda	1					
22		Tornillo	4					
23	393795-4	Conjunto del motor (con engranaje con piñón)	1					Incluye Item 24
24		Conjunto de contacto de la batería	1					
25		Anclaje del motor	1					
26		Tornillo M3 x 16	5					
27		Arandela de seguridad	6					
28		Arandela	1					
29		Rueda satélite (primera etapa)	3					
30		Engranaje planetario (segunda etapa)	1					
31		Rueda satélite (segunda etapa)	3					
32		Engranaje del piñón de salida	1					
33		Cojinete de bolas	1				●	
34	393795-5	Interruptor	1					
35	339820	Conjunto del cilindro de grasa	1					
36	340911	Grupo de baterías de 12 V	1					Modelos 575-A1, -C1
			2					Modelos 575-B1, -D1
37	336523	Empaquetadura	1					
38		Arandela de seguridad	8					
39		Tornillo	8					
40		Tapón de tope	1	●				
41		Empaquetadura (cobre)	1	●			●	
42		Resorte de reacción	1	●				
43		Bola de tope de 3/8 pulg. de diámetro	1	●				
44		Tapón	1					
45		Junta tórica	1		●			
46		Resorte de la válvula de purga	1		●			
47		Válvula de purga	1		●			
48		Sello del pistón	1				●	
49	340067	Conjunto de la manguera engrasadora	1					Nunca sustituir
50		Cojinete de bolas	2				●	
51		Anillo de retención interno	1				●	
52		Cojinete de agujas	1				●	
53	308730	Acoplador de engrase	1					
54		Relleno, Acoplador (Caucho)	1					
55	340913	Cargador de batería (120 Vac / 60 Hz)	1					Modelos 575-A1, -B1
	340914	Cargador de batería (230 Vac / 60 Hz)	1					Modelos 575-C1, -D1
56		Maleta de transporte	1					
Opcional								
C	6304-B	Acoplador de engrase	1					

Los números de pieza que se han dejado en blanco no están disponibles por separado.

Normas generales de seguridad

**ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones que aparecen a continuación, ya que, de no hacerlo, puede producirse un choque eléctrico, un incendio o una lesión grave. En cada una de las siguientes advertencias, el término "herramienta mecánica" se refiere a la herramienta mecánica alimentada por corriente (con cables) o por baterías (sin cables). Guarde estas instrucciones.

Área de trabajo

- **Antenga el área de trabajo limpia y bien iluminada**, ya que las áreas desordenadas y oscuras facilitan los accidentes.
- **No opere las herramientas mecánicas en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables**, ya que este tipo de herramientas produce chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- **Aleje a los niños y transeúntes mientras opera una herramienta mecánica**, ya que las distracciones pueden hacerle perder el control de ésta.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas mecánicas deben ser los adecuados para el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe ni use cualquier adaptador de enchufe con las herramientas mecánicas con conexión a tierra.** Los enchufes que no han sido modificados junto con los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de choques eléctricos.
- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores**, debido a que existe un mayor riesgo de choque eléctrico si su cuerpo se conecta a tierra.
- **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o la humedad**, ya que el agua que se filtra a éstas aumenta el riesgo de choque eléctrico.
- **No maltrate el cable ni tampoco lo use para transportar, desenchufar o tirar de la herramienta mecánica.** Aleje el cable del calor, aceite, bordes filosos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- **Cuando opere una herramienta mecánica en el exterior, utilice un cable de extensión apropiado para exteriores**, a fin de reducir el riesgo de choque eléctrico.
- **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilicen una fuente protegida por dispositivo corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta mecánica. No utilice una herramienta mecánica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras opera las herramientas mecánicas puede producir lesiones personales graves.
- **Utilice el equipo de seguridad y siempre use protección ocular.** Los equipos de seguridad, como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos de protección o protección auditiva usados en condiciones apropiadas, reducirán las lesiones personales.
- **Evite que la herramienta se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** El transporte de herramientas mecánicas con su dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- **Quite las cuñas o llaves de tuercas antes de encender la herramienta mecánica**, ya que si se dejan en una pieza giratoria de la herramienta, se pueden producir lesiones personales.
- **e) No se estire demasiado y mantenga el equilibrio en todo momento**, ya que esto permite un mejor control de la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.
- **Vístase apropiadamente. No use ropa suelta ni joyas.** Aleje su pelo, ropa y guantes de las piezas móviles, ya que se pueden enganchar.
- **Si se suministran dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y de recolección de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen apropiadamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

Normas generales de seguridad (Continuado)

**ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones que aparecen a continuación, ya que, de no hacerlo, puede producirse un choque eléctrico, un incendio o una lesión grave. En cada una de las siguientes advertencias, el término "herramienta mecánica" se refiere a la herramienta mecánica alimentada por corriente (con cables) o por baterías (sin cables). Guarde estas instrucciones.

Uso y cuidado de la herramienta mecánica

- **No fuerce la herramienta mecánica. Use la herramienta mecánica indicada para su aplicación,** ya que la herramienta mecánica correcta realizará mejor y con mayor seguridad el trabajo a la velocidad para la que fue diseñada.
- **No use la herramienta mecánica si el interruptor no la enciende y apaga.** Toda herramienta mecánica que no se puede controlar mediante el interruptor es peligrosa y se debe reparar.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o antes de guardar las herramientas mecánicas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta mecánica se encienda accidentalmente.
- **Guarde las herramientas mecánicas que no use fuera del alcance de los niños, y no permita que personas que desconocen el funcionamiento de la herramienta o estas instrucciones la operen.** Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- **Realice mantenimiento a las herramientas mecánicas. Verifique si existe desalineación o piezas móviles atascadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas mecánicas.** Si la herramienta mecánica presenta daños, haga que la reparen antes de usarla, ya que muchos accidentes se producen debido a un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Es menos probable que las herramientas de corte que se mantienen apropiadamente con bordes filosos se atasquen y son más fáciles de controlar.
- **Use las herramientas mecánicas, sus accesorios, brocas, etc. en conformidad con estas instrucciones y de la forma en que fueron diseñadas para el tipo particular de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se realizará.** El uso de la herramienta mecánica para una operación diferente de aquella para la cual fue diseñada podría provocar situaciones peligrosas.

Uso y cuidado de la herramienta alimentada por baterías

- **Recargue las baterías sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es apropiado para un tipo de paquete de baterías puede producir un riesgo de incendio cuando se usa con otro paquete.
- **Use las herramientas mecánicas sólo con los paquetes de baterías indicados específicamente,** ya que el uso de cualquier otro tipo de paquete puede producir riesgo de lesiones y de incendio.
- **Cuando no use el paquete de baterías, aléjelo de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer conexión de un borne a otro,** ya que el cortocircuito de los bornes de la batería puede producir quemaduras o incendio.
- **Si se usa incorrectamente, es posible que el líquido se expela de la batería; evite el contacto. Si esto sucede accidentalmente, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica.** El líquido expelido de la batería puede provocar irritación o quemaduras.
- **Desconecte el grupo de baterías de la pistola antes de cambiar accesorios, almacenar la pistola o retirar el cilindro de grasa de la pistola.**
- **Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de colocar el paquete de baterías.** La instalación del paquete de baterías en herramientas mecánicas que tienen el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.

Servicio

- **El servicio de mantenimiento de la herramienta mecánica sólo debe encargarse a un técnico de reparación calificado que use sólo repuestos idénticos.** Esto asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta mecánica.



ADVERTENCIA

La pistola puede desarrollar alta presión, hasta 448 barios (6500 psi). La ruptura de los componentes puede ocasionar la inyección de grasa en la piel y los ojos, causando lesiones graves, inclusive la amputación. En el caso de que resulte herido, busque atención médica de inmediato.

No opere sin los guantes y anteojos de seguridad adecuados. Sostenga la manguera sólo por la protección del resorte. No use si la manguera se encuentra dañada o gastada. Inspeccione la manguera antes de cada uso. Use sólo la manguera engrasadora extensible Alemite 340067.

Esta pistola usa lubricantes, los que pueden ser inflamables y venenosos si se ingieren. No use la pistola cerca de llamas abiertas u otros riesgos de incendio. Lea todas las advertencias sobre lubricantes antes de usar esta pistola.

Proteja sus oídos para evitar riesgo de pérdida de audición.

Disconecte el paquete de batería de la pistola antes de cambiarle los accesorios o de guardar la pistola.



¡Atención! Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Carga y cebado de la pistola engrasadora

NOTA: Consulte la **Figura 2** para la identificación de los componentes de los siguientes procedimientos:

Carga del cartucho

1. Destornille el cilindro de grasa (35) de la pistola.
2. Tire la varilla del seguidor y enganche la ranura de la varilla con la muesca de la tapa de los cilindros de grasa.
3. Retire la tapa plástica del cartucho.
4. Aplique una película de grasa a la superficie interior expuesta del cartucho.

NOTA: Esto sólo es necesario en una pistola engrasadora virgen.

5. Inserte el cartucho en el cilindro de grasa.
 - Retire el sello con lengüeta del cartucho.
6. Atornille el cilindro de grasa a la pistola.
7. Desenganche la varilla del seguidor desde la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
 - Empuje la varilla del seguidor dentro del cilindro de grasa.

Carga por succión

1. Destornille el cilindro de grasa (35) de la pistola.
2. Inserte el cabezal del cilindro de grasa bajo la superficie de la grasa.
3. Extraiga lentamente la varilla del seguidor desde la tapa del cilindro de grasa, hasta que se vea la ranura.
4. Enganche la ranura de la varilla del seguidor con la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
5. Atornille el cilindro de grasa a la pistola.
6. Desenganche la varilla del seguidor desde la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
 - Empuje la varilla del seguidor dentro del cilindro de grasa.

Bomba cargadora



ADVERTENCIA

La pistola engrasadora está equipada con un accesorio del cargador opcional de baja presión. No lo sustituya por un accesorio de engrase de alta presión. Puede ocasionar lesiones a las personas debido al exceso de presión.

El uso de un accesorio de engrase anulará la garantía.

PRECAUCIÓN

El accesorio del cargador en la pistola debe coincidir con el acoplador del cargador. Si los componentes no son compatibles, puede que la bomba no funcione.

1. Tire la varilla del seguidor y enganche el seguidor haciendo girar la varilla.
2. Asiente el accesorio del cargador en el acoplador del cargador.
 - Empuje hacia abajo para mantener abierta la válvula del acoplador.
3. Haga funcionar la bomba y vea el movimiento de la varilla del seguidor.
4. Una vez que se vea la ranura de la varilla del seguidor, interrumpa el funcionamiento de la bomba.

5. Desenganche la varilla del seguidor y empújela dentro del cilindro de grasa.

Cebado de la pistola

En la mayoría de los casos, la pistola se ceba con sólo operar el gatillo varias veces.

Si no aparece grasa, se debe purgar el aire.

Cebado forzado

Este proceso ayuda manualmente a purgar el aire que está dentro de la pistola en la válvula de purga.

1. Tire la varilla del seguidor y enganche el seguidor haciendo girar la varilla.
2. Oprima la válvula de purga (47) y empuje al mismo tiempo la varilla del seguidor.

Una vez que elimine el aire, opere varias veces la pistola.

Una vez que aparezca grasa, desenganche la varilla del seguidor y empújela dentro del cilindro de grasa.

Funcionamiento de la pistola

El grupo de baterías (36) se entrega intencionalmente con carga baja.

- Cargue el grupo de baterías antes de usarlo.
- Consulte la siguiente sección para obtener detalles.

NOTA: Se debe descargar y recargar varias veces el grupo de baterías antes de lograr una carga completa.

PRECAUCIÓN

Las bolsas de aire que aparezcan en la grasa pueden hacer que la pistola pierda cebado. Revise el cebado después de cada rellenado y antes de la lubricación.

No intente desbloquear un cojinete, línea o accesorio de engrase atascado operando continuamente la pistola. Suelte el gatillo si se atasca la pistola.

Pueden dañarse los componentes.

Contaminación de la Válvula de Chequeo

Si la engrasadora falla, la abertura de salida de grasa se puede mantener abierta. Remueva el tapon (40), limpie la bola (43) y el asiento de la bola en la cabeza (16).

Grupo de baterías y cargador

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento del grupo de baterías y el cargador de batería.



ADVERTENCIA

Antes de usar el cargador de batería lea todas las instrucciones y anotaciones de advertencia del cargador de batería (54), el grupo de baterías (36) y los productos que usan el grupo de baterías.

Para disminuir el riesgo de lesiones, cargue solamente baterías recargables de tipo níquel-cadmio. Es posible que otros tipos de baterías se revienten y ocasionen lesiones.

No se debe usar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado puede ocasionar un riesgo de incendio y electrochoque. Si es necesario usar un cable de extensión, asegúrese que sea de calibre 16. Revise para asegurarse que las patillas del enchufe del cable de extensión sean del mismo número, tamaño y forma que los del enchufe del cargador. Asegúrese que el cable de extensión esté conectado adecuadamente y en buen estado.

No incinere el grupo de baterías, incluso si tiene daños graves o está completamente gastado. Es posible que el grupo de baterías explote y se incendie.

PRECAUCIÓN

No exponga el cargador a la lluvia, nieve, ni escarcha.

Para disminuir el riesgo de daños al enchufe y cable eléctrico, cuando desconecte el cargador tome el enchufe en lugar del cable.

Asegúrese de que el cable se ubique de tal manera que nadie lo pise, se tropiece ni esté expuesto a daños ni tirantez.

No opere el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Reemplácelo inmediatamente.

PRECAUCIÓN

No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o dañado de cualquier otra manera.

No desarme el cargador.

No cargue el grupo de baterías cuando la temperatura sea menos de 50° F (10° C) o más de 95° F (35° C).

El cargador está diseñado para operar con suministros eléctricos domiciliarios estándares. No intente usarlo con ningún otro voltaje.

Las cargas consecutivas pueden causar sobrecalentamiento. Si necesita recargar consecutivamente los grupos de batería, espere alrededor de 15 minutos para permitir que se enfríe el cargador.

No inserte materiales extraños en el orificio del grupo de baterías del estante del cargador.

No desarme el grupo de baterías.

No almacene la pistola ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 104° F (40° C).

No provoque un cortocircuito de la batería.

No descargue la batería más allá de los límites de uso normales. Una descarga mayor (como colocar una banda de goma en el gatillo) puede causar una descarga profunda, la que puede ocasionar la inversión de la polaridad de una pila eléctrica dejando inutilizable la batería.

No coloque el cargador en un área de calor o frío extremos. Funciona mejor a temperatura ambiente normal.

La batería contiene pilas recargables de níquel-cadmio. Las baterías tienen que ser recicladas o tiradas apropiadamente. Lleve las baterías agotadas a su proveedor local de baterías de reemplazo ó un centro de reciclaje. Los emolumentos (cobros) aplicables para la colección y el reciclaje de estas baterías (en los Estados Unidos) se han pagado a la compañía Rechargeable Battery Recycling Corporation. Para información adicional llame a 1-800-822-8837.



Funcionamiento del cargador de batería

Cargue el grupo de baterías sólo con el cargador proporcionado.

Asegúrese de que el voltaje del circuito eléctrico es el mismo que aparece en la placa de especificaciones cargador. Oprima hacia abajo para asegurar correctamente la batería en contacto con el cargador de contactos.

Función de las luces roja y verde

- Las luces roja y verde parpadeando simultáneamente
Una vez que el cargador está encendido, el rojo y verde alternativamente las luces de flash de 2 veces.
- Ambas las luces apagada
No batería
- Luz roja en
Cargar de la batería
- Luz verde encendida
Batería totalmente cargada
- La luz roja parpadea
sobrecalentamiento de batería

Una batería muy caliente * en el cargador puede provocar una luz roja parpadea cargador puede provocar una luz roja parpadea.

Para restaurar la carga, la batería debe ser sacada del cargador para un aproximado de 30 minutos de enfriamiento antes de la próxima carga.

* El exceso de calentamiento de la batería podría atribuirse a una razón a continuación:

A: tiempo de funcionamiento

B: temperatura ambiente muy alta liente

C: una o más células de la batería estan dañadas

Después de un uso normal, se requiere un tiempo de carga de 1 hora para realizar una carga completa. Se requiere un tiempo de carga mínimo de 1 a 1 ½ horas para recargar un grupo de baterías completamente descargado.

La batería se calentará levemente mientras se realice la carga. Esta situación es normal y no indica un problema.

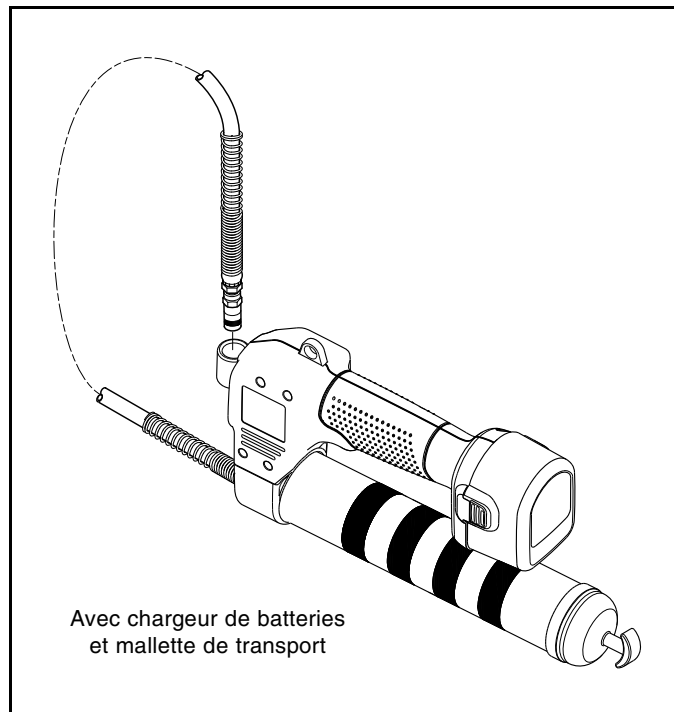
Pistolet graisseur sans cordon

Description

Ces modèles de pistolet sont destinés à distribuer des graisses à base de pétrole (jusqu'à NLGL 2) dans les applications de graissage générales. Un tuyau flexible haute pression de 36 pouces (0,91 mètre), un manchon d'accouplement graisseur à usage industriel, un chargeur de batterie rapide ainsi qu'une mallette de transport moulée accompagnent le pistolet.

Le pistolet utilise un moteur 12 V à trois étages de démultiplication. Un mécanisme de bielle et fourche entraîne une pompe à piston alternatif. Le moteur est alimenté par un bloc-batteries rechargeable de 12 volts / 1700 mAh.

Chaque pistolet modèle se charge de trois façons : par cartouche, par succion ou par chargeur (nécessite un raccord de chargeur en option 322610). Les pistolets sont amorcés à ressort et comportent une soupape de purge qui aide à l'amorçage.



Avec chargeur de batteries
et mallette de transport

Accessoires en option

Courroie	Trousse à outils	Chargeur de batterie mobile (12 Vdc to 12 Vdc)	Ensemble de raccords, chargeur
339812	340057	340916	322610

Modèle de pistolet sans cordon	Quantité de bloc-batteries	Chargeur du bloc-batteries
575-A1	1	120 Vac / 60 Hz (Amérique du Nord / Sud)
575-B1	2	
575-C1	1	230 Vac / 50 Hz (Europe / Moyen-Orient)
575-D1	2	
575-1*	1	Aukun
*Unité centrale des modèles ci-dessus		

Figure 1 Pistolets graisseur sans cordon modèles 575-A1 - 575-D1

Caractéristiques

Pression maximale		Vitesse d'écoulement		Efficacité de distribution quand chargé à fond	Capacité du cylindre graisseur			Flexible				Poids (vide)	
					Vrac		Capacité de cartouche	Pressure nominale		Longueur			
Bars	Psi	Gms/Min.	Oz./Min.	Cartouches	Gms	Ounces	Ounces	Bars	Psi	Mètres	Pouces	Kg	Lb
448	6500	160	5,6	13	454	16	14	690	10,000	0,91	36	3,1	6,8

Pression acoustique (L_{pA}) 76 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)

Puissance acoustique (L_{WA}) 87 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)

Valeur d'émissions de vibrations (a_h) 0,7 m/s², incertitude (K) 1,5 m/s²

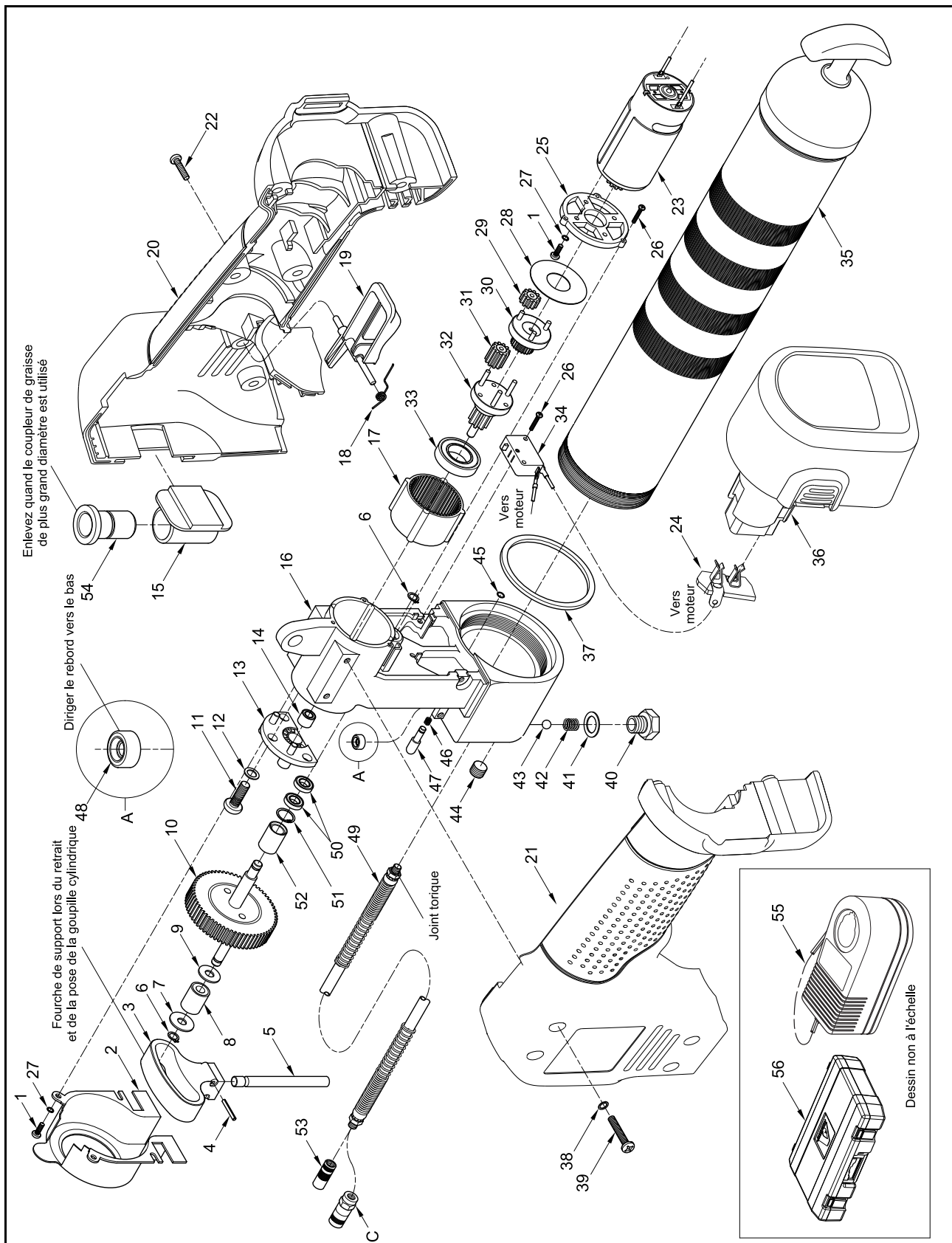


Figure 2 Pistolet graisseur sans cordon modèles 575-A1 - 575-D1 - Schéma éclaté

No d'article	No de pièce	Description	Qté	Trousse de réparation				Remarques
				Soupape d'arrêt 393795-6	Soupape de purge 393757	Soupape de soulagement 340338	Culasse 393795-12	
1		Vis, M3 x 6	4					
2		Fond, supérieur	1					
3		Fourche	1					
4		Goupille, cylindrique	2				●	
5		Piston	1				●	
6		Bague, de retenue	2				●	
7		Rondelle, 6.2 mm DI x 17 mm DE	1					
8		Roulement, à rouleaux	1					
9		Rondelle, 6.2 mm DI x 15 mm DE	1					
10		Engrenage, de sortie	1					
11		Vis, M5 x 15	3				●	
12		Rondelle, de blocage	3				●	
13		Support, de roulement	1				●	
14		Roulement, à aiguilles	1				●	
15		Étui	1					
16		Culasse	1				●	
17		Roue, intérieure	1					
18		Ressort, de manette	1					
19		Manette	1					
20		Couvercle, boîtier, droit	1					
21		Couvercle, boîtier, gauche	1					
22		Vis	4					
23	393795-4	Groupe moteur (avec engrenage à pignons)	1					Itème 24 y inclus
24		Ensemble de contacts, batterie	1					
25		Support, de moteur	1					
26		Vis, M3 x 16	5					
27		Vis	2					
28		Rondelle	1					
29		Roue, planétaire (premier étage)	3					
30		Roue, solaire (deuxième étage)	1					
31		Roue, planétaire (deuxième étage)	3					
32		Engrenage, pignon de sortie	1					
33		Palier, à billes	1				●	
34	393795-5	Interrupteur	1					
35	339820	Groupe cylindre, graisseur	1					
36	340911	Bloc-batteries 12 V	1					Modèles 575-A1, -C1
37	336523	Joint statique	2					Modèles 575-B1, -D1
38		Rondelle, de blocage	1					
39		Vis	8					
40		Bouchon, d'arrêt	1	●				
41		Joint statique (cuivre)	1	●			●	
42		Ressort, d'arrêt	1	●				
43		Bille, d'arrêt, diamètre 3/8 po	1	●				
44		Bouchon	1					
45		Joint torique	1		●			
46		Ressort, de soupape de purge	1		●			
47		Soupape, de purge	1		●			
48		Joint, de piston	1				●	
49	340067	Flexible, graisseur	1					Ne jamais substituer
50		Billes, de roulement	2				●	
51		Anneau intérieur, de retenue	1				●	
52		Aiguille, de roulement	1				●	
53	308730	Manchon d'accouplement, graisseur	1					
54		Insertion, Coupleur (Le Caoutchouc)	1					
55	340913	Groupe chargeur, batterie (120 Vac 60 / Hz)	1					Modèles 575-A1, -B1
55	340914	Groupe chargeur, batterie (230 Vac 50 / Hz)	1					Modèles 575-C1, -D1
56		Mallette, de transport	1					
Facultatif								
C	6304-B	Manchon d'accouplement, graisseur	1					

Les numéros de pièces laissés en blanc ne sont pas disponibles séparément.

Règles générales de sécurité

**MISE EN GARDE**

Veillez lire toutes les instructions. Tout manquement de suivre les instructions indiquées ci-dessous pourra entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Le terme " outil électrique " utilisé dans toutes les mises en garde ci-dessous fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (à cordon) ou à votre outil électrique alimenté par pile (sans cordon). Conservez les présentes instructions.

Zone de travail

- **Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Toute zone encombrée ou sombre peut entraîner des accidents.
- **Évitez de faire fonctionner les outils électriques dans des environnements explosifs, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Un outil électrique produit des étincelles pouvant allumer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et les spectateurs à bonne distance lorsque vous faites fonctionner un outil électrique.** Tout manque d'attention peut contribuer à vous faire perdre contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches d'outil électrique doivent correspondre à la prise murale. Vous ne devez jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Vous ne devez pas utiliser de fiches d'adaptation avec des outils électriques de terre (mis à la terre).** Des fiches non modifiées ainsi que des prises murales correspondantes réduiront les risques de choc électrique.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** De l'eau pénétrant un outil électrique augmentera les risques de choc électrique.
- **Ne pas utiliser le cordon de manière abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Tout cordon endommagé ou enchevêtré augmentera les risques de choc électrique.
- **Lors de l'exploitation d'un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduira les risques de choc électrique.
- **Si le fonctionnement d'une machine-outil dans un endroit humide est inévitable, employez un approvisionnement protégé par dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.

Sécurité personnelle

- **Soyez vigilant, portez attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Évitez d'utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, de médicaments ou d'alcool.** Un moment d'inattention lors de l'exploitation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez un matériel de sécurité. Toujours porter un protecteur oculaire.** Les équipements de sécurité comme les masques antipoussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de sécurité ou les protecteurs d'oreille utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures.
- **Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de le brancher.** Le transport d'un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou le branchement d'un outil électrique avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- **Enlevez toute clavette de calage ou clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clavette ou une clé laissée attachée à une pièce mobile de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- **Ne tenez pas l'outil électrique à bout de bras. Assurez-vous que vos pieds reposent bien solidement sur le sol afin de garder votre équilibre en tout temps.** Vous obtiendrez ainsi un meilleur contrôle de l'outil électrique dans les situations imprévues.
- **Portez les vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.** Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors de portée de toutes pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les pièces mobiles.
- **Si des dispositifs sont utilisés pour le raccordement à des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers liés à la poussière.

Règles générales de sécurité (Continué)

**MISE EN GARDE**

Veuillez lire toutes les instructions. Tout manquement de suivre les instructions indiquées ci-dessous pourra entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Le terme " outil électrique " utilisé dans toutes les mises en garde ci-dessous fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (à cordon) ou à votre outil électrique alimenté par pile (sans cordon).

Conservez les présentes instructions.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié à l'application en cours.** L'outil électrique approprié fera un meilleur travail et sera plus sécuritaire au régime pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre hors tension et sous tension.** Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise d'alimentation avant de réaliser tout réglage, de changer d'accessoire ou d'entreposer les outils électriques.** De telles mesures de sécurité préventive réduisent le risque de faire démarrer l'outil électrique de façon accidentelle.
- **Entreposez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec le fonctionnement d'un outil électrique ou avec les instructions de faire fonctionner l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'un utilisateur non formé.
- **Réparez les outils électriques. Assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est désalignée ou coincée, qu'aucune pièce n'est cassée et qu'il n'existe aucune autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques en mauvais état.
- **Gardez les outils de coupe bien tranchants et propres.** Un outil de coupe en bon état dont les arêtes sont bien tranchantes a moins de chance de se coincer et est plus facile à contrôler.
- **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les grains, etc. conformément aux présentes instructions et selon l'utilisation prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions d'exploitation et du travail à effectuer.** Toute utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.

Utilisation et entretien de la batterie

- **Rechargez seulement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur ne convenant qu'à un seul type de bloc-batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.
- **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, gardez-le éloigné de tout objet métallique comme des pinces à papier, monnaies, clés, clous, vis ou tout autre objet métallique de petite taille pouvant réaliser une connexion entre une borne et l'autre.** Le court-circuitage des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou des incendies.
- **Dans des conditions d'abus, du liquide peut être éjecté de la batterie : évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- **Débrancher le bloc-batteries du pistolet avant de changer les accessoires, ranger le pistolet ou dévisser le cylindre graisseur du pistolet.**
- **Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer le bloc-batterie.** L'insertion d'un bloc-batterie dans un outil électrique dont l'interrupteur est en position de marche peut provoquer un accident.

Service

- **Faites réparer votre outil électrique par un technicien qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Ceci assurera le maintien de la sûreté de votre outil électrique.



MISE EN GARDE

Ce pistolet graisseur peut développer une pression élevée d'un maximum de 448 Bars (6500 psi). La rupture des composantes peut injecter de la graisse sur la peau et dans les yeux et entraîner des blessures graves, voire l'amputation. En cas de blessures, obtenir immédiatement des soins médicaux.

Toujours utiliser le pistolet avec une protection adéquate, des gants et des lunettes de sécurité. Ne tenir le pistolet que par le ressort de protection. Ne pas utiliser si le flexible est endommagé ou usé. Inspecter le flexible avant chaque utilisation. N'utiliser qu'un tuyau flexible graisseur Alemite 340067.

Ce pistolet utilise des lubrifiants pouvant être inflammables et toxiques en cas d'ingestion. Ne pas utiliser le pistolet près d'une flamme ou autres sources d'incendie. Lire tous les avertissements concernant les lubrifiants avant d'utiliser le pistolet.

Portez des écouteurs de protection pour diminuer les risques d'endommagement des tympans.

Débranchez le pack de batterie de le pistolet avant de changer des accessoires ou de ranger le pistolet.



Attention! Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Chargement et amorçage du pistolet

REMARQUE : consulter la **Figure 2** pour l'identification des composantes utilisées dans les procédures suivantes.

Chargement par cartouche

1. Dévisser le cylindre graisseur (35) du pistolet.
2. Tirer le fouloir et engager la gorge du fouloir dans la fente au fond du cylindre graisseur.
3. Retirer le capuchon en plastique de la cartouche.
4. Appliquer une mince couche de graisse à la surface intérieure exposée de la cartouche.

REMARQUE : Cela n'est nécessaire que dans le cas d'un pistolet neuf.

5. Introduire la cartouche dans le cylindre graisseur.
 - Retirer le joint de la cartouche.
6. Visser le cylindre sur le pistolet.
7. Dégager le fouloir de la fente au fond du cylindre graisseur.
 - Enfoncer le fouloir complètement dans le cylindre graisseur.

Chargement par succion

1. Dévisser le cylindre graisseur (35) du pistolet.
2. Enfoncer la tête du cylindre dans la graisse.
3. Tirer lentement le fouloir du fond du cylindre graisseur jusqu'à ce que la gorge soit visible.
4. Bloquer la gorge du fouloir dans la fente au fond du cylindre graisseur.
5. Visser le cylindre sur le pistolet.
6. Dégager le fouloir de la fente au fond du cylindre.
 - Enfoncer le fouloir complètement dans le cylindre.

Chargement par chargeur



MISE EN GARDE

Le pistolet est parfois doté d'un raccord de chargeur basse pression (en option). Ne pas le remplacer par un raccord graisseur haute pression. Une pression trop élevée pourrait entraîner des blessures.

L'emploi d'un raccord graisseur annulerait la garantie.

ATTENTION

Le raccord de chargeur du pistolet doit se marier au manchon d'accouplement du chargeur. La pompe risque de ne pas fonctionner si les composantes sont incompatibles.

1. Tirer sur la tige et engager le fouloir en faisant tourner la tige.
2. Loger le raccord de chargeur dans le manchon d'accouplement.
 - Pousser pour maintenir la soupape du manchon d'accouplement ouverte.
3. Actionner la pompe en observant les déplacements du fouloir.
4. Cesser d'actionner la pompe dès que la gorge du fouloir est visible.

5. Dégager la tige du fouloir et pousser dans le cylindre.

Amorçage du pistolet

Dans la plupart des cas, on amorce le pistolet tout simplement en actionnant sa manette à plusieurs reprises.

Si aucune graisse ne s'écoule, alors il faut purger la culasse.

Amorçage forcé

Cette méthode permet de purger manuellement l'air se trouvant dans la soupape de purge.

1. Tirer sur la tige et engager le fouloir en faisant tourner la tige.
2. Appuyer sur la soupape de purge (47) tout en poussant sur la tige du fouloir.

Une fois l'air éliminé, faire fonctionner le pistolet à plusieurs reprises.

Une fois que la graisse commence à s'écouler, dégager la tige du fouloir et pousser dans le cylindre graisseur.

Exploitation du pistolet

Le bloc-batteries (36) est expédié intentionnellement avec une faible charge.

Charger le bloc-batteries avant l'utilisation.

- Consulter les rubriques suivantes pour de plus amples détails.

REMARQUE : le bloc-batteries doit être déchargé et rechargé plusieurs fois avant d'obtenir une pleine charge.

ATTENTION

La présence de poches d'air dans la graisse peut entraîner le désamorçage du pistolet. Vérifier l'amorçage suivant chaque remplissage et avant le graissage.

Ne pas essayer de débloquent un roulement, ligne ou raccord bloqué en continuant à faire fonctionner le pistolet. Relâcher la manette dès que le pistolet est bloqué.

Les composantes pourraient être endommagées.

Niveau de propreté de la soupape d'arrêt

Si le pistolet s'arrête, il se peut que la sortie d'arrêt soit bloquée. Débranchez le bouchon d'arrêt (40), nettoyez la bille (43) et le siège de la culasse (16).

Bloc-batteries et chargeur

Le présent manuel contient des instructions d'exploitation et de sécurité importantes relativement au bloc-batteries et au chargeur de batterie.



MISE EN GARDE

Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les instructions et étiquetage de sécurité sur le chargeur de batterie (54), le bloc-batteries (36) et les produits utilisant le bloc-batteries.

Afin de réduire les risques de blessures, n'utiliser que des batteries rechargeables de type Nickel-Cadmium. Tout autre type de batteries peut exploser et entraîner des blessures.

Un cordon prolongateur ne doit pas être utilisé sauf en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'un cordon prolongateur inadéquat pourrait entraîner des risques d'incendie et de choc électrique. Si l'utilisation d'un cordon prolongateur est nécessaire, s'assurer qu'il est de calibre 16. S'assurer que les broches sur la prise du cordon prolongateur sont de même calibre, taille et forme que la prise du chargeur. S'assurer que le cordon prolongateur est câblé correctement et en bonne condition de fonctionnement.

Ne jamais incinérer le bloc-batteries même s'il est sérieusement endommagé ou complètement usé.

Le bloc-batteries pourrait exploser sous l'action du feu.

ATTENTION

Éviter d'exposer le chargeur à la pluie, la neige, ou le gel.

Pour réduire les risques d'endommager la prise et le cordon électrique, tirer par la prise plutôt que par le cordon pour débrancher le chargeur.

S'assurer de placer le cordon dans un endroit où il ne sera pas piétiné, où il ne fera pas trébucher et où il sera à l'abri.

Ne jamais faire fonctionner le chargeur lorsque le cordon ou la prise est endommagée. Remplacer immédiatement.

ATTENTION

Ne pas faire fonctionner le chargeur si celui-ci a été heurté, échappé ou endommagé de quelque façon que ce soit.

Ne jamais désassembler le chargeur.

Ne pas charger la batterie lorsque la température est inférieure à 50° F (10°C) ou supérieure à 95° F (35° C).

Le chargeur est destiné à une exploitation sur alimentation électrique domestique standard.

Ne pas essayer de le faire fonctionner sur une autre tension.

Des chargements consécutifs peuvent entraîner une surchauffe. S'il est nécessaire de recharger la batterie plusieurs fois de suite, attendre environ 15 minutes afin de permettre au chargeur de refroidir.

Ne pas insérer d'objets étrangers dans le logement de bloc-batteries du support de chargeur.

Ne pas désassembler la batterie.

Ne pas entreposer le pistolet et la batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 104° F (40°C).

Ne pas court-circuiter la batterie.

Ne pas décharger la batterie au-delà de ses limites d'utilisation normales. Toute décharge additionnelle (comme par exemple placer un ruban élastique sur la manette) pourrait entraîner une décharge en profondeur et inverser la polarité d'un élément, rendant ainsi la batterie inutilisable.

Ne pas ranger le chargeur dans un endroit très chaud ou très froid. Son fonctionnement est supérieur à la température ambiante.

la batterie contiennent des piles rechargeables au nickel-cadmium. On doit soit recycler soit proprement disposer de la batterie .

Apportez la batterie morts soit chez le détaillant de batteries de remplacement local soit dans le centre de recyclage local. Tous les frais de collecte et de recyclage de ces batteries en déjà été payés (en les Etats-Unis) au Rechargeable Battery Recycling Corporation. Pour plus d'informations téléphonez au 1-800-822-8837.



Fonctionnement du chargeur de batterie

Effectuer le chargement de la batterie à l'aide du chargeur fourni seulement.

S'assurer que la tension du circuit d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Appuyer sur la batterie pour assurer un bon contact avec les bornes du chargeur.

Fonction des voyants rouge et vert

- Voyants rouge et vert clignotant alternativement
Une fois le chargeur mis sous tension, les voyants rouge et vert clignotent deux fois alternativement.
- Deux voyants éteints
Batterie absente
- Voyant rouge allumé
Batterie en cours de chargement
- Voyant vert allumé
Batterie chargée à fond
- Voyant rouge clignotant
Surchauffe de la batterie

Une surchauffe batterie* dans le chargeur pourra faire clignoter le voyant rouge. Pour continuer à charger, la batterie doit être retiré du chargeur pendant environ 30 minutes afin de le laisser refroidir avant de procéder au prochain chargement.

* La surchauffe de la batterie peut être causée par l'une ou l'autre des situations suivantes :

- A. Utilisation continue trop longue
- B. Température ambiante trop élevée
- C. Un ou plusieurs éléments de la batterie endommagés

Après une utilisation normale, 1 heure de charge est nécessaire pour obtenir une pleine charge. Un temps de recharge minimum de 1 à 1-1/2 heure est nécessaire pour recharger une batterie entièrement déchargée.

La batterie est légèrement chaud au toucher lors du chargement. Ceci est normal et n'indique pas un problème.

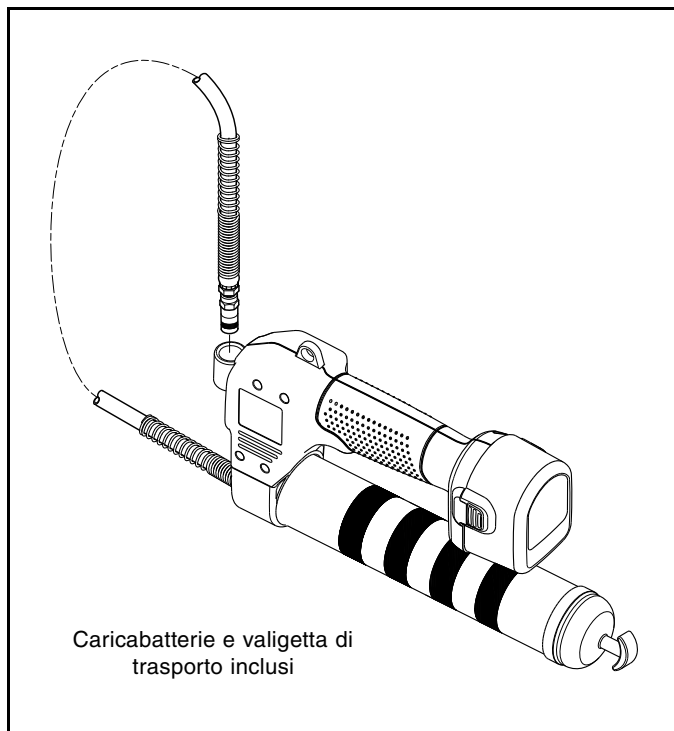
Ingrassatore a pressione senza filo

Descrizione

Diese Pressenmodelle sind zur Questi modelli di ingrassatore sono progettati per distribuire grassi a base di petrolio (fino a NLGI 2) per applicazioni di lubrificazione generali. L'ingrassatore è provvisto di un tubo flessibile ad alta pressione di 36 pollici (0,91 metri), di un raccordo di lubrificazione per usi industriali, di un caricabatterie rapido (1 ora) e di una valigetta di trasporto sagomata.

L'ingrassatore è munito di un motore a 12 V a tre fasi di demoltiplicazione. Un meccanismo biella/forcella comanda una pompa a stantuffi alternativa. Il motore è alimentato da un blocco batteria ricaricabile di 12 Volt / 1700 mAh.

Ogni ingrassatore è ricaricabile in 3 modi: tramite cartuccia, aspirazione o caricatore (a tale scopo, è necessario il raccordo di caricamento 322610 in opzione). Gli ingrassatori sono azionati a molla e sono muniti di una valvola di spurgo per favorire l'adescamento.



Caricabatterie e valigetta di trasporto inclusi

Accessori opzionali

Tracolla di trasporto	Confezione strumenti	Caricabatterie Carrellato (12 Vdc to 12 Vdc)	Gruppo raccordi
339812	340057	340916	322610

Modello di ingrassatore	Quantità blocco batterie	Dispositivo di ricarica blocco batterie
575-A1	1	120 Vca / 60 Hz (Nord / Sud America)
575-B1	2	
575-C1	1	230 Vca / 50 Hz (Europa / Medio Oriente)
575-D1	2	
575-1*	1	Nessun
*Unità di base dei modelli di cui sopra		

Figura 1 Ingrassatori a pressione senza filo, modelli 575-A1 - 575-D1

Caratteristiche

Pressione max.		Portata		Capacità di distribuzione a pieno	Capacità del cilindro ingrassatore			Tubo flessibile				Peso (a vuoto)	
					Sfuso		Capacità cartuccia	Pressione nominale		Lunghezza			
Bar	psi	gms/min.	oz./min.	Cartucce	gms	once	once	Bar	psi	Metri	Pollici	Kg	Lb
448	6500	160	5,6	13	454	16	14	690	10,000	0,91	36	3,1	6,8

Pressione sonora (L_{pA}) 76 dB(A), incertezza (K) 3 dB(A)

Potenza acustica (L_{WA}) 87 dB(A), incertezza (K) 3 dB(A)

Valore di emissione delle vibrazioni (a_h) 0,7 m/s², incertezza (K) 1,5 m/s²

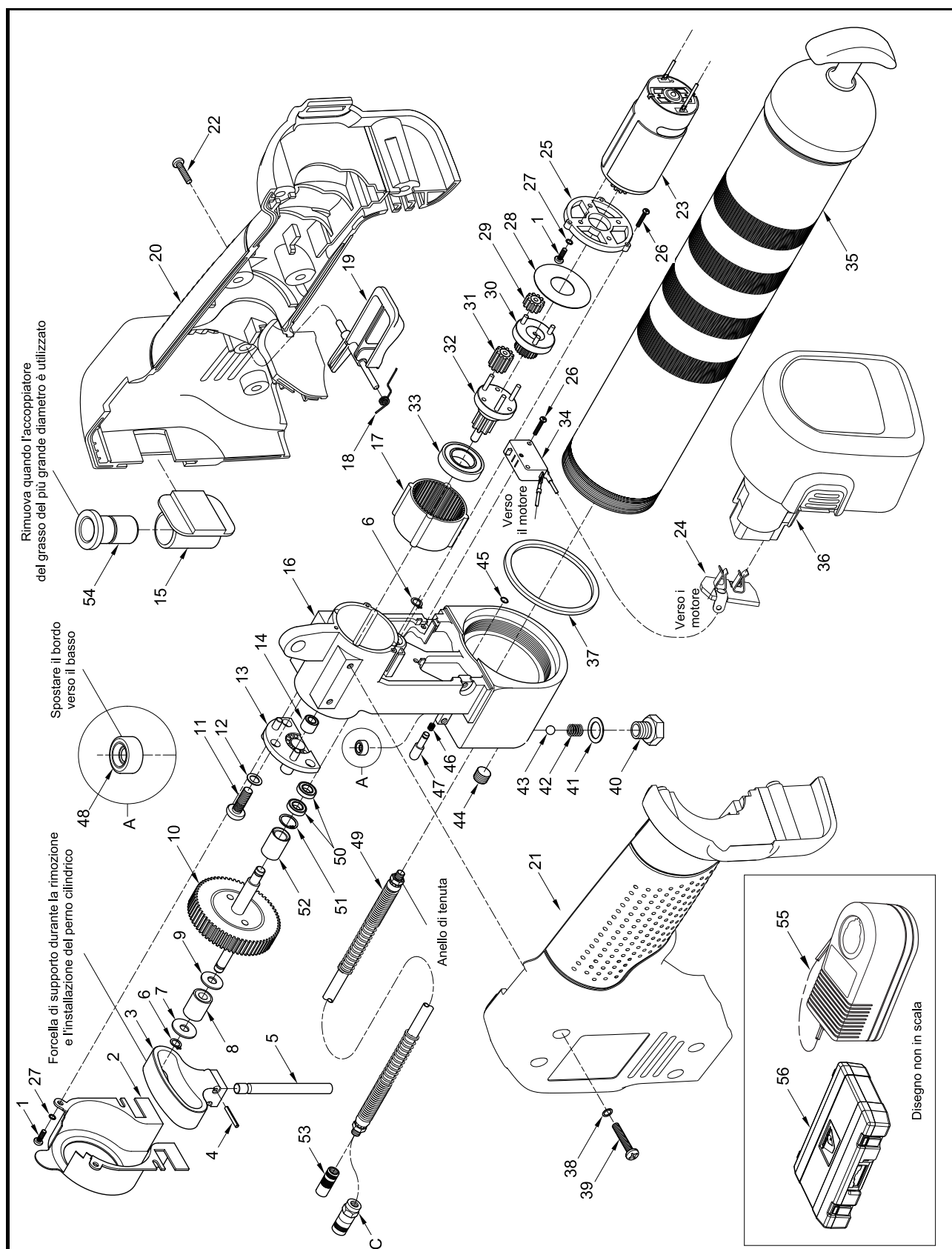


Figura 2 Ingrassatori a pressione senza filo, modelli 575-A1 - 575-D1 - Vista ingrandita

Articolo N.	Elemento N.	Descrizione	Q.ta	Riparazione equipaggia				Nota
				Valvola di arresto 393795-6	Valvola di spurgo 393757	Valvola di sollevio 340338	Testa 393795-12	
1		Vite, M3 x 6	4					
2		Protezione testina	1					
3		Forcella	1					
4		Perno cilindrico	2				●	
5		Stantuffo	1				●	
6		Anello di tenuta	2				●	
7		Rondella, 0,24 " DI x 0,67 " DE	1					
8		Cuscinetto di rotolamento	1					
9		Rondella, 0,24 " DI x 0,59 " DE	1					
10		Ingranaggio di uscita	1					
11		Vite, M3 x 15	3				●	
12		Rondella di bloccaggio	3				●	
13		Supporto cuscinetto	1				●	
14		Cuscinetto ad aghi	1				●	
15		Custodia	1					
16		Testa	1				●	
17		Rotismo interno	1					
18		Trigger con molla	1					
19		Trigger	1					
20		Protezione, cassa, destra	1					
21		Protezione, cassa, sinistra	1					
22		Vite	4					
23	393795-4	Gruppo motore (con ingranaggio centrale)	1					Articolo 24 compreso
24		Gruppo contatti, batteria	1					
25		Supporto motore	1					
26		Vite, M3 x 16	5					
27		Rondella di bloccaggio	2					
28		Rondella	1					
29		Ingranaggio planetario (primo stadio)	3					
30		Ingranaggio planetario (secondo stadio)	1					
31		Ingranaggio centrale (secondo stadio)	3					
32		Ingranaggio, pignone di uscita	1					
33		Cuscinetto a sfera	1				●	
34	393795-5	Interruttore	1					
35	339820	Gruppo cilindro, ingrassatore	1					
36	340911	Blocco batterie, 12 V	1					Modelli 575-A1, -C1
			2					Modelli 575-B1, -D1
37	336523	Guarnizione	1					
38		Rondella di bloccaggio	8					
39		Vite	8					
40		Tappo di arresto	1	●				
41		Guarnizione (Rame)	1	●			●	
42		Molla di arresto	1	●				
43		Cuscinetto di arresto, diametro 3/8"	1	●				
44		Tappo	1					
45		Anello di tenuta	1		●			
46		Molla, valvola di spurgo	1		●			
47		Valvola di spurgo	1		●			
48		Guarnizione stantuffo	1				●	
49	340067	Tubo flessibile, ingrassatore	1					Mai sostituito
50		Cuscinetto a sfera	2				●	
51		Anello di tenuta interno	1				●	
52		Cuscinetto ad aghi	1				●	
53	308730	Raccordo, ingrassatore	1					
54		Inserto, Accoppiatore (Gomma)	1					
55	340913	Caricabatterie (120 Vca / 60 Hz)	1					Modelli 575-A1, B1
	340914	Caricabatterie (230 Vca / 50 Hz)	1					Modelli 575-C1, -D1
56		Valigetta di trasporto	1					
Facoltativo								
C	6304-B	Raccordo, ingrassatore	1					

I numeri degli articoli lasciati in bianco non sono disponibili separatamente.

Regole generali sulla sicurezza

**ATTENZIONE**

Leggere attentamente tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può comportare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine "utensile alimentato" utilizzato nelle seguenti avvertenze si riferisce all'utensile alimentato da rete elettrica (con cavo) o all'utensile alimentato a batteria (senza cavo). Conservare le presenti istruzioni.

Area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree ostruite da oggetti e buie favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili alimentati in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili alimentati generano scintille, che possono fare incendiare le polveri o i fumi.
- **Durante l'uso di un utensile alimentato, mantenere i bambini e gli estranei a distanza di sicurezza.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'utensile alimentato.

Sicurezza elettrica

- **Le spine di corrente degli utensili alimentati devono corrispondere alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili alimentati dotati di messa a terra (massa).** Spine non modificate e prese di corrente adeguate riducono il rischio di scosse.
- **Evitare il contatto con superfici collegate a massa quali tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Se il proprio corpo è a contatto con la massa, il rischio di scosse elettriche è più elevato.
- **Proteggere gli utensili alimentati dalla pioggia o da situazioni in cui possono bagnarsi.** L'ingresso di acqua nell'utensile alimentato aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo in modo inappropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, trascinare o scollegare l'utensile alimentato. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, oggetti affilati o parti in movimento.** Cavi danneggiati o avvolti male aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Se si utilizza un utensile alimentato all'esterno, adoperare una prolunga idonea.** L'uso di prolunghine per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se fare funzionare un attrezzo a motore in una posizione umida è inevitabile, usi un rifornimento protettivo per dispositivo di corrente residuo (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di shock elettrico.

Sicurezza personale

- **Durante l'uso di un utensile alimentato, prestare estrema attenzione alle operazioni che si eseguono e adottare le norme cautelative dettate dal buon senso. Non utilizzare un utensile alimentato se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo degli utensili alimentati può causare gravi lesioni personali.
- **Utilizzare le dotazioni di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dotazioni di sicurezza quali mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco e protezione uditiva nelle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare l'accensione accidentale. Prima di collegare l'utensile alla corrente, verificare che l'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.** Il trasporto degli utensili alimentati con il dito posizionato sull'interruttore o il collegamento degli utensili con l'interruttore sulla posizione di accensione favorisce gli incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile alimentato, rimuovere eventuali chiavi di regolazione.** Eventuali chiavi di regolazione lasciate collegate ad una parte rotante dell'utensile possono provocare lesioni.
- **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre l'appoggio dei piedi e l'equilibrio corretto.** Ciò consente di esercitare un controllo ottimale dell'utensile alimentato in caso di situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento appropriato. Non indossare abiti non aderenti o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti non aderenti, gioielli e capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di estrazione e raccolta delle polveri, controllare che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi legati alle polveri.

Regole generali sulla sicurezza (Continuato)

**ATTENZIONE**

Leggere attentamente tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può comportare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine "utensile alimentato" utilizzato nelle seguenti avvertenze si riferisce all'utensile alimentato da rete elettrica (con cavo) o all'utensile alimentato a batteria (senza cavo). Conservare le presenti istruzioni.

Uso e manutenzione degli utensili alimentati

- **Non forzare l'utensile alimentato. Utilizzare l'utensile alimentato idoneo per l'applicazione in questione.** L'utensile alimentato più idoneo permette di eseguire il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato alla velocità prescritta.
- **Non utilizzare l'utensile alimentato se l'interruttore non si accende / spegne.** Un utensile alimentato non controllabile mediante l'interruttore rappresenta un pericolo e va pertanto riparato.
- **Prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli utensili alimentati, scollegare la spina dalla presa di corrente.** Queste misure preventive permettono di ridurre il rischio di accensioni accidentali degli utensili.
- **Riporre gli utensili alimentati inutilizzati fuori dalla portata dei bambini; non consentire l'uso dell'utensile alimentato ad estranei non addestrati e non a conoscenza delle presenti istruzioni.** Gli utensili alimentati rappresentano un pericolo se lasciati nelle mani di utenti non addestrati.
- **Manutenzione degli utensili alimentati. Verificare il corretto allineamento delle parti in movimento, la presenza di eventuali parti guaste e di altre condizioni che possano influire sul funzionamento degli utensili alimentati. In caso di guasti, fare riparare l'utensile alimentato prima di utilizzarlo.** Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione degli utensili alimentati.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio adeguatamente sottoposti a manutenzione e bene affilati sono meno soggetti a piegature e risultano più facili da controllare.
- **Utilizzare l'utensile alimentato e tutti gli accessori attenendosi alle presenti istruzioni e in modo adeguato rispetto alla finalità della tipologia di utensile, tenendo conto delle condizioni di utilizzo e del lavoro da eseguire.** L'uso dell'utensile alimentato per operazioni diverse da quelle prescritte può causare l'insorgere di situazioni pericolose.

Uso e manutenzione degli utensili alimentati a batteria

- **Effettuare la ricarica utilizzando esclusivamente il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di modulo batteria può comportare il rischio di incendi se utilizzato con un altro modulo batteria.
- **Utilizzare gli utensili alimentati esclusivamente con moduli batteria appositamente progettati.** L'uso di qualsiasi altro modulo batteria può comportare il rischio di lesioni e di incendi.
- **Quando il modulo batteria non viene utilizzato, tenerlo a distanza da altri oggetti metallici quali graffette, monete, chiodi, viti, o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento tra un contatto e l'altro.** Il cortocircuito dei contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In condizioni di utilizzo inappropriato, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria: evitare ogni contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, richiedere l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o bruciature.
- **Scollegare la batteria dall'ingrassatore a pressione prima di cambiare accessori, riporre l'apparecchio o svitare il cilindro di grasso dalla pistola.**
- **Prima di inserire il modulo batteria, verificare che l'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.** L'inserimento del modulo batteria in un utensile alimentato con l'interruttore acceso favorisce gli incidenti.

Assistenza

- Per l'assistenza all'utensile alimentato, rivolgersi a personale qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. Ciò garantisce che caratteristiche di sicurezza dell'utensile alimentato restino inalterate.



ATTENZIONE

Questo ingrassatore può sviluppare pressioni elevate, fino a 6500 psi (448 Bar). La rottura dei componenti può causare emissioni di grasso sulla pelle e negli occhi, causando gravi lesioni e possibili amputazioni. In caso di lesioni, chiamare immediatamente un medico.

Non utilizzare senza gli opportuni mezzi di protezione, i guanti e gli occhiali di sicurezza. Tenere il tubo flessibile solo sulla parte della molla di protezione. Non utilizzare se il tubo flessibile è danneggiato o usurato. Controllare il tubo flessibile prima di ogni utilizzo. Usare solo un tubo flessibile per ingrassatore di tipo Alemite 340067.

Questo ingrassatore utilizza lubrificanti potenzialmente infiammabili e tossici in caso di ingestione. Non usare l'ingrassatore in prossimità di fiamme libere o di altre fonti infiammabili. Leggere tutti gli avvertimenti relativi ai lubrificanti prima di utilizzare l'ingrassatore.

Usare protezione per le orecchie per ridurre il rischio di perdere l'udito.

Staccare la batteria dell'ingrassatore a pressione prima di cambiare accessori o di mettere via l'apparecchio.



Attenzione! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente è tenuto a leggere il presente manuale di istruzioni.



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Caricamento e azionamento dell'ingrassatore

NOTA: Vedere la figura 2 per l'identificazione dei componenti utilizzati nelle procedure seguenti.

Caricamento della cartuccia

1. Allentare il cilindro ingrassatore (35) dell'ingrassatore a pressione.
2. Tirare l'asta condotta e vincolare la gola dell'asta nella fessura praticata in fondo al cilindro ingrassatore.
3. Rimuovere la protezione di plastica dalla cartuccia.
4. Applicare uno strato di grasso sulla superficie interna esposta della cartuccia.

NOTA: Necessario solo in caso di ingrassatore nuovo.

5. Inserire la cartuccia nel cilindro ingrassatore.
 - Rimuovere la guarnizione dalla cartuccia.

Ingrassatore a pressione senza filo

6. Serrare il cilindro ingrassatore dell'ingrassatore a pressione.
7. Sganciare l'asta condotta dalla fessura praticata nel fondo del cilindro ingrassatore.
 - Inserire l'asta condotta nel cilindro ingrassatore.

Caricamento mediante aspirazione

1. Allentare il cilindro ingrassatore (35) dell'ingrassatore a pressione.
2. Inserire la testina del cilindro ingrassatore nel grasso.
3. Estrarre lentamente l'asta condotta dal fondo del cilindro ingrassatore fino a rendere visibile la gola.
4. Bloccare la gola dell'asta condotta nella fessura praticata in fondo al cilindro ingrassatore.
5. Serrare il cilindro ingrassatore dell'ingrassatore a pressione.
6. Sganciare l'asta condotta dalla fessura praticata nel fondo del cilindro ingrassatore.
 - Inserire l'asta condotta nel cilindro ingrassatore.

Caricamento mediante pompa



AVVERTENZA

L'ingrassatore può essere munito di un raccordo di caricamento a bassa pressione in opzione. Non sostituirlo con un raccordo ingrassatore ad alta pressione. Una pressione eccessiva potrebbe causare infortuni.

L'utilizzo di un raccordo ingrassatore annulla la validità della garanzia.

ATTENZIONE

Il raccordo di caricamento dell'ingrassatore deve essere idoneo al raccordo del caricatore. In caso di componenti non compatibili, la pompa potrebbe non funzionare.

1. Tirare l'asta e vincolare l'asta condotta facendo girare l'asta.
2. Posizionare il raccordo di caricamento nel raccordo del caricatore.
 - Tirare in basso per mantenere aperta la valvola del raccordo.
3. Attivare la pompa e osservare il movimento dell'asta condotta.
4. Disattivare la pompa quando la gola sull'asta condotta risulta visibile.

5. Svincolare l'asta condotta e inserirla nel cilindro ingrassatore.

Azionamento dell'ingrassatore

Nella maggior parte dei casi, l'ingrassatore si innesca azionando semplicemente il trigger relativo, varie volte.

Se il grasso non dovesse fuoriuscire, spurgare l'aria.

Azionamento forzato

Questa procedura permette di spurgare manualmente l'aria contenuta nella valvola di spurgo.

1. Tirare l'asta e vincolare l'asta condotta facendo girare l'asta.
2. Premere sulla valvola di spurgo (47) e, contemporaneamente, spingere sull'asta condotta.

Dopo aver eliminato l'aria, azionare l'ingrassatore varie volte.

Quando il grasso comincia a fuoriuscire, svincolare l'asta condotta e inserirla nel cilindro ingrassatore.

Utilizzo dell'ingrassatore

Il blocco batterie (36) è fornito leggermente carico (intenzionalmente).

Caricare le batterie prima dell'utilizzo.

- Per maggiori informazioni, consultare la sezione seguente.

NOTA: Il blocco batterie deve essere scaricato e ricaricato molte volte prima di ottenere una carica completa.

ATTENZIONE

La presenza di sacche d'aria nel grasso può provocare il disinnesto dell'ingrassatore. Verificare l'innesco dopo ogni riempimento e prima di procedere alla lubrificazione.

Non cercare di sbloccare eventuali cuscinetti bloccati, una linea o un raccordo bloccato continuando a fare funzionare l'ingrassatore. Rilasciare il trigger non appena l'ingrassatore si blocca.

Possibili guasti dei componenti.

Verificare la contaminazione della valvola

In caso di problemi dell'ingrassatore, è possibile che l'arresto di uscita rimanga aperto. Rimuovere il tappo (40), pulire il cuscinetto (43) e l'alloggio della sfera della testa (16).

Blocco batterie e caricabatterie

Il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e la sicurezza relative al blocco batterie, e al caricabatterie.



ATTENZIONE

Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le etichette di sicurezza relative al caricabatterie (54), al blocco batterie (36) e ai prodotti inerenti al blocco batterie.

Per ridurre i rischi di lesioni, utilizzare unicamente batterie ricaricabili al Nickel-Cadmio. Pile diverse potrebbero esplodere e provocare lesioni.

Non utilizzare prolunghes se non quando assolutamente necessario. L'utilizzo di una prolunga inadeguata potrebbe provocare rischi d'incendio e di scosse elettriche. In caso di utilizzo di una prolunga, assicurarsi che sia di calibro 16. Assicurarsi che gli spinotti sulla presa della prolunga siano dello stesso calibro, dimensione e forma della presa del caricabatterie. Assicurarsi che la prolunga sia collegata correttamente e non presenti difetti.

Non incenerire il blocco batterie, anche se seriamente danneggiato o completamente usurato. Il blocco batterie potrebbe esplodere e incendiarsi.

ATTENZIONE

Evitare di esporre il caricabatterie alla pioggia, alla neve o al gelo.

Per ridurre i rischi di danneggiamento della presa elettrica o del cavo, scollegare il caricabatterie tirando dalla presa piuttosto che dal cavo.

Assicurarsi di posizionare il cavo in luogo sicuro dove non possa essere calpestato o danneggiato e dove non vi si possa inciampare.

Non mettere in funzione il caricabatterie in caso di presa o cavo danneggiati. Se così fosse, sostituirli immediatamente.

ATTENZIONE

Non attivare il caricabatterie dopo un urto, una caduta o un qualsiasi danneggiamento.

Non smontare il caricabatterie.

Non caricare il blocco batterie quando la temperatura è inferiore a 50° F (10° C) o superiore a 95° F (35° C).

Il caricabatterie è concepito per un utilizzo con alimentazione elettrica domestica standard. Non cercare di farlo funzionare con un voltaggio diverso.

Eventuali ricariche consecutive potrebbero causare un surriscaldamento. Se dovesse essere necessario ricaricare il blocco batterie più volte di seguito, attendere almeno 15 minuti per consentire al caricabatterie di raffreddarsi.

Non inserire corpi estranei nel vano del blocco batterie del supporto del caricabatterie.

Non smontare il blocco batterie.

Non conservare l'ingrassatore e il blocco batterie in luoghi in cui la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 104° F (40° C).

Non mettere in cortocircuito il blocco batterie.

Non scaricare il blocco batterie oltre i normali limiti di utilizzo. Ulteriori scaricamenti (ad esempio, posizionando un elastico sul trigger) possono scaricare eccessivamente l'apparecchio e invertire la polarità di un elemento, rendendo inutilizzabile il blocco batterie.

Non conservare il caricabatterie in luoghi troppo caldi o troppo freddi. Il funzionamento ottimale avviene a normale temperatura ambiente.

Il blocco batterie contiene pile ricaricabili al nickel-cadmio. Queste pile dovranno essere riciclate o eliminate in maniera adeguata. Affidare i blocchi batteria consumati al proprio rivenditore di batterie locale o ad un centro di riciclaggio locale. Le spese di raccolta e di riciclaggio delle batterie sono già state versate al Rechargeable Battery Recycling Corporation (negli Stati Uniti). Per ulteriori informazioni, chiamare il numero 1-800-822-8837.

**Funzionamento del caricabatterie**

Caricare il blocco batterie solo mediante l'apposito dispositivo di caricamento.

Verificare che il voltaggio del circuito di potenza corrisponda a quello mostrato sulla targhetta delle specifiche del caricabatterie. Premere per accertarsi che la batteria si inserisca correttamente nei contatti del caricabatterie.

Funzione delle spie rossa e verde

- Le spie rossa e verde lampeggiano alternamente
Una volta acceso il caricabatterie, le spie rossa e verde lampeggiano alternamente per due volte.
- Entrambe le spie sono spente
Nessuna batteria inserita
- Spia rossa accesa
Ricarica della batteria in corso
- Spia verde accesa
Ricarica della batteria completata
- La spia rossa lampeggia
Surriscaldamento della batteria

Se la batteria inserita nel caricabatterie si surriscalda*, la spia rossa lampeggia. Per ripristinare la ricarica, estrarre la batteria dal caricabatterie e lasciarla raffreddare per almeno 30 minuti prima di proseguire con la procedura di ricarica.

* Il surriscaldamento della batteria può essere provocato da una delle seguenti cause:

- A. Funzionamento per tempi prolungati
- B. Temperatura ambiente elevata
- C. Una o più celle danneggiate

Dopo un utilizzo normale, è necessario ricaricare l'apparecchio per 1 ora per ottenere una carica completa. E' necessario un tempo minimo di 1 ora o 1h -1/2 per ricaricare completamente un blocco batterie completamente scarico.

Il blocco batterie si scalda leggermente durante la ricarica. Ciò è normale e non indica un problema.



DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE
CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN
ERKLÄRUNG BEZÜGLICH EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

ALEMITE, LLC
167 Roweland Drive
Johnson City, Tennessee, USA 37601

Declares that under the sole responsibility for supply of the machinery described as

Déclare que, en vertu de la responsabilité exclusive de la fourniture des machines qualifiées
Declara en virtud de su exclusiva responsabilidad para el suministro de la maquinaria definida como
Bestätigt unter der ausschließlichen Haftung für die Zulieferung der Maschinen, die folgendermaßen beschrieben werden:
Dichiara che in funzione di responsabile esclusivo della fornitura del macchinario denominato

TYPE/SERIES: Cordless Grease Gun
TYPE/SERIE: Pistolet graisseur sans cordon
TYPO/SERIE: Pistola engrasadora inalámbrica
TYP/SERIE: Akku-Fettpresse
TIPO/SERIE: Ingrassatore a pressione senza filo

MODEL: 575-1, 575-C1, 575-D1

MODELE:
MODELO:
MODELL:
MODELLO:

This product complies with the following European Community Directives:

Ce produit est conforme aux directives suivantes de la Communauté européenne:
Este producto cumple con las siguientes directrices de la Comunidad Europea:
Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft:
Il prodotto aderisce alle seguenti direttive dell'Unione europea:

98/37/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

The following Standards were used to verify compliance with the Directives:

La norme suivante a été utilisée pour vérifier la conformité à ces directives:
La siguiente norma se utilizó como referencia para verificar el cumplimiento con las directrices:
Folgende Normen wurden angewandt, um Erfüllung der Vorschriften zu bestätigen:
Lo standard seguente è stato usato per verificare l'adesione alla direttiva:

EN55014-1: 2006
EN55014-2: 1997+A1: 2001
EN60335-1: 2002+A1: 2004+A11: 2004+A12: 2006+A2: 2006
EN60335-2-29: 2004
EN60745-1: 2003+A1: 2003
EN60745-1: 2006
EN61000-3-2: 2006
EN61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005

Approved by:

Robert Hoefler

Date:

6/10/2009

Approuvé par:
Aprobado por:
Genehmigt von:
Approvato da:

Date :
Fecha:
Datum:
Data:

Director of Engineering • Directeur de l'ingénierie • Director de Ingeniería • Konstruktionsleiter • Direttore della progettazione

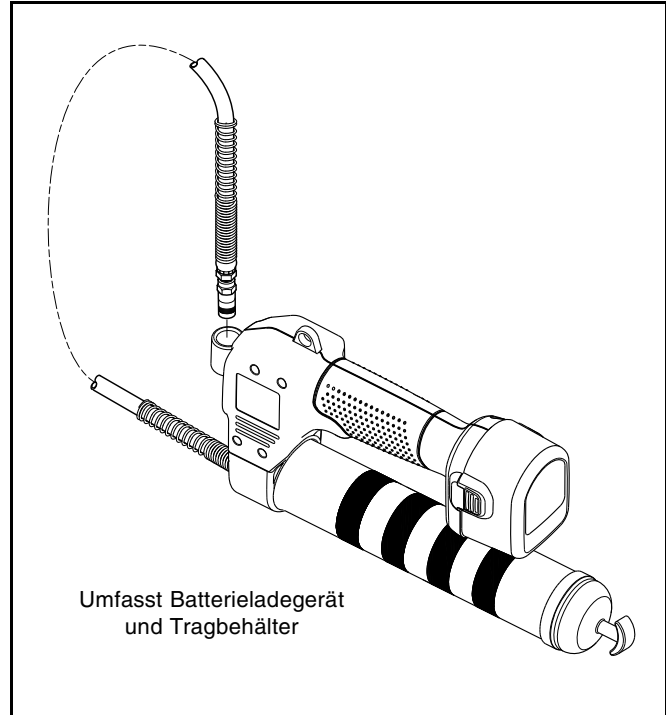
Akku-Fettpresse

Beschreibung

Diese Pressenmodelle sind zur Abgabe von Petroleumfetten (bis NLGI 2) in allgemeinen Schmierenwendungen konzipiert. Zum Lieferumfang gehören ein 0,91 Meter (36 Zoll) langer Hochdruck-Schnellschwenkschlauch, eine Industrie-Fettkupplung, ein 1-Stunde-Ladegerät und ein Tragbehälter.

Die Pressen verwenden einen 12 V Motor mit drei Stufen von Untersetzung. Ein besonderer Mechanismus treibt eine sich hin- und herbewegende Kolbenpumpe an. Der Motor wird von einem aufladbaren 12 Volt / 1700 mAh Batteriesatz versorgt.

Jedes Pressenmodell ist für 3 Füllmethoden ausgelegt: Kartusche, Ansaugung und Füllpumpe (erfordert wahlfreien Füllnippel 322610). Die Pressen verfügen über eine Druckfeder und ein Entlüftungsventil zur Unterstützung der Aufladung.



Umfasst Batterieladegerät und Tragbehälter

Optionales Zubehör

Tragriemen	Werkzeugtasche	Akku-Ladegerät für den mobilen Einsatz (12 Vdc to 12 Vdc)	Nippelsatz
339812	340057	340916	322610

Pressenmodell	Anzahl Batteriesätze	Batterieladegerät
575-A1	1	120 V Wechselstrom / 60 Hz (Nord- / Südamerika)
575-B1	2	
575-C1	1	230 V Wechselstrom / 50 Hz (Europa / Mittlerer Osten)
575-D1	2	
575-1*	1	Keine

*Basiseinheit oben genannte modelle

Abbildung 1 Akku-Fettpresse, Modelle 575-A1 bis 575-D1

Spezifikationen

Max. Betriebsdruck		Fördermenge bei		Abschmierkapazität (volle Batterieladung)	Fettzylinderkapazität			Schlauchsatz				Gewicht (leer)	
					Menge		Kartusche-größe	Nenndruck		Länge			
Bar	PSI	g/min	oz./min	Kartuschen	g	oz.	oz.	Bar	PSI	m	Zoll	kg	lbs.
448	6500	160	5,6	13	454	16	14	690	10,000	0,91	36	3,1	6,8

Schalldruck (L_{pA}) 76 dB(A), Unsicherheitsfaktor (K) 3 dB(A)
 Schalleistung (L_{WA}) 87 dB(A), Unsicherheitsfaktor (K) 3 dB(A)
 Vibrationswert (a_h) 0,7 m/s², Unsicherheitsfaktor (K) 1,5 m/s²

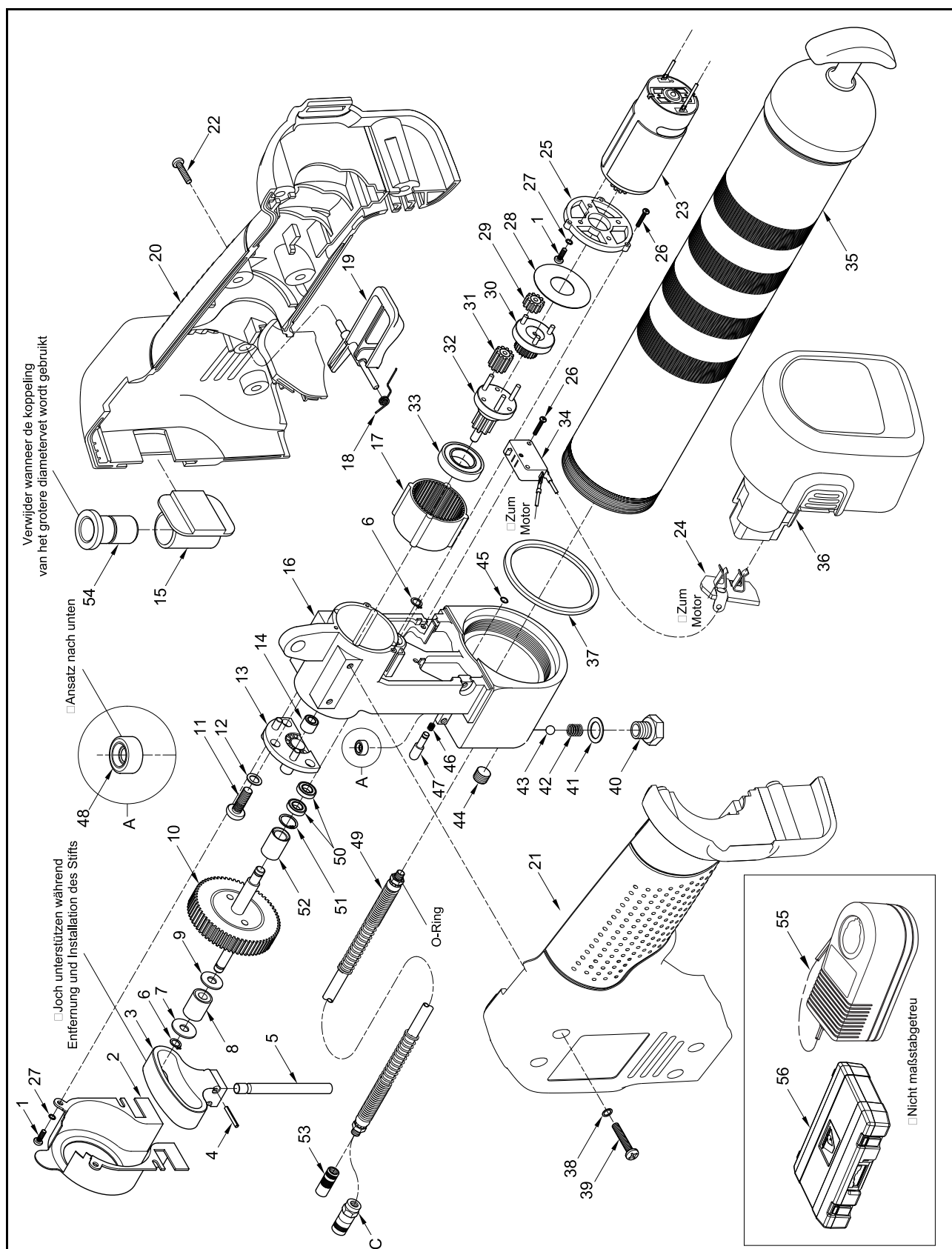


Abbildung 2 Akku-Fettpresse, Modelle 575-A1 bis 575-DI, Darstellung in zerlegter Anordnung

Element-Nr.	Teile-Nr.	Beschreibung	Stk.	Reparieren Sie Sätze				Hinweis
				Kugellager 393795-6	Entlüftungsventil 393757	Entlastungsventil 340338	Kopf 393795-12	
1		Schraube, M3 x 6	4					
2		Abdeckung, Kopf	1					
3		Joch	1					
4		Stift	2				●	
5		Kolben	1				●	
6		Ring, Rückhaltering	2				●	
7		Scheibe, 0,24 Zoll ID x 0,67 Zoll AD	1					
8		Lager, Rollenlager	1					
9		Scheibe, 0,24 Zoll ID x 0,59 Zoll AD	1					
10		Gangsatz, Ausgang	1					
11		Schraube, M5 x 15	3				●	
12		Scheibe, Sicherungsscheibe	3				●	
13		Halterungssatz, Lager	1				●	
14		Lager, Nadellager	1				●	
15		Holster	1					
16		Kopf	1				●	
17		Zahnrad, Innenverzahnung	1					
18		Feder, Auslöser	1					
19		Auslöser	1					
20		Abdeckung, Gehäuse, rechts	1					
21		Abdeckung, Gehäuse, links	1					
22		Schraube	4					
23	393795-4	Motorsatz (mit zentralem Ritzel)	1					Umfasst Element 24
24		Kontaktsatz, Batterie	1					
25		Halterung, Motor	1					
26		Schraube, M3 x 16	5					
27		Scheibe, Sicherungsscheibe	2					
28		Scheibe	1					
29		Zahnrad, Umlaufgetriebe (erste Stufe)	3					
30		Zahnrad, zentrales Ritzel (zweite Stufe)	1					
31		Zahnrad, Umlaufgetriebe (dritte Stufe)	3					
32		Zahnrad, Ausgangsritzel	1					
33		Lager, Kugellager	1				●	
34	393795-5	Schalter	1					
35	339820	Zylindersatz, Fettzylinder	1					
36	340911	Batteriesatz, 12 V	1 2					Modelle 575-A1, -C1 Modelle 575-B1, -D1
37	336523	Dichtung	1					
38		Scheibe, Sicherungsscheibe	8					
39		Schraube	8					
40		Ablassschraube	1	●				
41		Dichtung (Kupfer)	1	●			●	
42		Feder	1	●				
43		Kugel, 3/8 Zoll Durchmesser	1	●				
44		Stöpsel	1					
45		O-Ring	1		●			
46		Feder, Entlüftungsventil	1		●			
47		Ventil, Entlüftung	1		●			
48		Dichtung, Kolben	1				●	
49	340067	Schlauchsatz, Fettschlauch	1					Niemals Fremdprodukt verwenden
50		Lager, Kugellager	2				●	
51		Rückhaltering, innen	1				●	
52		Lager, Nadellager	1				●	
53	308730	Kupplung, Fettkupplung	1					
54		Tussenvoegsel, Koppeling (Rubber)	1					
55	340913	Ladegerätsatz, Batterie (120 V Wechselstrom / 60 Hz)	1					Modelle 575-A1, B1
	340914	Ladegerätsatz, Batterie (230 V Wechselstrom / 50 Hz)	1					Modelle 575-C1, -D1
56		Tragbehälter	1					
Wahlfrei								
C	6304-B	Kupplung, Fettkupplung	1					
Eine nicht eingetragene Teilenummer bedeutet, dass das Teil nicht separat lieferbar ist.								

Allgemeine Sicherheitsvorschriften



WARNUNG

Alle Anleitungen lesen. Wenn nicht alle unten aufgeführten Anleitungen befolgt werden, können Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen resultieren. Der Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich in allen unten aufgeführten Warnungen auf netzbetriebene (mit Kabel) Elektrowerkzeuge oder batteriebetriebene (drahtlose) Elektrowerkzeuge. Diese anleitungen aufbewahren.

Arbeitsbereich

- **Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.** Überfüllte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- **Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, beispielsweise in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen/Stäuben, betreiben.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Gase/Dämpfe/Stäube entzünden können.
- **Kinder und Zuschauer während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs fernhalten.** Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle führen.

Elektrische Sicherheit

- **Elektrowerkzeugstecker müssen auf die Steckdose passen. Den Stecker unter keinen Umständen ändern. Keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen verwenden.** Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Gefahr von Stromschlag.
- **Körperkontakt mit geerdeten Flächen, z. B. Rohre, Radiatoren, Kochherde und Kühlschränke, vermeiden.** Es herrscht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn der Körper geerdet ist.
- **Das Elektrowerkzeug nicht Regen oder anderen nassen Bedingungen aussetzen.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, wird die Gefahr von Stromschlag erhöht.
- **Das Kabel nicht übermäßig beanspruchen. Das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausziehen des Elektrowerkzeugs verwenden. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder bewegten Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr von Stromschlag.
- **Wenn Elektrowerkzeuge im Freien betrieben werden, ein für Gebrauch im Freien geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Ein für Gebrauch im Freien geeignetes Verlängerungskabel reduziert die Gefahr von Stromschlag.
- **Wenn, ein Elektrowerkzeug in einem feuchten Standort zu betreiben unvermeidbar ist, benutzen Sie eine residuell Strom Gerät (RCD) geschützte Versorgung.** Gebrauch eines RCD verringert das Risiko des Elektroschocks.

Persönliche Sicherheit

- **Beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs wachsam bleiben, vorsichtig vorgehen und gesunden Menschenverstand anwenden. Keine Elektrowerkzeuge verwenden bei Müdigkeit oder Einfluss von Arzneimitteln oder Alkohol.** Ein Moment Unachtsamkeit kann beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs schwere Körperverletzungen zur Folge haben.
- **Sicherheitsausrüstung verwenden. Stets Augenschutz tragen.** Sicherheitsausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Schutzschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, unter entsprechenden Bedingungen reduzieren Körperverletzungen.
- **Versehentliches Starten vermeiden. Vor dem Einstecken sicherstellen, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken von Elektrowerkzeugen, bei denen sich der Schalter in der Ein-Position befindet, kann zu Unfällen führen.
- **Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel entfernen.** Wenn ein Schlüssel oder anderes Werkzeug an einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigt ist, können dadurch Körperverletzungen auftreten.
- **Nicht zu weit reichen. Stets guten Stand und das Gleichgewicht bewahren.** Dies ermöglicht bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Angemessene Kleidung tragen. Keine lose Kleidung und keinen Schmuck tragen.** Die Haare, Kleidung und Handschuhe von bewegten Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in bewegten Teilen verfangen.
- **Wenn Geräte zum Anschließen von Staubabsaugung und Sammlungseinrichtungen vorhanden sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet sind.** Der Einsatz dieser Geräte kann staubbezogene Gefahren reduzieren.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften (Fortfahren)

**WARNUNG**

Alle Anleitungen lesen. Wenn nicht alle unten aufgeführten Anleitungen befolgt werden, können Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen resultieren. Der Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich in allen unten aufgeführten Warnungen auf netzbetriebene (mit Kabel) Elektrowerkzeuge oder batteriebetriebene (drahtlose) Elektrowerkzeuge. Diese anleitungen aufbewahren.

Elektrowerkzeug-Gebrauch und -Pflege

- **Das Elektrowerkzeug nicht überbeanspruchen. Das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug verwenden.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.
- **Das Elektrowerkzeug nicht verwendet, wenn der Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Vor dem Vornehmen von Änderungen, Wechseln von Zubehör bzw. Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker aus der Stromquelle ausziehen.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.
- **Nicht gebrauchte Elektrowerkzeuge für Kinder unerreichbar aufbewahren und keine Personen, die mit dem Elektrowerkzeug bzw. diesen Anleitungen zum Betreiben des Geräts nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug gebrauchen lassen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen von untrainierten Benutzern gefährlich.
- **Elektrowerkzeuge warten. Auf schlechte Ausrichtung oder Klemmen von bewegten Teilen, Bruch von Teilen oder andere Bedingungen prüfen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können.** Bei Beschädigung des Elektrowerkzeug vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- **Schneidewerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidewerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig auf Verklemmen und einfacher zu kontrollieren.
- **Elektrowerkzeug, Zubehör und Bohrspitzen usw. gemäß diesen Anleitungen und in der für den jeweiligen Typ von Elektrowerkzeug vorgesehenen Weise verwenden und dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit berücksichtigen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs in einer nicht vorgesehenen Weise kann eine gefährliche Situation hervorrufen.

Batterie-Werkzeugbetrieb und -Pflege

- **Ausschließlich mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät wiederaufladen.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Typ von Batteriesatz geeignet ist, ruft u. U. eine Gefahr von Brand hervor, wenn es mit einem anderen Batteriesatz verwendet wird.
- **Elektrowerkzeuge ausschließlich mit ausdrücklich spezifizierten Batteriesätzen verwenden.** Die Verwendung eines anderen Batteriesatzes kann eine Gefahr von Verletzung und Brand hervorrufen.
- **Wenn der Batteriesatz nicht verwendet wird, diesen von anderen Metallobjekten fernhalten, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben usw., (Objekte, die eine Brücke von einem Anschluss zu einem anderen Anschluss herstellen können).** Kurzschließen der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Brand führen.
- **Unter missbräuchlichen Bedingungen gibt die Batterie u. U. Flüssigkeit ab; Kontakt vermeiden. Wenn versehentlich Kontakt entsteht, mit Wasser spülen. Wenn Flüssigkeit mit Augen in Kontakt kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe aufsuchen.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizung und Verbrennung verursachen.
- **Vor Wechseln von Zubehör, Verstauen der Presse oder Abschrauben des Fettzylinders von der Presse den Batteriesatz von der Presse trennen.**
- **Vor dem Einführen des Batteriesatzes sicherstellen, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet.** Das Einführen des Batteriesatzes in Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter in der Ein-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

Service

- Das Elektrowerkzeug einem Service durch einen qualifizierten Reparaturtechniker unterziehen und dabei ausschließlich identische Ersatzteile verwenden. Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet ist..



WARNUNG

Die Presse kann Hochdruck bis 448 bar (6500 PSI) entwickeln. Durch Bersten von Komponenten kann Fett in die Haut oder Augen eingespritzt werden, was schwere Verletzungen, einschließlich Amputation, zur Folge haben kann. Bei Verletzung unverzüglich ärztliche Hilfe aufsuchen.

Nicht ohne ordnungsgemäße Schutzausrüstung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille betreiben. Schlauch ausschließlich am Federschutz halten. Nicht verwenden, wenn Schlauch beschädigt oder verschlissen ist. Schlauch vor jeder Verwendung inspizieren. Ausschließlich Alemite 340067 Fett-Schnellschwenkschlauch verwenden.

Diese Presse verwenden Schmiermittel, die bei Einnahme Vergiftung und Verbrennung verursachen können. Die Presse nicht in der Nähe einer offenen Flamme oder Brandgefahr verwenden. Vor Gebrauch dieser Presse alle Warnungen auf Schmiermitteln lesen.

Tragen Sie Gehörschutz, um Ihr Ohren vor einem Hörverlust zu schützen.

Trennen Sie die Batterie von der Presse bevor Zubehör wechseln oder das Werkzeug lagern.



Achtung! Um die Verletzungsgefahr zu verringern, muß der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Befüllung und Aufladung der Presse

HINWEIS: Für Komponentenidentifizierung in den folgenden Verfahren siehe Abbildung 2.

Kartuschebefüllung

1. Den Fettzylinder (35) von der Presse abschrauben.
2. Am Stößel ziehen und die Furche des Stößels am Schlitz in der Fettzylinderkappe einrasten.
3. Die Kunststoffkappe von der Kartusche entfernen.
4. Eine dünne Schicht Fett auf die zugänglichen Innenoberflächen der Kartusche auftragen.

HINWEIS: Dies ist nur bei einer ungebrauchten Presse erforderlich.

5. Die Kartusche in den Fettzylinder einführen.
 - Die gewebeartige Dichtung von der Kartusche entfernen.
6. Den Fettzylinder auf die Presse aufschrauben.
7. Den Stößel aus dem Schlitz in der Fettzylinderkappe lösen.
 - Den Stößel in den Fettzylinder stoßen.

Ansaugungsbefüllung

1. Den Fettzylinder (35) von der Presse abschrauben.
2. Den Kopf des Fettzylinders unterhalb des Fettspiegels platzieren.
3. Den Stößel langsam von der Fettzylinderkappe weg nach außen ziehen, bis die Furche sichtbar ist.
4. Die Furche des Stößels am Schlitz in der Fettzylinderkappe einrasten.
5. Den Fettzylinder auf die Presse aufschrauben.
6. Den Stößel aus dem Schlitz in der Fettzylinderkappe lösen.
 - Den Stößel in den Fettzylinder stoßen.

Füllpumpe



WARNUNG

Die Presse kann mit einem wahlfreien Niederdruck-Füllnippel bestückt werden. Nicht durch einen Hochdruck-Schmiernippel ersetzen. Körperverletzungen aufgrund von übermäßigem Druck können auftreten.

Die Verwendung eines Schmiernippels hebt die Garantie auf.

VORSICHT

Der Füllnippel an der Presse muss mit der Füllkupplung übereinstimmen. Die Pumpe funktioniert möglicherweise nicht, falls die Komponenten nicht kompatibel sind.

1. Am Stößel ziehen und den Stößel durch Drehen einrasten.
2. Den Füllnippel in der Füllkupplung platzieren.
 - Nach unten drücken, um das Kupplungsventil offen zu halten.
3. Die Pumpe betreiben und die Bewegung des Stößels beobachten.
4. Den Pumpenbetrieb stoppen, wenn die Furche des Stößels sichtbar ist.

5. Den Stößel lösen und in den Fettzylinder stoßen.

Aufladen der Presse

In dem meisten Fällen kann die Presse durch mehrfaches Betätigen des Auslösers aufgeladen werden.

Falls kein Fett austritt, muss entlüftet werden.

Forcieren der Aufladung

Dieses Verfahren führt Luft innerhalb der Presse zwecks Entlüftung über das Entlüftungsventil ab.

1. Am Stößel ziehen und den Stößel durch Drehen einrasten.
2. Das Entlüftungsventil (47) niederdrücken und gleichzeitig am Stößel ziehen.

Nachdem die Luft eliminiert ist, die Presse mehrmals betätigen.

Sobald Fett austritt, den Stößel lösen und in den Fettzylinder stoßen.

Pressebedienung

Der Batteriesatz (36) wird vorsätzlich mit einer niedrigen Ladung versendet.

Den Batteriesatz vor Gebrauch aufladen.

- Einzelheiten im folgenden Abschnitt nachschlagen.

HINWEIS: Der Batteriesatz muss mehrere Male entladen und aufgeladen werden, bevor die maximale Ladung erzielt werden kann.

VORSICHT

Luftblasen im Fett können bewirken, dass die Presse die Aufladung verliert. Die Aufladung nach jeder Befüllung und vor Schmierarbeiten prüfen.

Nicht versuchen ein verstopftes Lager, eine verstopfte Leitung oder ein verstopftes Schmiernippel durch fortgesetzten Betrieb der Presse zu lösen. Den Auslöser loslassen, falls die Presse blockiert.

Es können Komponenten beschädigt werden.

Verschmutztes Rückschlagventil

Bei Versagen der Fettpresse kann das Auslass-Rückschlagventil manuell offen gehalten werden. Ablassschraube (40) entfernen, dann Kugel (43) und Kugelsitz des Kopfes (16) reinigen.

Batteriesatz und Batterieladegerät

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanleitungen für den Batteriesatz, und das Batterieladegerät.

WARNUNG



Vor Gebrauch des Batterieladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise am Batterieladegerät (54), am Batteriesatz (36) und an den Produkten lesen.

Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren ausschließlich aufladbare Batterien des Typs "Nickel-Kadmium-Akkumulator" verwenden. Andere Typen von Batterien können bersten und Verletzungen verursachen.

Es sollte kein Verlängerungskabel verwendet werden, außer wenn absolut notwendig. Die Verwendung eines unsachgemäßen Verlängerungskabels kann Brand- oder Stromschlaggefahr bewirken. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, sicherstellen, dass es einen Durchmesser von 1,29 mm (AWG 16) aufweist. Sicherstellen, dass die Stifte des Steckers des Verlängerungskabels bezüglich Anzahl, Größe und Form mit dem Stecker am Ladegerät übereinstimmen. Sicherstellen, dass das Verlängerungskabel korrekt verdrahtet ist und sich in gutem elektrischem Zustand befindet.

Den Batteriesatz nicht verbrennen, auch wenn dieser vollständig unbrauchbar oder verschlissen ist. Der Batteriesatz explodiert u. U. in einem Feuer.

VORSICHT

Das Ladegerät nicht Regen, Schnee oder Frost aussetzen.

Zur Verminderung der Gefahr von Beschädigung an Steckern und Verlängerungskabel beim Ausziehen des Ladegeräts am Stecker und nicht am Kabel ziehen.

Sicherstellen, dass das Kabel so verlegt ist, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert oder das Kabel nicht anderweitig möglicher Beschädigung oder unnötiger Beanspruchung ausgesetzt ist.

Das Ladegerät nicht betreiben, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Unverzüglich ersetzen.

VORSICHT

Das Ladegerät nicht betreiben, wenn das Gerät einem starken Stoß ausgesetzt, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.

Das Ladegerät nicht zerlegen.

Das Batterieladegerät nicht aufladen, wenn die Temperatur unterhalb von 10° C (50° F) bzw. oberhalb von 35° C (95° F) liegt.

Das Ladegerät ist für den Betrieb mit normalem Haushaltsnetzstrom konzipiert. Das Gerät nicht mit einer anderen Spannung verwenden.

Fortgesetztes Aufladen kann zu Überhitzung führen. Wenn fortgesetzt Batteriesätze aufgeladen werden müssen, dem Ladegerät ungefähr 15 Minuten Pause zur Abkühlung gewähren.

Keine Fremdkörper in die für den Batteriesatz vorgesehene Öffnung des Ladegeräts einführen.

Den Batteriesatz nicht zerlegen.

Die Presse und den Batteriesatz nicht an Orten lagern, wo die Temperatur 40° C (104° F) erreichen bzw. überschreiten kann.

Den Batteriesatz nicht kurzschließen.

Den Batteriesatz nicht über die normalen Betriebsbedingungen hinaus entladen. Eine weitere Entladung (zum Beispiel durch Feststellen des Auslösers mit einem Gummiband) kann eine Tiefenentladung bewirken, was u. U. die Polarität einer Zelle umkehrt und den Batteriesatz unbrauchbar macht.

Das Ladegerät nicht in eine Umgebung bringen, in der extreme Hitze oder Kälte auftreten kann. Das Gerät funktioniert am besten bei normaler Raumtemperatur.

Der Batteriesatz enthält aufladbare Nickel-Kadmium-Akkumulatoren. Diese Batterien müssen ordnungsgemäß recycelt bzw. entsorgt werden. Den verbrauchten Batteriesatz vor Ort bei einem Batteriefachhändler oder Recyclingzentrum abgeben. Die für Sammlung und Recycling dieser Batterien erhobenen Gebühren wurden an Rechargeable Battery Recycling Corporation (USA) bezahlt. Für weitere Informationen 1-800-822-8837 anrufen.



Bedienung des Batterieladegeräts

Den Batteriesatz ausschließlich mit dem gelieferten Ladegerät aufladen.

Nachprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Die Batterie niederdrücken, um sicherzustellen, dass die Kontakte des Ladegeräts berührt werden.

Funktion der roten und der grünen Leuchte

- Rote und grüne Leuchte blinken abwechselnd.
Nach dem Einschalten des Ladegeräts blinken die rote und die grüne Leuchte zweimal abwechselnd.
- Beide Leuchten ausgeschaltet.
Keine Batterie.
- Rote Leuchte eingeschaltet.
Batterie wird aufgeladen.
- Grüne Leuchte eingeschaltet.
Batterie vollständig aufgeladen.
- Rote Leuchte blinkt.
Batterie überhitzt.

Eine überhitzte Batterie* im Ladegerät kann bewirken, dass die rote Leuchte blinkt. Zur Wiederherstellung der Ladung muss der Batteriesatz vor der nächsten Aufladung zur Abkühlung für eine Dauer von ungefähr 30 Minuten aus dem Ladegerät entfernt werden.

* Zu den möglichen Ursachen für die Überhitzung der Batterie gehören:

- A. Langer ununterbrochener Einsatz
- B. Hohe Umgebungstemperatur
- C. Eine oder mehrere Zellen beschädigt

Nach normalem Gebrauch ist für vollständige Aufladung eine Aufladezeit von 1 Stunde erforderlich. Ein vollständig entladener Batteriesatz erfordert eine minimale Aufladezeit von 1 bis 1 1/2 Stunden zur Aufladung.

Der Batteriesatz erwärmt sich während der Aufladung leicht und fühlt sich handwarm an. Dies ist normal und bedeutet nicht, dass ein Problem vorliegt.